



การพัฒนาหนังสืออ่านประกอบสามมิติ กลุ่มสาระการเรียนรู้
วิชามลายู เพื่อการเรียนรู้คำศัพท์สำหรับ
นักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 2

อารีพะห์ ดอเลาะ

การค้นคว้าอิสระนี้เป็นส่วนหนึ่งของการศึกษาตามหลักสูตรครุศาสตรมหาบัณฑิต
สาขาวิชาการสอนอิสลามศึกษา

บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยราชภัฏยะลา

พ.ศ. 2557

มหาวิทยาลัยราชภัฏยะลา



**The Development of a Pop up – Supplementary Book of Bahasa Melayu Subject
for Learning Vocabularies for Prathomsuksa 2 Students**

ARIFAH DOLAH

**An Independent Study Submitted in Partial Fulfillment of
The Requirements for the Master of Education
Field in Teaching in Islamic Education**

**Graduate School
Yala Rajabhat University**

2014

ชื่อเรื่องการค้นคว้าอิสระ (ภาษาไทย)

การพัฒนาหนังสืออ่านประกอบสามมิติ กลุ่มสาระการเรียนรู้วิชาภาษามลายู เพื่อการเรียนรู้คำศัพท์สำหรับนักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 2

ชื่อเรื่องการค้นคว้าอิสระ (ภาษาอังกฤษ)

The Development of a Pop up – Supplementary Book of Bahasa Melayu subject for Learning Vocabulary for Prathomsuksa 2 Students

ชื่อผู้ทำการค้นคว้าอิสระ

อารีพะห์ ดอเลาะ

สาขาวิชา

การสอนอิสลามศึกษา

อาจารย์ที่ปรึกษาการค้นคว้าอิสระหลัก

คณะกรรมการสําคัญการค้นคว้าอิสระ

.....

.....ประธาน

(ดร.ชัยชู สาอุ)

(ดร. นูห์มม. จาลาล แกมะ)

อาจารย์ที่ปรึกษาการค้นคว้าอิสระร่วม

.....กรรมการ

.....

(ดร. ชัยชู สาอุ)

(ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ไรรัตน์ ยามาเร็ง)

.....กรรมการ

(ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ไรรัตน์ ยามาเร็ง)

คณะกรรมการมหาวิทยาลัยราชภัฏยะลา อนุมัตินับการค้นคว้าอิสระฉบับนี้เป็นส่วนหนึ่งของการศึกษาหลักสูตรครุศาสตรมหาบัณฑิต สาขาวิชาการสอนอิสลามศึกษา

.....คณบดีคณะครุศาสตร์

(ผู้ช่วยศาสตราจารย์ เกสรี ลัดเล็ย)

วันที่ 25 เดือน ๖ พ.ศ. ๒๕๖๗

“ลิขสิทธิ์ของบัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยราชภัฏยะลา”

บทคัดย่อ

ชื่อเรื่องการค้นคว้าอิสระ การพัฒนาหนังสืออ่านประกอบสามมิติ กลุ่มสาระการเรียนรู้วิชาภาษามลายูเพื่อการเรียนรู้คำศัพท์สำหรับนักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 2

ชื่อผู้ทำการค้นคว้าอิสระ อารีพะห์ ดอเลาะ

ชื่อปริญญา ครุศาสตรมหาบัณฑิต

สาขาวิชา การสอนอิสลามศึกษา

ปีการศึกษา 2556

คณะกรรมการที่ปรึกษาค้นคว้าอิสระ

- | | |
|---------------------------------------|---------------|
| 1. ดร.ซัมซุ สาอุ | ประธานกรรมการ |
| 2. ผู้ช่วยศาสตราจารย์ไรรัดน์ ยามาเร็ง | กรรมการ |

การค้นคว้าอิสระครั้งนี้มีวัตถุประสงค์เพื่อ 1) พัฒนาและหาประสิทธิภาพของหนังสืออ่านประกอบสามมิติ กลุ่มสาระการเรียนรู้วิชาภาษามลายู 2) เปรียบเทียบผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนของนักเรียนที่มีต่อการเรียนรู้คำศัพท์ กลุ่มสาระการเรียนรู้วิชาภาษามลายู โดยใช้หนังสืออ่านประกอบสามมิติ และ 3) ประเมินความพึงพอใจของนักเรียนที่มีต่อหนังสืออ่านประกอบสามมิติ กลุ่มสาระการเรียนรู้วิชาภาษามลายู กลุ่มประชากรที่ใช้ในการศึกษา คือ นักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 2 สถาบันศึกษาปอเนาะบือแนวิทยา อำเภอยะรัง จังหวัดปัตตานี สำนักงานเขตพื้นที่การศึกษาเอกชนปัตตานี เขต 2 ที่เรียนในปีการศึกษา 2556 จำนวน 30 คน เครื่องมือที่ใช้ในการเก็บรวบรวมข้อมูล ได้แก่ 1) หนังสืออ่านประกอบสามมิติกลุ่มสาระการเรียนรู้วิชาภาษามลายู จำนวน 3 เล่ม 2) แบบทดสอบวัดทักษะการเรียนรู้คำศัพท์กลุ่มสาระการเรียนรู้วิชาภาษามลายู และ 3) แบบประเมินความพึงพอใจของนักเรียนที่มีต่อหนังสืออ่านประกอบสามมิติ กลุ่มสาระการเรียนรู้วิชาภาษามลายู สถิติที่ใช้ในการวิเคราะห์ข้อมูล คือ ค่าเฉลี่ย ค่าร้อยละ ค่าเบี่ยงเบนมาตรฐานและค่าทดสอบ t-test

ผลการค้นคว้าอิสระพบว่า

1. การจัดการเรียนรู้โดยใช้หนังสืออ่านประกอบสามมิติ เพื่อการเรียนรู้คำศัพท์ภาษามลายู มีประสิทธิภาพ (E_1/E_2) 81.78/84.11
2. นักเรียนที่เรียนโดยใช้หนังสืออ่านประกอบสามมิติ เพื่อการเรียนรู้คำศัพท์ มีผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนหลังเรียนสูงกว่าก่อนเรียนอย่างมีนัยสำคัญทางสถิติที่ระดับ .01
3. ความพึงพอใจต่อหนังสืออ่านประกอบสามมิติ กลุ่มสาระการเรียนรู้วิชาภาษามลายู โดยรวมอยู่ในระดับมาก ($\bar{x} = 4.64$, S.D.= 0.49)

Abstract

Independent study Title	The Development of a Pop up – Supplementary Book of Bahasa Melayu subject for Learning Vocabularies for Prathomsuksa 2 Students
Researcher	Arifah Doloh
Degree Sought	Master of Education
Major	Teaching in Islamic Education
Academic year	2013

Independent study Advisors

- | | |
|--|-------------|
| 1. Dr.Samsoo Sa-u | Chairperson |
| 2. Assistant Professor Uairat Yamareng | Committee |

The purposes of this independent study were 1) to develop and evaluate the efficiency of instructional management by using a pop up –supplementary book of Bahasa Melayu subject ,2) to compare the students' achievement between before and after instruction by using a pop up – supplementary book and 3) evaluate the students' satisfaction toward instruction by a pop up – supplementary book of Bahasa Melayu subject. Population of this independent study was 30 students in Prathomsuksa 2 of Beunae Wittaya Pondok Institute, Yarang, Pattani Primary Educational Service Area Office 2 who had studied in the second semester academic year of 2013. The instruments for data collection were 3 1) A pop up –supplementary book of Bahasa Melayu subject, 2) Melayu vocabulary learning skills test, and 3) questionnaires on students' satisfaction. The data was analysed in terms of percentage, mean ($\bar{X}$), standard deviation (S.D.) and dependent *t*-test.

The independent study finding was as follows :

1. The efficiency of instructional management by using a pop up –supplementary book of Bahasa Melayu subject (E_1/E_2) was 81.78/84.11.

2. The students' achievement after instruction through using a pop up –supplementary book of Bahasa Melayu subject were higher than before instruction at significant of 0.01

3. The students' satisfaction toward instructional management by a pop up – supplementary book in Bahasa Melayu subject was the highest level average of 4.64 ($\bar{x} = 4.64$, S.D.= 0.49).

มหาวิทยาลัยราชภัฏยะลา

กิตติกรรมประกาศ

การค้นคว้าอิสระนี้สำเร็จด้วยความอนุเคราะห์ของบุคคลและหน่วยงานที่เกี่ยวข้องหลายแห่ง ซึ่งไม่อาจนามากล่าวได้ทั้งหมด ผู้มีพระคุณท่านแรกคือ ดร. ชัมชู สาอุ ประธานกรรมการที่ปรึกษาที่ให้ความช่วยเหลืออย่างดียิ่ง โดยได้เอาใจใส่ตรวจแก้การค้นคว้าอิสระเพื่อให้สมบูรณ์ที่สุดและให้กำลังใจแก่ผู้ค้นคว้าอิสระตลอด ท่านที่สองคือ ผู้ช่วยศาสตราจารย์ อุไรรัตน์ ยามาเรียง ซึ่งเป็นอาจารย์ที่ปรึกษาการค้นคว้าอิสระร่วมอีกท่านหนึ่งที่เสียสละเวลาให้คำปรึกษาและช่วยเหลือให้ข้อคิดแง่มุมต่าง ๆ

ขอขอบคุณ นายรอมลี หะมะ หัวหน้าสาขาวิชาภาษามลายู มหาวิทยาลัยอิสลามยะลา นายกูอาระส ดวันคอเลาะ อาจารย์ประจำสาขาวิชาภาษามลายูมหาวิทยาลัยอิสลามยะลา และนางนาปีชะ นิกะจิ ครูประจำวิชาภาษามลายู โรงเรียนครุณศาสน์วิทยา สำนักงานเขตพื้นที่การศึกษามัธยมศึกษา ปัตตานี เขต 3 ที่กรุณาเป็นผู้เชี่ยวชาญตรวจสอบความเที่ยงตรงของเครื่องมือในการศึกษาค้นคว้าครั้งนี้

ขอขอบคุณ สถาบันศึกษาปอเนาะมัคอรุชะห์นัสสุรุดดีนที่ให้ทดลองเครื่องมือ และสถาบันศึกษาปอเนาะบือแนวิทยาที่ให้ทำการค้นคว้าอิสระในครั้งนี้

อารีฟะห์ คอเลาะ

บทที่ 1

บทนำ

ความเป็นมาและความสำคัญของปัญหา

หลักสูตรอิสลามศึกษาตามหลักสูตรแกนกลางการศึกษาขั้นพื้นฐาน พุทธศักราช 2551 เป็นหลักสูตรที่มีเนื้อหาประกอบด้วยสาระการเรียนรู้ 8 กลุ่มสาระคือ : 1) อัล-กรุอ่าน 2) อัล-หะดีษ 3) อัล-อะกีดะฮ์ (หลักศรัทธา) 4) อัล-ฟิถ์ฮ์ (ศาสนบัญญัติ) 5) อัต-ตารีค (ศาสนประวัติ) 6) อัล-อัคราก (จริยธรรม) 7) ภาษาอาหรับ และ 8) ภาษามลายู/ภาษาอาหรับเสริม ดังนั้นจะเห็นได้ว่าในสาระการเรียนรู้ที่ 8 ตามหลักสูตรอิสลามศึกษาได้กำหนดจุดหมายเพื่อให้เกิดกับผู้เรียนเมื่อจบการศึกษาขั้นพื้นฐาน คือ เพื่อให้ผู้เรียนมีความรู้และความสามารถในการสื่อสาร และนอกเหนือจากนั้นหลักสูตรอิสลามศึกษาก็ได้กำหนดมาตรฐาน คือ ผู้เรียนจะต้องมีความรู้ ความเข้าใจกระบวนการฟัง พูด อ่าน และเขียน มีทักษะและเห็นคุณค่าในการใช้ภาษามลายูเพื่อการเรียนรู้ ศึกษา ค้นคว้าจากแหล่งวิทยาการเกี่ยวกับศาสนาอิสลามและการสื่อสารอย่างสร้างสรรค์ จึงแสดงให้เห็นว่าหลักสูตรอิสลามศึกษาตามหลักสูตรแกนกลางการศึกษาขั้นพื้นฐาน พุทธศักราช 2551 นั้นเน้นให้ผู้เรียนมีความรู้และความเข้าใจ เพื่อสามารถนำไปใช้ในการเรียนรู้ ศึกษา ค้นคว้าและการสื่อสารอย่างสร้างสรรค์ตลอดจนการดำเนินชีวิตในสังคมอย่างมีความสุข (กระทรวงศึกษาธิการ, สำนักงานคณะกรรมการการศึกษาขั้นพื้นฐาน, 2553 : 1-5)

กลุ่มสาระการเรียนรู้วิชาภาษามลายู นับว่าเป็นอีกหนึ่งกลุ่มสาระที่มีความสำคัญในการเรียนรู้ทางด้านภาษา ที่สามารถนำไปประยุกต์ใช้ที่อาจเกี่ยวข้องกับการปฏิบัติงานกิจบางประการในการดำเนินชีวิต เช่น การกล่าวเจตนารมณ์ในการจ่ายชะกาต การกล่าวคำในการตอบรับนิกาห์ เป็นต้น ซึ่งจำเป็นต้องปฏิบัติให้ถูกต้องตามหลักการอิสลาม แต่อาจมีเนื้อหาสาระและคำศัพท์ยากแก่การกล่าวได้ เนื่องจากขาดทักษะการเรียนรู้คำศัพท์ ซึ่งอาจจะส่งผลทำให้การปฏิบัติงานบางประการนั้นไม่สมบูรณ์และไม่บรรลุผลทางศาสนาได้ โดยเฉพาะกับนักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 2 ถือได้ว่าเป็นเรื่องที่ไม่ใช่ง่ายในระดับหนึ่ง ที่จะทำให้นักเรียนมีการเรียนรู้และเข้าใจเนื้อหาได้เร็วขึ้น เนื่องจากว่าโดยส่วนใหญ่แล้วนักเรียนที่มีอายุอยู่ในช่วงนี้จะมีการเรียนรู้และเข้าใจเรื่องราวที่เป็นภาษาได้ยากในระดับหนึ่ง เพราะจะมีสมาธิสั้น ไม่เกิดความคงทนในการเรียนรู้คำศัพท์และจะรับเนื้อหาสาระจำนวนมากๆไม่ค่อยไหว และกลุ่มสาระการเรียนรู้วิชาภาษามลายูก็มีเนื้อหาสาระ

ต่างๆที่ต้องเรียนรู้และจดจำมากพอสมควร จึงทำให้ผู้เรียนเกิดความไม่คงทนต่อการเรียนรู้คำศัพท์ต่างๆ เกิดความเบื่อหน่ายในเนื้อหา ไม่สนใจที่จะเรียน ก่อให้เกิดผลกระทบและปัญหาต่าง ๆ ตามมา ซึ่งส่งผลโดยตรงต่อผลสัมฤทธิ์ทางเรียนของผู้เรียน ดังนั้นในฐานะที่เป็นครูผู้ซึ่งมีความสำคัญในการพัฒนากระบวนการคิดให้เต็มตามศักยภาพของผู้เรียนเพื่อให้ผู้เรียนเป็นผู้ที่มีความรู้ มีความสุขในการเรียน มีคุณธรรมจริยธรรมที่ดีงาม สามารถร่วมอยู่กับผู้อื่นในสังคมได้อย่างมีความสุข จึงได้เล็งเห็นถึงความสำคัญในการที่จะช่วยดึงดูดให้ผู้เรียนเกิดการเรียนรู้ มีความสนใจ และเข้าใจในเนื้อหาคำศัพท์ได้มากยิ่งขึ้น โดยใช้รูปแบบการเรียนรู้คำศัพท์ที่ใช้หนังสืออ่านประกอบสามมิติ เพราะหนังสืออ่านประกอบสามมิติเป็นส่วนที่จะช่วยดึงดูดให้ผู้เรียนเกิดความสนใจ เกิดการเรียนรู้ เกิดจินตนาการ เกิดความคิดสร้างสรรค์ เกิดความเพลิดเพลิน และที่สำคัญคือเกิดคุณค่าที่ผู้เรียนจะได้รับจากการอ่านหนังสือสามมิตินั้นเอง ดังที่ชนัญดา ฤทธิ์แดง (2542 : 15-16) ได้กล่าวว่า เป็นหนังสือที่ส่งเสริมให้เด็กมีนิสัยรักการอ่าน หนังสืออ่านประกอบหรือหนังสืออ่านเพิ่มเติม มีเนื้อหาที่สนุกสนานเพลิดเพลิน มีภาพประกอบและเหมาะสมกับวัย จึงสามารถสร้างความสนใจที่จะอ่านและมีการเรียนรู้มากกว่าแบบเรียน อันเป็นการปูพื้นฐานไปสู่ความสนใจในการอ่านหนังสือต่อไปภายหน้า ส่วนวลลีย์ ประสาททองไธสง (2520 : 37) ได้กล่าวว่า เป็นหนังสือที่มีเนื้อหาอันเป็นประโยชน์แก่เด็ก ทั้งในแง่ศึกษาหาความรู้เพิ่มเติมนอกเหนือจากแบบเรียน ให้ความสนุกสนานเพลิดเพลินและแทรกเรื่องราวน่ารู้สำหรับเด็กได้ด้วย

การเรียนรู้คำศัพท์โดยหนังสืออ่านประกอบสามมิติ จึงเป็นสิ่งสำคัญที่จะกระตุ้นให้ผู้เรียนเกิดความสนใจ เกิดการเรียนรู้และสามารถสร้างองค์ความรู้ใหม่ ๆ ขึ้นได้ด้วยตัวเอง ดังนั้นผู้วิจัยจึงเห็นสมควรที่จะทำการวิจัยเรื่องการพัฒนาหนังสืออ่านประกอบสามมิติ กลุ่มสาระการเรียนรู้วิชาภาษาอังกฤษ เพื่อการเรียนรู้คำศัพท์สำหรับนักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่สอง เพื่อการเรียนรู้คำศัพท์และยกระดับผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนกลุ่มสาระการเรียนรู้ภาษาอังกฤษของนักเรียนให้มีการพัฒนาอย่างต่อเนื่องต่อไป

วัตถุประสงค์ของการค้นคว้าอิสระ

1. เพื่อพัฒนาและหาประสิทธิภาพของหนังสืออ่านประกอบสามมิติ กลุ่มสาระการเรียนรู้วิชาภาษาอังกฤษ
2. เพื่อเปรียบเทียบผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนของนักเรียนที่มีต่อการเรียนรู้คำศัพท์ กลุ่มสาระการเรียนรู้วิชาภาษาอังกฤษ โดยใช้หนังสืออ่านประกอบสามมิติ

3. เพื่อประเมินความพึงพอใจของนักเรียนที่มีต่อหนังสืออ่านประกอบสามมิติ กลุ่มสาระการเรียนรู้วิทยาศาสตร์

ความสำคัญของการค้นคว้าอิสระ

1. ทำให้ได้หนังสืออ่านประกอบสามมิติ เพื่อการเรียนรู้คำศัพท์วิทยาศาสตร์
2. ทำให้ทราบผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนของนักเรียนที่มีต่อการเรียนรู้คำศัพท์กลุ่มสาระการเรียนรู้วิทยาศาสตร์ โดยการใช้น้ำสื่อนอ่านประกอบสามมิติ
3. ทำให้ทราบความพึงพอใจของนักเรียนที่มีต่อหนังสืออ่านประกอบสามมิติกลุ่มสาระการเรียนรู้วิทยาศาสตร์
4. เป็นแนวทางสำหรับการพัฒนาหนังสืออ่านประกอบสามมิติสำหรับรายวิชาอื่น

ขอบเขตของการค้นคว้าอิสระ

การค้นคว้าอิสระครั้งนี้ ผู้วิจัยได้ศึกษาการพัฒนาหนังสืออ่านประกอบสามมิติ กลุ่มสาระการเรียนรู้วิทยาศาสตร์ สำหรับนักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 2 ซึ่งมีขอบเขตของการค้นคว้าอิสระดังนี้

1. ขอบเขตด้านประชากร

ประชากรที่ใช้ในการค้นคว้าอิสระครั้งนี้ คือ นักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 2 สถาบันศึกษาปอเนาะบือเนอวิทยา ตำบลกอถำ อำเภอยะรัง จังหวัดปัตตานี จำนวน 30 คน

2. ขอบเขตด้านเนื้อหา

การพัฒนาหนังสืออ่านประกอบสามมิติ กลุ่มสาระการเรียนรู้วิทยาศาสตร์ เพื่อการเรียนรู้คำศัพท์สำหรับนักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 2 ซึ่งเป็นคำศัพท์วิทยาศาสตร์พื้นฐาน จำนวน 3 เล่มได้แก่

เล่มที่ 1 เรื่อง Apakah ini buah - buahan ?

เล่มที่ 2 เรื่อง Keanehan binatang dalam hutan rimba

เล่มที่ 3 เรื่อง Keanehan binatang alam laut

3. ขอบเขตด้านตัวแปร

3.1 ตัวแปรต้น หนังสืออ่านประกอบสามมิติ

3.2 ตัวแปรตาม ผลการใช้แผนการเรียนรู้ โดยใช้หนังสืออ่านประกอบสามมิติกลุ่มสาระการเรียนรู้วิทยาศาสตร์ ชั้นประถมศึกษาปีที่ 2 ได้แก่

3.2.1 ผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนรู้คำศัพท์กลุ่มสาระการเรียนรู้วิทยาศาสตร์

3.2.2 ความพึงพอใจของนักเรียนที่มีต่อหนังสืออ่านประกอบสามมิติกลุ่มสาระการเรียนรู้วิทยาศาสตร์

นิยามศัพท์เฉพาะ

การพัฒนา หมายถึง การจัดทำ การสร้างสรรค์ รวมถึงการประดิษฐ์ขึ้นมาเองด้วยวิธีการใหม่ๆ เพื่อให้ได้มาซึ่งองค์ความรู้ต่างๆ ที่ใหม่ต่างไปจากเดิม

หนังสืออ่านประกอบสามมิติ หมายถึง หนังสือที่จัดทำหรือประดิษฐ์ขึ้นมาเอง สำหรับการอ่านหนังสือประกอบการเรียนหรือการอ่านหนังสือนอกเวลา ซึ่งเป็นหนังสือที่มีวิธีการวาดภาพระบายสีประกอบเสมือนจริงในลักษณะรูปภาพต่างๆ แทนการขีดเขียนอธิบายไว้ในรูปเล่ม เพื่อให้ได้มาซึ่งความรู้ใหม่ๆ จากภาพระบายสีประกอบเสมือนจริงในลักษณะรูปภาพต่างๆ

กลุ่มสาระการเรียนรู้วิทยาศาสตร์ หมายถึง หนึ่งในกลุ่มสาระการเรียนรู้ใน 8 กลุ่มสาระการเรียนรู้ตามหลักสูตรอิสลามศึกษาตามหลักสูตรแกนกลางการศึกษาขั้นพื้นฐาน พุทธศักราช 2551 ประกอบด้วย คือ : 1) อัล-กรุอ่าน 2) อัล-หะดีษ 3) อัล-อะกีดะฮ์ (หลักศรัทธา) 4) อัล-ฟิกฮ์ (ศาสนบัญญัติ) 5) อัต-ตารีค (ศาสนประวัติ) 6) อัล-อัคลาก (จริยธรรม) 7) ภาษาอาหรับ และ 8) ภาษามลายู/ภาษาอาหรับเสริม

คำศัพท์ หมายถึง คำศัพท์ต่างๆ ที่กำหนดไว้ในกลุ่มสาระการเรียนรู้วิทยาศาสตร์ตามหลักสูตรอิสลามศึกษาตามหลักสูตรแกนกลางการศึกษาขั้นพื้นฐาน พุทธศักราช 2551 ตามมาตรฐานการเรียนรู้ภาษามลายู 1 ระดับชั้นประถมศึกษาปีที่ 2 เรื่อง คำศัพท์เกี่ยวกับสัตว์และผลไม้

นักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 2 หมายถึง นักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 2 สถาบันศึกษาปอเนาะบือแนวิทยา ตำบลกอลำ อำเภอยะรัง จังหวัดปัตตานี ปีการศึกษา 2554 จำนวน 30 คน

ผลสัมฤทธิ์ทางการเรียน หมายถึง ความสามารถของนักเรียนในการเรียนรู้คำศัพท์กลุ่มสาระการเรียนรู้วิทยาศาสตร์ของนักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 2 ซึ่งพิจารณาจากคะแนนที่ได้จากการเปรียบเทียบคะแนนสอบก่อนเรียนและคะแนนสอบหลังเรียน

ประสิทธิภาพของหนังสืออ่านประกอบสามมิติ หมายถึง ประสิทธิภาพของหนังสืออ่านประกอบสามมิติกลุ่มสาระการเรียนรู้วิชาภาษามลายู ของนักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 2 จำนวน 3 เล่ม มีระดับประสิทธิภาพที่จะช่วยให้ผู้เรียนเกิดการเรียนรู้ ตามเกณฑ์ 80/80

80 ตัวแรก หมายถึง ร้อยละของคะแนนเฉลี่ยของนักเรียนทุกคนจากการทำแบบทดสอบระหว่างเรียน ของหนังสืออ่านประกอบสามมิติกลุ่มสาระการเรียนรู้วิชาภาษามลายู เพื่อการเรียนรู้ คำศัพท์ของนักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 2 ได้คะแนนเฉลี่ยไม่ต่ำกว่าร้อยละ 80

80 ตัวหลัง หมายถึง ร้อยละของคะแนนเฉลี่ยของนักเรียนทุกคนจากการทำแบบทดสอบวัดผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนหลังเรียนทั้งหมด 30 ข้อ ได้คะแนนเฉลี่ยไม่ต่ำกว่าร้อยละ 80

ความพึงพอใจ หมายถึง ความรู้สึกของนักเรียนที่มีต่อการเรียนการสอน โดยใช้หนังสืออ่านประกอบสามมิติกลุ่มสาระการเรียนรู้วิชาภาษามลายู เพื่อการเรียนรู้คำศัพท์สำหรับนักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 2 ซึ่งพิจารณาจากคะแนนที่ได้จากการสอบถามความพึงพอใจของผู้เรียนที่ผู้ศึกษาค้นคว้าพัฒนาขึ้น

บทที่ 2

เอกสารและงานวิจัยที่เกี่ยวข้อง

การค้นคว้าอิสระเรื่อง “ การพัฒนาหนังสืออ่านประกอบสามมิติ กลุ่มสาระการเรียนรู้วิชา ภาษามลายู เพื่อการเรียนรู้คำศัพท์สำหรับนักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่สอง ” ในครั้งนี้ผู้วิจัยได้ศึกษา จากเอกสาร ตำรา แนวคิดทฤษฎีที่เกี่ยวข้องและงานวิจัยที่เกี่ยวข้องตามลำดับดังต่อไปนี้

หลักสูตรอิสลามศึกษา พ.ศ. 2551 (กลุ่มสาระการเรียนรู้วิชาภาษามลายู)

เอกสารเกี่ยวกับหนังสืออ่านประกอบสำหรับเด็กและเยาวชน

เอกสารเกี่ยวกับหนังสืออ่านประกอบสามมิติสำหรับเด็กและเยาวชน

งานวิจัยที่เกี่ยวข้อง

กรอบแนวคิดการค้นคว้าอิสระ

สมมติฐานการค้นคว้าอิสระ

หลักสูตรอิสลามศึกษา พ.ศ. 2551 (กลุ่มสาระการเรียนรู้วิชาภาษามลายู)

1. วิสัยทัศน์

กระทรวงศึกษาธิการ (2553 : 3) ได้กล่าวว่า หลักสูตรอิสลามศึกษา ตามหลักสูตร แกนกลางการศึกษาขั้นพื้นฐาน พุทธศักราช 2551 ได้ยึดวิสัยทัศน์ของหลักสูตรแกนกลางการศึกษา ขั้นพื้นฐาน พุทธศักราช 2551 ที่มุ่งพัฒนาผู้เรียนทุกคนซึ่งเป็นกำลังของชาติให้เป็นมนุษย์ที่มีความ สมดุลทั้งด้านร่างกาย ความรู้ คุณธรรม มีจิตสำนึกในความเป็นพลเมืองไทยและพลเมืองโลก ยึดมั่น ในการปกครองตามระบอบประชาธิปไตยอันมีพระมหากษัตริย์ทรงเป็นประมุข มีความรู้และทักษะ พื้นฐาน รวมทั้งเจตคติที่จำเป็นต่อการศึกษาต่อ การประกอบอาชีพและการศึกษาตลอดชีวิต โดย มุ่งเน้นผู้เรียนเป็นสำคัญบนพื้นฐานความเชื่อว่า ทุกคนสามารถเรียนรู้และพัฒนาตนเองได้ตามเต็ม ศักยภาพ รวมทั้งเป็นหลักสูตรที่มุ่งพัฒนาผู้เรียนให้เป็นคนที่มีความศรัทธามั่นต่ออัลลอฮ์ มี บุคลิกภาพตามแบบอย่างท่านนบีมุฮัมมัด (ศ็อลลัลลอฮุ) มีความสมดุลทั้งด้านความรู้ คุณธรรม มี จิตสำนึกในความเป็นพลเมืองไทยและพลโลกที่ดี เพื่อพัฒนาตนเอง ครอบครัว และสังคม ก่อให้เกิดสันติสุขทั้งในโลกนี้และโลกหน้า

2. มาตรฐานการเรียนรู้

กระทรวงศึกษาธิการ (2553 : 8) ได้กล่าวว่า หลักสูตรได้กำหนดมาตรฐานการเรียนรู้ที่เป็นข้อกำหนดคุณภาพผู้เรียนด้านความรู้ ทักษะ กระบวนการ คุณธรรม จริยธรรม เพื่อพัฒนาผู้เรียนให้เกิดความสมดุล โดยคำนึงถึงหลักพัฒนาการทางสมองและพหุปัญญา โดยให้ผู้เรียนบรรลุตามมาตรฐานที่กำหนดตามสาระการเรียนรู้ และในแต่ละสาระก็ได้กำหนดมาตรฐานการเรียนรู้ที่เป็นเป้าหมายสำคัญของการพัฒนาคุณภาพผู้เรียน ซึ่งมาตรฐานการเรียนรู้ได้ระบุสิ่งที่ผู้เรียนพึงรู้ ปฏิบัติได้ มีคุณธรรม จริยธรรมและค่านิยมที่พึงประสงค์ เมื่อจบการศึกษาขั้นพื้นฐาน

3. สาระการเรียนรู้

กระทรวงศึกษาธิการ (2553 : 11) ได้กล่าวว่า ผู้เรียนจะต้องเรียนรู้สาระการเรียนรู้ตามหลักสูตรแกนกลางการศึกษาขั้นพื้นฐาน พุทธศักราช 2551 ดังนี้ 1) อัล-กรุอาน 2) อัล-หะดีษ 3) อัล-อะกีดะฮ์ (หลักศรัทธา) 4) อัล-ฟิถ์ฮ์ (ศาสนบัญญัติ) 5) อัล-ตารีค (ศาสนประวัติ) 6) อัล-อักลาค (จริยธรรม) 7) ภาษาอาหรับ 8) ภาษามลายู/ภาษาอาหรับเสริม สำหรับการจัดการเรียนรู้ตามหลักสูตรอิสลามศึกษานั้น สถานศึกษาจะต้องจัดให้ผู้เรียนได้เรียนรู้สาระที่ 1-8 ซึ่งเป็นสาระการเรียนรู้พื้นฐาน สำหรับสาระที่ 8 ภาษามลายู/ภาษาอาหรับเสริม เป็นสาระที่สถานศึกษาสามารถเลือกจัดการเรียนรู้สาระใดสาระหนึ่ง ยกเว้นกรณีพื้นที่ที่ใช้ภาษามลายูในการสื่อสาร กำหนดให้จัดการเรียนรู้ภาษามลายู

4. ความสัมพันธ์ระหว่างมาตรฐานการเรียนรู้ ตัวชี้วัดและสาระการเรียนรู้ กลุ่มสาระการเรียนรู้วิชาภาษามลายู ชั้นประถมศึกษาปีที่สอง

กระทรวงศึกษาธิการ (2553 : 120) ได้กล่าวว่า มาตรฐาน ข 1 คือ รู้และเข้าใจ กระบวนการฟัง พูด อ่าน และเขียน มีทักษะและเห็นคุณค่าในการใช้ภาษามลายูเพื่อการเรียนรู้ ศึกษา ค้นคว้าจากแหล่งวิทยาการเกี่ยวกับศาสนาอิสลามและการสื่อสารอย่างสร้างสรรค์

ตารางที่ 1 ความสัมพันธ์ระหว่างตัวชี้วัดและสาระการเรียนรู้ กลุ่มสาระการเรียนรู้วิชาภาษามลายูชั้นประถมศึกษาปีที่สอง

ตัวชี้วัด	สาระการเรียนรู้
1. ออกเสียงพยัญชนะ สระ พยางค์ และบอก ความหมายคำศัพท์ที่กำหนด	- พยัญชนะ(huruf)คือ hurufkecil dan hurufbesar
2. อ่าน เขียนพยัญชนะ สระ และคำที่กำหนด	- สระ (vokal)
3. สนทนาจากประโยคที่กำหนด	- ตัวสะกด (huruf konsonan) - คำศัพท์เกี่ยวกับสัตว์และผลไม้

ที่มา : หลักสูตรอิสลามศึกษา ตามหลักสูตรแกนกลางการศึกษาขั้นพื้นฐาน พุทธศักราช 2551

สรุปได้ว่าหลักสูตรอิสลามศึกษา ตามหลักสูตรแกนกลางการศึกษาขั้นพื้นฐาน พุทธศักราช 2551 ได้ยึดวิสัยทัศน์ของหลักสูตรแกนกลางการศึกษาขั้นพื้นฐาน พุทธศักราช 2551 เป็นส่วนใหญ่ แต่จะเพิ่มเติมคือ มุ่งพัฒนาผู้เรียนให้เป็นคนที่มีความศรัทธามั่นต่ออัลลอฮ์ มีบุคลิกภาพตามแบบอย่างท่านนบีมุฮัมมัด (ศ็อลลัลลอฮุอะลัยฮิวะสัลลิม) มีความสมดุลทั้งด้านความรู้ คุณธรรม มีจิตสำนึกในความเป็นพลเมืองไทยและพลโลกที่ดี เพื่อพัฒนาตนเอง ครอบครัว และสังคม ก่อให้เกิดสันติสุขทั้งในโลกนี้และโลกหน้า โดยได้กำหนดมาตรฐานการเรียนรู้ที่เป็นข้อกำหนดคุณภาพผู้เรียนด้านความรู้ ทักษะ กระบวนการ คุณธรรม จริยธรรม เพื่อพัฒนาผู้เรียนให้เกิดความสมดุล โดยคำนึงถึงหลักพัฒนาการทางสมองและพหุปัญญา ให้ผู้เรียนบรรลุตามมาตรฐานที่กำหนดตามสาระการเรียนรู้ และได้กำหนดสาระการเรียนรู้ออกเป็น 8 กลุ่มสาระการเรียนรู้ ดังนี้ 1) อัล-กรูอาน 2) อัล-หะดีษ 3) อัล-อะกีดะฮ์ (หลักศรัทธา) 4) อัล-ฟิเกฮ์ (ศาสนบัญญัติ) 5) อัต-ตารีค (ศาสนประวัติ) 6) อัล-อัคลาก (จริยธรรม) 7) ภาษาอาหรับ และ 8) ภาษามลายู/ภาษาอาหรับเสริม

เอกสารเกี่ยวกับหนังสืออ่านประกอบสำหรับเด็กและเยาวชน

1. ความหมายของหนังสืออ่านประกอบ

ภาษาไทยมีชื่อเรียกหนังสือที่ไม่ได้บังคับใช้ในโรงเรียนอยู่ 2 ชื่อ คือ “หนังสืออ่านประกอบ” และ “หนังสืออ่านเพิ่มเติม” ในภาษาอังกฤษตรงกับชื่อว่า Supplementary Reading ซึ่งมีนักการศึกษาหลายท่านให้ความหมายของหนังสืออ่านประกอบไว้ต่าง ๆ กัน เช่น

วัลลีย์ ประสาททองโอสธ (2520 : 37) ได้ให้ความหมายว่า “หนังสืออ่านประกอบหรือหนังสืออ่านเพิ่มเติมสำหรับเด็ก หมายถึง หนังสือที่มีเนื้อหาอันเป็นประโยชน์แก่เด็ก ทั้งในแง่ศึกษาค้นคว้าความรู้เพิ่มเติมนอกเหนือจากแบบเรียน ที่ให้ความสนุกสนานเพลิดเพลินและแทรกเรื่องราวน่ารู้สำหรับเด็กได้ด้วย”

จินตนา ไบกาชุย (2542 : 1) ได้ให้ความหมายว่า “หนังสืออ่านประกอบสำหรับเด็ก ” หมายถึง หนังสือที่ให้เด็กอ่าน ซึ่งจะมีลักษณะพิเศษแตกต่างกับหนังสือแบบเรียนและต่างกับหนังสือทั่วไปที่ให้ผู้ใหญ่อ่าน ทั้งในแง่ของการเสนอเนื้อหาและรูปแบบที่จัดทำขึ้นเป็นพิเศษ เพื่อดึงดูดใจเด็กซึ่งเป็นวัยที่มีวุฒิภาวะไม่สูง เกิดความประทับใจและอยากอ่านหนังสือขึ้นมาและที่สำคัญมีแนวโน้มว่าอยากอ่านหนังสือเพิ่มขึ้นตามลำดับอีกด้วย

อัญญาณี คล้ายสุบรรณ์ (2542 : 30) ได้ให้ความหมายว่า “หนังสืออ่านประกอบสำหรับเด็ก ” หมายถึง หนังสืออ่านนอกเวลาต่างจากหนังสือเรียน ซึ่งเหมาะสมกับระดับความสามารถในการอ่านและความสนใจของเด็กในกลุ่มอายุเฉพาะกลุ่มหรือเฉพาะระดับการศึกษาในช่วงระหว่างก่อนเข้าโรงเรียนและชั้นประถมศึกษา

สรุปได้ว่าหนังสืออ่านเพิ่มเติมหรืออ่านประกอบสำหรับเด็ก หมายถึง หนังสือที่จัดทำขึ้นในรูปแบบของหนังสืออ่านนอกเวลาที้นอกเหนือจากแบบเรียน เพื่อมุ่งเน้นให้เกิดนิสัยรักการอ่าน และที่สำคัญไปกว่านั้น คือ สามารถให้ประโยชน์ในด้านความรู้ ความคิด ความบันเทิง และความเพลิดเพลิน โดยมีเนื้อหาสาระ ภาษา และขนาดรูปแบบเหมาะสมกับความสามารถและวัยของเด็ก ซึ่งในบางครั้งก็อาจมีภาพประกอบเรื่องราว เพื่อโน้มน้าวให้เกิดความรู้สึกอยากอ่าน เกิดความรู้สึกเพลิดเพลินในการอ่าน และที่สำคัญไปกว่านั้นทำให้เกิดจินตนาการด้านความคิดอย่างสร้างสรรค์

2. จุดมุ่งหมายในการทำหนังสืออ่านประกอบ

หนังสืออ่านประกอบ เป็นสื่อการเรียนรูปแบบหนึ่งที่กระทรวงศึกษาธิการส่งเสริมให้หน่วยงานของรัฐ ท้องถิ่น โรงเรียน และเอกชนมีส่วนร่วมในการจัดทำ เพื่อให้โรงเรียนใช้เป็น

สื่อในการจัดกิจกรรมการเรียนรู้การสอน ซึ่งในการจัดทำหนังสือดังกล่าว โรงเรียนจะต้องนำเนื้อหาในหลักสูตรมาขยายให้รายละเอียดมากขึ้น โดยเน้นเนื้อหาสาระที่ให้ความรู้ข้อเท็จจริง ที่มีคุณค่า ความผลิตเพลินอันแตกต่างไปจากหนังสือแบบเรียน ซึ่งความจำเป็นที่ใช้หนังสืออ่านประกอบสรุปได้ดังนี้

ถวัลย์ มาศจรัส (2540 : 13) ได้กล่าวถึงจุดมุ่งหมายในการเขียนหนังสือส่งเสริมการอ่านไว้ดังนี้

1. เพื่อตอบสนองจุดหมายของหลักสูตรประถมศึกษา พุทธศักราช 2521 (ฉบับปรับปรุง พ.ศ. 2533)

2. เพื่อตอบสนองจุดประสงค์กลุ่มทักษะภาษาไทย ข้อ 4 ให้มีนิสัยรักการอ่านรู้จักเลือกหนังสืออ่านและใช้เวลาว่างในการแสวงหาความรู้เพิ่มเติมจากหนังสือ สื่อมวลชน และแหล่งความรู้อื่น ๆ

3. เพื่อเป็นแหล่งค้นคว้าหาความรู้ของนักเรียน

4. เพื่อใช้ประกอบการเรียนการสอนในเรื่องใดเรื่องหนึ่งในกลุ่มประสบการณ์ทั้ง 5 กลุ่มประสบการณ์

5. เพื่อเสริมทักษะในการอ่านและปลูกฝังนิสัยรักการอ่านให้แก่เด็กนักเรียน

จวีวรรณ กุหาภินันท์ (2545 : 3-4) ได้กล่าวถึงจุดมุ่งหมายของการทำหนังสือสำหรับเด็กต่างๆ ไว้ดังนี้

1. เพื่อให้เกิดความเพลิดเพลิน สนุกสนานคลาไคลอารมณ์

2. เพื่อให้อ่านหนังสือได้คล่องแคล่ว แดกฉาน ถ้าเป็นสื่อหนังสือและสิ่งพิมพ์อื่นๆ

3. เพื่อให้เด็กเกิดการเรียนรู้ได้เร็วขึ้น

4. เพื่อให้เป็นการลับสมอง ส่งเสริมจินตนาการ ให้เกิดความคิดสร้างสรรค์ และส่งเสริมเชาว์ปัญญาให้แก่เด็ก

5. เพื่อให้ความรู้ สนองความอยากรู้อยากเห็นของเด็ก ให้เข้าใจสิ่งแวดล้อม เข้าใจตัวเองและความรู้อื่นๆ

6. เพื่อเป็นการปลูกฝังคุณธรรม

7. เพื่อให้เด็กรักการอ่าน

8. เพื่อให้เด็กรู้จักค้นคว้าเพิ่มเติมจากการเรียนในชั้นเรียน

9. เพื่อส่งเสริมให้เด็กเกิดความมั่นใจ

10. เพื่อแก้ปัญหาให้กับเด็ก เมื่อเกิดปัญหาขึ้น ทั้งปัญหาการเรียนและปัญหาสังคม

11. เพื่อให้เด็กรู้จักใช้เวลาว่างให้เกิดประโยชน์ด้วยการอ่านหนังสือ

สมลักษณ์ ภาพันธ์ (2547 : 9) ได้กล่าวถึงจุดมุ่งหมายของการทำหนังสือสำหรับเด็กไว้ดังนี้

1. เพื่อช่วยให้เด็กได้รับความบันเทิง สนุกสนานเพลิดเพลิน สนองความต้องการของเด็ก
2. เพื่อช่วยกระตุ้นให้คิดและเกิดความคิดสร้างสรรค์
3. เพื่อช่วยพัฒนาการเรียนรู้ภาษาของเด็กให้เจริญงอกงาม
4. เพื่อช่วยปลูกฝังคุณธรรม เจตคติ และแบบอย่างที่ดีที่พึงปรารถนาให้บังเกิดแก่เด็ก
5. เพื่อช่วยให้เด็กเลือกหนังสืออ่าน อ่านหนังสือเป็น อ่านหนังสือเก่ง และเกิดนิสัยรักการอ่านตลอดชีวิต ใช้การอ่านเป็นเครื่องมือแสวงหาความรู้
6. เพื่อช่วยทดแทนความรู้สึกละเลยของเด็กที่ขาดหายไป
7. เพื่อช่วยให้เด็กได้อ่านหนังสือที่เหมาะสมกับวัย ป้องกันไม่ให้เกิดสนใจเรื่องของผู้ใหญ่อันจะเป็นสิ่งชักนำให้เด็กในสิ่งที่ไม่ต้องการ

สรุปได้ว่าจุดมุ่งหมายในการทำหนังสืออ่านประกอบสำหรับเด็กนั้นหลักๆจะมีอยู่ 5 ประการ คือ

1. เพื่อให้เด็กได้รับความสนุกสนานเพลิดเพลิน ได้รับความจรรโลงใจ ความสุขใจ
2. เพื่อส่งเสริมให้เด็กมีนิสัยรักการอ่าน มีนิสัยใคร่เรียนรู้ อันเป็นพื้นฐานในการเรียนในโอกาสต่อไป
3. เพื่อเสริมสร้างจินตนาการ ความคิดริเริ่ม และความคิดสร้างสรรค์ให้แก่เด็ก
4. เพื่อให้ความรู้และปลูกฝังคุณธรรม ค่านิยมที่ดีงามของสังคมให้แก่เด็กตามวัย
5. เพื่อที่จะได้เติบโตเป็นผู้ใหญ่ที่มีคุณภาพในอนาคต

3. หลักการสร้างหนังสืออ่านประกอบสำหรับเด็กชั้นประถมศึกษาปีที่ 2-3

นักการศึกษาด้านการพัฒนาหนังสืออ่านประกอบสามมิติ ได้เสนอหลักการสร้างหนังสืออ่านประกอบไว้ดังนี้ เช่น

สำนักงานคณะกรรมการการประถมศึกษาแห่งชาติ (2543 : 18) ได้กล่าวถึงหลักการสร้างหนังสืออ่านประกอบเพื่อส่งเสริมการอ่าน ดังนี้

1. ศึกษาหลักสูตรและเอกสารหลักสูตร คือ เพราะหนังสือประเภทนี้มีวัตถุประสงค์แต่งเพื่อเป็นสื่อการเรียนการสอน การศึกษาหลักสูตรก็เพื่อเป็นทิศทางให้ทราบว่า ขอบเขตของการเรียนรู้มีแค่ไหนจุดประสงค์ต่าง ๆ เพื่อเป็นประโยชน์ในการวางแผนการเรียน

2. ศึกษาจิตวิทยาของเด็กแต่ละวัยเกี่ยวกับอ่านหนังสือ คือ จะช่วยให้ผู้เขียนเขียนเรื่องได้ตอบสนองความต้องการของเด็ก

3. เทคนิควิธีการเขียนเรื่องสำหรับเด็ก ดังนี้

3.1 การเลือกเรื่องที่จะเขียน คือ ควรเป็นเรื่องที่อยู่ในความสนใจของเด็ก

3.2 การตั้งชื่อเรื่อง คือ ชื่อเรื่องต้องสะดุดตา สะดุดใจ ได้รับความสนใจ และมีความหมายในตัวเอง

3.3 ตัวละคร คือ ต้องให้มีความสมจริง สมวัยเด็ก เด็กชอบตัวละครที่เป็นสัตว์พูดได้ ผู้เขียนต้องรู้อุปนิสัยของสัตว์ที่เป็นตัวละครเป็นอย่างดี

3.4 ฉาก คือ ควรให้มีความเหมาะสมกับเนื้อเรื่อง ควรมีการบรรยายฉากบ้าง เพื่อให้เด็กเกิดเข้าใจ แต่ถ้าเป็นการเชื่อมฉากต้องให้มีความต่อเนื่องกันอย่างมีศิลปะ

3.5 เนื้อเรื่อง คือ ควรมีเป้าหมายที่แน่นอน เนื้อเรื่องอิงหลักสูตรและถูกต้องตามหลักจิตวิทยา

3.6 ภาษาที่ใช้ คือ ต้องมีเทคนิคในการใช้ภาษาในลักษณะต่าง ๆ แล้วแต่ว่าจะเขียนเป็นร้อยแก้วหรือร้อยกรองก็ได้

3.7 ภาพประกอบ คือ เนื่องจากเป็นหนังสือสำหรับเด็กอ่าน ดังนั้นจึงต้องมีภาพประกอบมากกว่าที่มีตัวหนังสือธรรมดา ภาพต้องสามารถสร้างความสนใจ ให้น่าติดตามอ่านเนื้อเรื่อง ภาพต้องมีเหตุผลมีความต่อเนื่องและที่สำคัญภาพประกอบสามารถอธิบายเรื่องได้ดีกว่าตัวหนังสือ

หทัย ดันหยง (2544 : 108 - 159) ได้สรุปหลักการสร้างหนังสือสำหรับเด็กควรยึดหลักดังนี้

1. หลักการสร้างสรรค์ประกอบไปด้วย ดังนี้

1.1 การตั้งชื่อ คือ ต้องมีลีลาเร้าใจ สอดแทรกเนื้อหา ภาษาทันสมัย กระชับรัดและสามารถให้มโนภาพทางจริยธรรมได้

1.2 การสร้างเอกภาพ (Unity) คือ เค้าโครงเรื่อง ฉากและการใช้ภาษาควรมีจุดสุดยอดแห่งความคิดเป็นอันหนึ่งอันเดียวกัน

1.3 การสร้างสัมพันธภาพ (Coherence) คือ การผูกพันกันเป็นลูกโซ่ตลอดเรื่อง

1.4 การสร้างสารถภาพ (Emphasis) คือ เน้นเพื่อให้เกิดความหนักแน่นชัดเจน

1.5 การสร้างดุลยภาพ (Balancing) คือ การปรับภาวะให้เกิดระดับพอดีต่อความรู้สึกนึกคิดของผู้อ่าน

1.6 การสร้างประดิษฐการ (Invention) คือ การตกแต่งเรื่องให้สละสลวย สร้างความซาบซึ้งและความเข้าใจให้เด็กในการอ่านหนังสือ

1.7 การสร้างจรรยาบรรณ (Ethicality) คือ เรื่องที่สร้างต้องมีคุณธรรมจริยธรรม

2. การใช้ภาษาสำหรับเด็ก มีดังต่อไปนี้

2.1 ใช้ภาษาพูดหรือการสนทนา คือ ควรมีลักษณะเป็นธรรมชาติที่เน้นใช้ลักษณะนามบุรุษที่เป็นหนึ่งเป็นส่วนใหญ่

2.2 ควรใช้ภาษาตรง ๆ เข้าใจง่าย ไม่ต้องแปลความหมายซ้ำๆอีกหลายครั้ง

2.3 ควรใช้ภาษาให้สอดคล้องกับภาพในหนังสือ

2.4 ประโยคที่ใช้ควรเป็นประโยคสั้น ๆ ถ้อยคำกระชับแน่นและกระชับ

2.5 ควรใช้ภาษาที่สุภาพ

2.6 ควรใช้คำที่ทันสมัยและถูกต้องตามหลักไวยากรณ์

3. การจัดภาพในหนังสือสำหรับเด็ก คือ เด็กโตอายุ 6-12 ปี ควรใช้ภาพขนาดครึ่งหน้า อาจจะเป็นภาพเหมือนหรือภาพการ์ตูนก็ได้ ส่วนสีนั้นทั้งเด็กเล็กและเด็กโตส่วนใหญ่แล้วมักจะชอบประเภทแม่สีที่มีความชัดเจน โดยเน้นสีแดง เหลือง น้ำเงิน และเขียว

4. การใช้ขนาดตัวอักษร คือ เด็กโตควรใช้ขนาดตัวอักษร 24 พอยต์ (3 มม.)

5. การจัดหน้าควรคำนึงถึงคุณภาพ คือ การสร้างความรู้สึกละเอียดของผู้อ่าน หนังสือแกนกลางของเนื้อหาของชายและสาว ภายในหนังสือมีความกลมกลืนอย่างสนิท ไม่ขัดความรู้สึกละเอียดและมีความรู้สึกละเอียดที่การเร้าอารมณ์

สรุปได้ว่าหลักการในการสร้างหนังสือสำหรับเด็กจะต้องศึกษาองค์ประกอบต่างๆ ดังนี้ 1) ศึกษาขนาดของหนังสือ 2) ศึกษาขนาดของตัวอักษร 3) ศึกษาขนาดของภาพ 4) ศึกษาความหนาของหนังสือ 5) ศึกษากระดาษที่เขียน 6) ศึกษาการใช้ภาษาสำหรับเด็ก 7) ศึกษาเรื่องที่ใช้เขียน 8) ศึกษาหลักสูตรและเอกสารหลักสูตร 9) ศึกษาจิตวิทยาของเด็กแต่ละวัยเกี่ยวกับอ่านหนังสือ 10) ศึกษาเทคนิควิธีการเขียนเรื่องสำหรับเด็ก และ 11) ศึกษาหลักการสร้างสรรค์

4. องค์ประกอบที่ดีของหนังสืออ่านประกอบสำหรับเด็ก

นักการศึกษาด้านการพัฒนาหนังสืออ่านประกอบสามมิติ ได้กล่าวถึงองค์ประกอบที่ดีของหนังสืออ่านประกอบสำหรับเด็กไว้ ดังนี้ เช่น วิริยะ สิริสิงห (2537 : 58) ได้กล่าวไว้ว่า หนังสืออ่านประกอบสำหรับเด็กที่ดี ควรมีองค์ประกอบดังนี้ คือ

1. มีจุดดึงดูดของเรื่องดี

2. มีโครงเรื่องซาบซึ้งกินใจ

3. สามารถเข้าชวนชวนให้อ่าน
4. มีตัวละครมีการพัฒนาดีขึ้น
5. มีภาษาที่ใช้เขียน ง่าย อ่านเข้าใจทันที และมีความสุข

ฉวีวรรณ คูหาภินันท์ (2545 : 37) ได้กล่าวถึงองค์ประกอบของหนังสือที่เหมาะสมสำหรับเด็ก ซึ่งสามารถสรุปได้ดังนี้

1. มีเนื้อหาตรงกับความสนใจของเด็กแต่ละวัย
2. มีเนื้อหาสาระให้ข่าวสารกับเด็ก พร้อมทั้งการอธิบายที่ง่ายต่อการเข้าใจ
3. ลักษณะของเรื่องและวิธีการเขียนหรือจัดทำต้องเดินเรื่องน่าไว เนื้อเรื่องไม่สับสน

และไม่วกวน

4. หนังสือต้องมีขนาดรูปเล่มที่กะทัดรัด เหมาะสมกับการจับถือของเด็กแต่ละวัย
5. มีตัวอักษรตัวโตชัดเจน เหมาะสมกับสายตาของเด็ก
6. มีภาพที่มีความสดใสชัดเจนและสามารถดึงดูดความสนใจ
7. ตัวละครอยู่ในวัยเดียวกันหรือวัยใกล้เคียงกับเด็ก
8. จำนวนหน้าหนังสือไม่ควรมากจนเกินไป

กุลวรา ชูพงศ์ไพโรจน์ (2545 : 84 - 85) ได้กล่าวว่างค์ประกอบของหนังสือที่ดีและเหมาะสมสำหรับเด็กจะต้องมีดังนี้

1. ทำให้เด็กและผู้ใหญ่เกิดความสุขสนาน
2. สามารถกระตุ้นจินตนาการของเด็ก
3. สามารถช่วยให้เด็กเข้าใจตนเองและรู้สึว่าไม่ได้อยู่โดดเดี่ยว
4. ทำให้เด็กได้พบเห็นสิ่งต่างๆที่ไม่จำเป็นต้องเหมือนเขา
5. เป็นการเปิดโอกาสให้เด็กได้ค้นหาและใช้ภาษาในหลายๆทาง
6. เป็นการเปิดโอกาสให้เด็กได้สำรวจ ค้นหาความเป็นไปของสิ่งทีอาจไม่ได้เกิดขึ้นได้

ใน space และ time ที่เขารู้จักมาก่อน

7. สามารถให้ข้อมูลข่าวสารแก่เด็ก
8. สามารถเป็นช่องทางให้เด็กๆ ได้หลีกหนีความซ้ำซากจำเจในชีวิตประจำวัน
9. ถ้านั้นความจริงและเหตุการณ์จริง ควรวาดภาพจริงและประวัติศาสตร์ได้ถูกต้อง
10. ดึงความสนใจของเด็กลงไปสู่รายละเอียด เช่น ภาพวาดคู่กับเนื้อหา มีคำร้องคู่กับ

ดนตรี เป็นต้น

11. เป็นวรรณกรรมที่ดีทั้งโครงเรื่อง คือ มีลักษณะที่เด่นชัดของตัวละคร มีการใช้ภาษาในทางสร้างสรรค์และมีลักษณะเป็นเรื่องที่ไม่ตาย (Timelessness)

12. สามารถดึงดูดใจด้วยความงดงาม

13. มีการกล่าวถึงอารมณ์ของมนุษย์อย่างระมัดระวัง เสนอแนะวิธีการที่สร้างสรรค์แก่เด็กในการเผชิญกับความลำบากต่างๆ

14. ไม่ควรสร้างความขบขันบนความเจ็บปวดของคนอื่น

15. อย่าใช้ภาษาหรือการปฏิบัติต่อเด็กในเชิงตำหนิติเตียน

สรุปได้ว่าองค์ประกอบของหนังสือสำหรับเด็กที่ดีนั้น ในการเขียนหรือแต่งหรือจัดทำหนังสือนั้น จำเป็นที่ผู้เขียนหรือผู้แต่งควรตระหนักถึง ดังนี้

1. มีเนื้อหาตรงกับความสนใจและความต้องการของเด็กแต่ละวัย
2. มีเนื้อหาที่เหมาะสมกับความสามารถในการอ่านของเด็ก
3. มีการสอดแทรกเนื้อหาเกี่ยวกับคุณธรรม จริยธรรมและศีลธรรมอันดีงามไว้ด้วย
4. หนังสือต้องมีขนาดรูปเล่มที่กะทัดรัด เหมาะสมกับการจับถือของเด็กแต่ละวัย และมี

สีสันดึงดูดความสนใจ

5. มีคำหรือตัวอักษรที่ชัดเจน ถูกต้อง เหมาะสมกับสายตาของเด็กแต่ละวัย
6. มีการใช้ภาษาที่เหมาะสมกับวัยต่างๆของเด็ก
7. มีภาพประกอบที่มีสีสันสดใส สวยงาม ชัดเจน ดึงดูดความสนใจและมีขนาดที่

เหมาะสม

8. มีเนื้อหาที่มีประโยชน์ต่อการเรียนรู้ของเด็กแต่ละวัย
9. มีโครงเรื่องที่สนุกและซาบซึ้งกินใจ
10. มีตัวละครที่หลากหลาย
11. มีฉากที่สอดคล้องกับโครงเรื่อง
12. มีการใช้ภาษาที่ง่ายต่อความเข้าใจ

5. ลักษณะที่ดีของหนังสืออ่านประกอบสำหรับเด็ก

นักการศึกษาด้านการพัฒนาหนังสืออ่านประกอบสามมิติ ได้กล่าวถึงลักษณะที่ดีของหนังสืออ่านประกอบไว้ดังนี้ เช่น

ฉวีวรรณ คูหาภินันท์ (2545 : 139 - 140) ได้กล่าวว่า ลักษณะของวรรณกรรมที่ดีสำหรับเด็ก สามารถสรุปได้ดังนี้

1. เนื้อหาดี คือ มีความเหมาะสมตรงกับความสนใจของเด็กในแต่ละวัย หมายถึงความสนใจที่เด็กมีอยู่ตามธรรมชาติ เช่นเดียวกับความชอบ ความต้องการ และรสนิยม

2. ภาพประกอบ คือ ควรเป็นภาพภาพที่สวยงาม มีลายเส้นชัดเจน มีลวดลายที่ก่อให้เกิดจินตนาการและความคิดสร้างสรรค์ สร้างความประทับใจ และมีอารมณ์สุนทรีให้เกิดกับเด็ก

3. รูปเล่มของหนังสือ คือ สามารถสร้างความสนใจ มีรูปเล่มลักษณะต่างๆ เช่น สัตว์ ผลไม้ ดอกไม้ เป็นต้น ขนาดของหนังสือควรมีหลายขนาด ไม่ควรเล็กหรือโตจนเกินไป หนังสือสำหรับเด็กมักจะมีรูปเล่มที่แปลกตา เพื่อดึงดูดความสนใจของเด็กสามารถแบ่งได้เป็น 4 รูปแบบคือ 1) หนังสือ Dic-cut คือ หนังสือที่ตัดเป็นรูปต่าง ๆ เช่น รูปดาว เป็นต้น 2) หนังสือ Pop-up คือ หนังสือสามมิติ เมื่อเปิดหนังสือออกมาจะมีรูปแบบต่างๆ ยื่นขยายออกมาจากหน้าหนังสือ ในต่างประเทศที่มีการพิมพ์ก้าวหน้า หนังสือประเภทนี้จะมีเสียงประกอบ 3) หนังสือ Up-right คือ หนังสือแนวตั้งปกติ และ 4) หนังสือ Up-long คือ หนังสือแนวนอนทั่วไป

4. มีขนาดตัวอักษรเหมาะสมกับสายตาเด็ก เป็นอักษรง่ายๆ ไม่ใช่อักษรประดิษฐ์

5. มีจำนวนหน้า คือ จำนวนหน้าน้อยตั้งแต่หนึ่งซึ่งขึ้นอยู่กับวัยของเด็ก

6. ภาษาที่ใช้และวิธีการเขียน คือ ควรเลือกเรื่องที่ใช้ภาษาง่ายๆ มีวิธีการเขียนที่เข้าใจง่าย ใช้คำศัพท์ง่ายๆ เพื่อทำให้เกิดความเข้าใจอย่างง่ายและไม่เกิดการสับสน

7. วัสดุที่ใช้ทำเป็นหนังสือ ควรมีความทนทาน ไม่เป็นพิษภัยกับเด็กและไม่เป็นของล่อแหลมที่เกิดกับเด็ก

สนิท สัตโยภาส (2538 : 16) ได้กล่าวไว้ว่า หนังสือสำหรับเด็กที่ดี ควรมีลักษณะสำคัญพอสรุปได้ดังนี้

1. เป็นเรื่องสั้นๆ ไม่ซับซ้อน อ่านง่ายสามารถอ่านจบภายในเวลาอันรวดเร็ว
2. มีเนื้อเรื่องให้ความสนุกสนาน อาจมีอารมณ์ขันและแทรกความรู้เล็กน้อยไปด้วยก็ได้
3. อาจเสนอเนื้อเรื่องในรูปของนิทาน แต่มีคติสอนใจแทรกอยู่
4. มีการใช้ภาษาที่เหมาะสมกับวัยของเด็ก
5. มักมีภาพประกอบเนื้อเรื่องหรือเสนอเรื่องด้วยภาพล้วนๆก็ได้
6. ภาพมีสีสันสดใส น่าดู และสามารถอธิบายเรื่องได้ดี

สรุปได้ว่าลักษณะของหนังสือที่ดีควรมีลักษณะ 4 ประการ คือ 1) คุณภาพด้านการพิมพ์ คือ สามารถพิมพ์ตัวอักษรภาพประกอบได้ชัดเจน มีสีสดงดงาม และสามารถดึงดูดความสนใจของเด็ก 2) คุณภาพด้านการจัดหน้าและรูปเล่ม คือ ต้องจัดเป็นไปตามจิตวิทยาเด็ก หน้าตาหนังสือดูโปร่งตาและมีการใช้ตัวอักษรที่มีขนาดเหมาะสมกับวัยเด็ก 3) คุณภาพทางศิลปะ คือ ภาพเขียนหรือภาพประกอบ ควรจะเขียนโดยให้อารมณ์แก่ผู้อ่าน เขียน

อย่างประณีตและการใช้สีต้องเหมาะสมกับเด็ก และ 4) คุณภาพด้านการเขียนเรื่อง คือ นักเขียนต้องมีความสามารถในการเขียน ผูกเรื่องสนุก ใช้ถ้อยคำสละสลวยและที่สำคัญเด็กอ่านแล้วเข้าใจง่าย

เอกสารเกี่ยวกับหนังสืออ่านประกอบสามมิติสำหรับเด็กและเยาวชน

1. ความหมายของหนังสืออ่านประกอบสามมิติ

นักการศึกษาด้านการพัฒนาหนังสืออ่านประกอบสามมิติ ได้กล่าวถึงความหมายของหนังสืออ่านประกอบสามมิติที่มีความแตกต่างกันไว้ดังนี้ เช่น

ดุรงค์ฤทธิ์ สุดสงวน (2538 : 38) ได้ให้ความหมายว่า หนังสือสามมิติ คือ หนังสือภาพกระดပ်ซึ่งเป็นหนังสือการ์ตูนรูปแบบหนึ่ง ที่มีการสร้างภาพให้ดูมีชีวิตชีวา และบางรูปแบบก็จะมีกรได้ โดยการใช้กระดาษและการพับกระดาษเป็นสำคัญ

วิราภรณ์ ปนาทะกุล (2536 : 16 - 18) ได้ให้ความหมายว่า หนังสือสามมิติ คือ งานศิลปะกระดาษที่สามารถให้คุณค่าในการฝึกทักษะความคิดสร้างสรรค์และสร้างจินตนาการอย่างมาก โดยการประยุกต์งานพับกระดาษเป็นพื้นฐาน และเพิ่มเติมด้วยเทคนิคงานตัดกระดาษ ซึ่งก็จะได้ภาพสามมิติที่ดี มีความเสมือนจริงและมีความสวยงาม

ถวัลย์ มาศจรัส (2538 : 47) ได้ให้ความหมายว่า หนังสือสามมิติ คือ หนังสือที่เมื่อเปิดออกมาแล้วก็จะมียูปร่างยื่นออกมา หรือขยายออกมาจากหน้าหนังสือ เช่น อาจเป็นภาพบ้านยื่นออกมา หรือเป็นภาพสัตว์ลูกขึ้นนั่ง ซึ่งจะมีลักษณะภาพสามมิติและในบางเล่มก็อาจจะมีเสียงดนตรีประกอบด้วย

สุนีย์ ชุ่มจิต (2542 : 38) ได้ให้ความหมายว่า “ หนังสืออ่านประกอบสำหรับเด็ก” หมายถึงหนังสือที่มุ่งให้ความบันเทิงและความรู้ของเด็กแต่ละวัยตามหลักจิตวิทยาเด็ก เป็นหนังสือที่มีความคงทน แข็งแรง มีรูปภาพประกอบสวยงาม และช่วยให้เด็กมีความคิดสร้างสรรค์ขึ้น

วิริยะ ลิริสิงห์ (2545 : 14) ได้ให้ความหมายว่า เป็นการออกแบบประดิษฐ์กระดาษที่มีหลักเกณฑ์พอสมควร แต่เมื่อเรียนรู้หลักเกณฑ์แล้วก็สามารถนำไปประยุกต์ประกอบ ดัดแปลงให้เป็นที่น่าสนใจ เรียกร้องความสนใจได้อย่างพิเศษ เมื่อนำภาพที่ออกแบบไว้แล้วมาประกอบเข้าเล่มก็จะได้นิหนังสือที่มหัศจรรย์

สรุปได้ว่าหนังสือสามมิติ คือ หนังสือที่มีภาพยื่นออกมาเมื่อเปิดออกมา ซึ่งจะเป็นรูปภาพที่มีลักษณะเป็นสามมิติ และโดยส่วนมากก็จะเป็นลักษณะของการประดิษฐ์ภาพด้วยการพับกระดาษผสมผสานกับการตัดประกอบกัน และรูปภาพลักษณะสามมิติดังกล่าวก็ถูกสร้างขึ้นโดยที่มีการเลียนแบบตามธรรมชาติ เพื่อสร้างทุกสิ่งทุกอย่างให้มีมิติในตนเอง และทฤษฎีง่าย ๆ ในการ

สร้างมืออยู่เพียง 3 ทฤษฎีเท่านั้น คือ ทฤษฎีพับแบบตัว V ทฤษฎีพับแบบขนาน และทฤษฎีพับมุม 45 องศา และงานทุกชิ้นที่ดูซับซ้อนอลังการก็ล้วนเกิดจากทฤษฎีทั้งสามดังกล่าวมาผสมผสานกันทั้งสิ้น และแต่ละทฤษฎีก็สามารถสร้างงานสามมิติออกมาได้หลายรูปแบบ และแต่ละรูปแบบก็สามารถสร้างความน่าตื่นตาตื่นใจเป็นอย่างยิ่ง และที่สำคัญยังเป็นสื่อที่ให้ความรู้ที่ให้สาระประโยชน์และสอดแทรกคุณธรรมต่าง ๆ เข้าไปทำให้เข้าถึงเด็กได้ง่าย และที่สำคัญยังส่งเสริมทางการเรียนที่สามารถทำให้เด็กได้อ่านแล้วเกิดความรู้เพิ่มขึ้นและประสบความสำเร็จจากการเรียนโดยการเรียนรู้เป็นอย่างดียิ่งขึ้น

2. รูปแบบของหนังสืออ่านประกอบสามมิติ

นักการศึกษาด้านการพัฒนาหนังสืออ่านประกอบสามมิติ ได้เสนอรูปแบบของหนังสือโดยใช้หลักเกณฑ์ที่แตกต่างกัน เช่น

ดรุณกฤทธิ์ สุดสงวน (2538 : 40 - 41) ได้แบ่งรูปแบบตามลักษณะของหนังสือที่ยึดการเปิดแยกได้ ซึ่งสามารถแบ่งออกเป็น 3 รูปแบบ คือ

1. ลักษณะของการเปิดหนังสือให้กางออกมาทำมุมกับพื้นประมาณ 90 องศา คือ เป็นลักษณะการทำหนังสือที่ง่ายกว่าแบบอื่นๆ สะดวก และประหยัดเวลาในการทำน้อยกว่า แต่มีข้อจำกัด คือ เมื่อเปิดบ่อย ๆ เกิน 90 องศาอย่างไม่ระมัดระวัง ก็จะทำให้ฉีกขาดได้ง่ายถ้าหากกระดาษไม่แข็งแรงพอ

2. ลักษณะของการเปิดหนังสือให้กางออกมาทำมุมกับพื้น 180 องศา คือ เป็นลักษณะการทำหนังสือที่ยากกว่าแบบ 90 องศา เพราะภาพที่เกิดขึ้นมีลักษณะเหมือนจริง ดูสมจริงมากกว่าแบบ 90 องศา แต่มีข้อจำกัด คือ ผู้ออกแบบจะต้องใช้ความคิดในการทำและขั้นตอนในการผลิตเป็นอย่างมาก คือ การพับจะทำให้อ่านยาก เพราะเวลาเปิดหนังสือ ภาพที่พับจะต้องพอดีและปิดได้สนิท

3. ลักษณะของการเปิดหนังสือให้กางออกมาทำมุม 360 องศา คือ เป็นลักษณะที่พับได้รอบตัว วิธีนี้ไม่ค่อยได้รับความนิยม เพราะเสียเวลาในการคิดและมักมีความยุ่งยากในการผลิตมากกว่าแบบ 90 องศา และ 180 องศา

ฉวีวรรณ คูหาภินันท์ (2545 : 139 - 140) ได้แบ่งตามลักษณะของรูปเล่มหนังสือ ซึ่งสามารถแบ่งออกเป็น 4 รูปแบบ คือ

1. หนังสือ Dic-cut คือ หนังสือที่ตัดเป็นรูปต่าง ๆ เช่น รูปดาว
2. หนังสือ Pop-up คือ หนังสือสามมิติ เมื่อเปิดหนังสือออกมาจะมีรูปแบบต่าง ๆ ขึ้นขยายออกมาจากหน้าหนังสือ ในต่างประเทศที่มีการพิมพ์ก้าวหน้า หนังสือประเภทนี้จะมีเสียงประกอบ
3. หนังสือ Up-right คือ หนังสือแนวตั้งปกติ

4. หนังสือ Up-long คือ หนังสือแนวนอนทั่วไป

สรุปได้ว่าการแบ่งรูปแบบของหนังสืออ่านประกอบสามมิติ จะแบ่งโดยยึดหลักการ 3 หลักการสำคัญ คือ 1)แบ่งตามลักษณะของภาพในเล่มหนังสือ 2)แบ่งตามลักษณะของหนังสือที่ยึดการเปิดแยกได้ 3)แบ่งตามลักษณะของรูปเล่ม

3. คุณค่าในการทำหนังสืออ่านประกอบสามมิติ

หนังสืออ่านประกอบ เป็นสื่อการเรียนรู้รูปแบบหนึ่งที่กระทรวงศึกษาธิการส่งเสริมให้หน่วยงานของรัฐ ท้องถิ่น โรงเรียน และเอกชนมีส่วนร่วมในการจัดทำ เพื่อให้โรงเรียนใช้เป็นสื่อในการจัดกิจกรรมการเรียนการสอน ซึ่งในการจัดทำหนังสือดังกล่าว โรงเรียนจะต้องนำเนื้อหาในหลักสูตรมาขยายให้รายละเอียดมากขึ้น โดยเน้นเนื้อหาสาระที่ให้ความรู้ข้อเท็จจริง ที่มีคุณค่า ความเพลิดเพลินอันแตกต่างไปจากหนังสือแบบเรียน ซึ่งความจำเป็นที่ใช้หนังสืออ่านประกอบสรุปได้ดังนี้

ถวัลย์ มาศจรัส (2538 : 13) ได้สรุปคุณค่าในการเขียนหนังสือส่งเสริมการอ่านไว้ดังนี้

1. เพื่อตอบสนองจุดหมายของหลักสูตรประถมศึกษา พุทธศักราช 2521

(ฉบับปรับปรุง พ.ศ. 2533)

2. เพื่อตอบสนองจุดประสงค์กลุ่มทักษะภาษาไทย ข้อ 4 ให้มีนิสัยรักการอ่านรู้จักเลือกหนังสืออ่านและใช้เวลาว่างในการแสวงหาความรู้เพิ่มเติมจากหนังสือ สื่อมวลชน และแหล่งความรู้อื่น ๆ

3. เพื่อเป็นแหล่งค้นคว้าหาความรู้ของนักเรียน

4. เพื่อใช้ประกอบการเรียนการสอนในเรื่องใดเรื่องหนึ่งในกลุ่มประสบการณ์ทั้ง 5 กลุ่มประสบการณ์

5. เพื่อเสริมทักษะในการอ่านและปลูกฝังนิสัยรักการอ่านให้แก่นักเรียน

ฉวีวรรณ คูหาภินันท์ (2545 : 3 - 4) ได้กล่าวถึงคุณค่าของการทำหนังสือสำหรับเด็กต่าง ๆ ไว้ดังนี้

1. เพื่อให้เกิดความเพลิดเพลิน สนุกผ่อนคลายอารมณ์

2. เพื่อให้อ่านหนังสือได้คล่องแคล่ว แตกฉาน ถ้าเป็นสื่อหนังสือและสิ่งพิมพ์อื่นๆ

3. เพื่อให้เกิดการเรียนรู้ได้เร็วขึ้น

4. เพื่อให้เป็นการลับสมอง ส่งเสริมจินตนาการ ให้เกิดความคิดสร้างสรรค์ และส่งเสริมเชาว์ปัญญาให้แก่เด็ก

5. เพื่อให้ความรู้ สนองความอยากรู้อยากเห็นของเด็ก ให้เข้าใจสิ่งแวดล้อม เข้าใจตัวเองและความรู้อื่นๆ

6. เพื่อเป็นการปลูกฝังคุณธรรม

7. เพื่อให้เด็กรักการอ่าน

8. เพื่อให้เด็กรู้จักค้นคว้าเพิ่มเติมจากการเรียนในชั้นเรียน

9. เพื่อส่งเสริมให้เด็กเกิดความมั่นใจ

10. เพื่อแก้ปัญหาให้กับเด็ก เมื่อเกิดปัญหาขึ้น ทั้งปัญหาการเรียนและปัญหาสังคม

11. เพื่อให้เด็กรู้จักใช้เวลาว่างให้เกิดประโยชน์ด้วยการอ่านหนังสือ

สมลักษณ์ ภาพันธ์ (2547 : 9) ได้กล่าวถึงคุณค่าของการทำหนังสือสำหรับเด็กไว้ดังนี้

1. เพื่อช่วยให้เด็กได้รับความบันเทิง สนุกสนานเพลิดเพลิน สนองความต้องการของเด็ก

2. เพื่อช่วยกระตุ้นให้คิดและเกิดความคิดสร้างสรรค์

3. เพื่อช่วยพัฒนาการเรียนรู้ภาษาของเด็กให้เจริญงอกงาม

4. เพื่อช่วยปลูกฝังคุณธรรม เจตคติ และแบบอย่างที่ดีที่พึงปรารถนาให้บังเกิดแก่เด็ก

5. เพื่อช่วยให้เด็กเลือกหนังสืออ่าน อ่านหนังสือเป็น อ่านหนังสือเก่ง และเกิดนิสัยรัก

การอ่านตลอดชีวิต ใช้การอ่านเป็นเครื่องมือแสวงหาความรู้

6. เพื่อช่วยทดแทนความรู้สึกละเลยของเด็กที่ขาดหายไป

7. เพื่อช่วยให้เด็กได้อ่านหนังสือที่เหมาะสมกับวัย ป้องกันไม่ให้เด็กสนใจเรื่องของผู้ใหญ่อันจะเป็นสิ่งชักนำให้เด็กในสิ่งที่ไม่ต้องการ

สรุปได้ว่าคุณค่าในการทำหนังสืออ่านประกอบสำหรับเด็กนั้นหลักๆจะมีอยู่ 5 ประการ คือ

1. เพื่อให้เด็กได้รับความสนุกสนานเพลิดเพลิน ได้รับความจรรโลงใจ ความสุขใจ

2. เพื่อส่งเสริมให้เด็กมีนิสัยรักการอ่าน มีนิสัยใคร่เรียนรู้ อันเป็นพื้นฐานในการเรียนในโอกาสต่อไป

3. เพื่อเสริมสร้างจินตนาการ ความคิดริเริ่ม และความคิดสร้างสรรค์ให้แก่เด็ก

4. เพื่อให้ความรู้และปลูกฝังคุณธรรม ค่านิยมที่ดีงามของสังคมให้แก่เด็กตามวัย

5. เพื่อที่จะได้เติบโตเป็นผู้ใหญ่ที่มีคุณภาพในอนาคต

งานวิจัยที่เกี่ยวข้อง

1. งานวิจัยในประเทศ

จากงานวิจัยต่างๆในประเทศนั้น ได้มีนักวิจัยทำการวิจัยและได้ผลสรุปที่แตกต่างกันดังต่อไปนี้ เช่น

วรศักดิ์ อัครเดชเรืองศรี (2545) ได้พัฒนาหนังสือสามมิติ เรื่อง “สี” สำหรับเด็กที่มีความบกพร่องทางสติปัญญา ระดับชั้นประถมศึกษาพิเศษ กลุ่มตัวอย่างที่ใช้ คือ นักเรียนที่มีความบกพร่องทางสติปัญญาโรงเรียนปัญญาวุฒิกิจ จังหวัดกรุงเทพมหานคร ในภาคเรียนที่ 2 ปีการศึกษา 2544 จำนวน 30 คน โดยการสุ่มตัวอย่างแบบเฉพาะเจาะจง เครื่องมือที่ใช้ คือ 1) หนังสือสามมิติที่พัฒนาขึ้น เรื่อง สี สำหรับนักเรียนชั้นประถมศึกษาพิเศษ 2) แบบทดสอบก่อนและหลัง เรื่อง สี 3) แบบสอบถามความคิดเห็นของนักเรียนชั้นประถมศึกษาพิเศษ ที่มีต่อหนังสือสามมิติ สถิติที่ใช้ในการวิเคราะห์ข้อมูลได้แก่ ค่า E1/E2 ค่าร้อยละ ค่าเฉลี่ย และการทดสอบค่า (t-test Dependent) ผลการวิจัยพบว่า 1) หนังสือสามมิติ เรื่อง สี ที่พัฒนาขึ้นมีประสิทธิภาพ 81.53/82.30 ซึ่งเป็นไปตามเกณฑ์มาตรฐาน 80/80 ที่ตั้งไว้ 2) นักเรียนที่เรียนจากหนังสือสามมิติที่พัฒนาขึ้น มีความก้าวหน้าทางการเรียนเพิ่มขึ้นอย่างมีนัยสำคัญทางสถิติที่ระดับ 0.5 3) ความคิดเห็นของนักเรียนที่มีต่อหนังสือสามมิติที่พัฒนาขึ้นอยู่ในระดับ “ดี”

นันท์วัลย์ ทองอ่ำ (2549) ได้พัฒนาหนังสืออ่านประกอบสามมิติ กลุ่มสาระการเรียนรู้สังคมศึกษา ศาสนาและวัฒนธรรม ชุด“แอ่วเมืองตาก” ที่ส่งเสริมผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนและความคงทนในการเรียนรู้ของนักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 4 กลุ่มตัวอย่างที่ใช้ คือ นักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 4 ภาคเรียนที่ 2 ปีการศึกษา 2548 โรงเรียนบ้านเจดีย์โคะ อำเภอแม่สอด จังหวัดตาก จำนวน 20 คน ซึ่งได้มาโดยการสุ่มอย่างง่าย เครื่องมือที่ใช้ คือ 1) หนังสืออ่านประกอบสามมิติ กลุ่มสาระการเรียนรู้สังคมศึกษา ศาสนาและวัฒนธรรม ชุด“แอ่วเมืองตาก”ของนักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 4 ที่พัฒนาขึ้น จำนวน 5 เรื่อง 2) แผนการจัดการเรียนรู้ จำนวน 5 แผน 3) แบบทดสอบวัดผลสัมฤทธิ์ทางการเรียน จำนวน 30 ข้อ วิเคราะห์ข้อมูลโดยการทดสอบค่า (t-test Independent) ผลการวิจัยพบว่า หนังสืออ่านประกอบสามมิติ กลุ่มสาระการเรียนรู้สังคมศึกษา ศาสนาและวัฒนธรรม ชุด“แอ่วเมืองตาก” มีคุณภาพระดับดีถึงดีมาก และนักเรียนที่เรียนโดยใช้หนังสืออ่านประกอบสามมิติ มีผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนและความคงทนในการเรียนรู้สูงกว่านักเรียนที่เรียนโดยใช้วิธีสอนแบบปกติของอย่างมีนัยสำคัญทางสถิติที่ระดับ.01

นิตยา ชุ่มจิต (2550) ได้พัฒนาหนังสืออ่านประกอบสามมิติ กลุ่มสาระการเรียนรู้ภาษาต่างประเทศ (ภาษาอังกฤษ) ชุด My holiday ที่ส่งเสริมผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนของนักเรียนชั้น

มัธยมศึกษาปีที่ 1 และศึกษาความพึงพอใจในการเรียนโดยใช้หนังสืออ่านประกอบสามมิติ กลุ่มตัวอย่างที่ใช้คือ นักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 1 ภาคเรียนที่ 2 ปีการศึกษา 2549 โรงเรียนปทุม (อินทราราษฎร์อุปถัมภ์) อำเภอฟาน จังหวัดเชียงราย จำนวน 30 คน ซึ่งได้มาโดยการสุ่มอย่างง่าย เครื่องมือที่ใช้ คือ 1) หนังสืออ่านประกอบสามมิติ กลุ่มสาระการเรียนรู้ภาษาต่างประเทศ (ภาษาอังกฤษ) ชุด My holiday จำนวน 4 เรื่อง 2) แผนการจัดการเรียนรู้ จำนวน 4 แผน 3) แบบทดสอบวัดผลสัมฤทธิ์ทางการเรียน เป็นแบบเลือกตอบจำนวน 40 ข้อ วิเคราะห์ข้อมูลโดยการทดสอบค่า (t-test Dependent) ผลการวิจัยพบว่า หนังสืออ่านประกอบสามมิติ กลุ่มสาระการเรียนรู้ภาษาต่างประเทศ (ภาษาอังกฤษ) ชุด My holiday มีคุณภาพอยู่ในระดับดีและมีประสิทธิภาพ 75.25/75.25 นักเรียนที่เรียนโดยใช้หนังสืออ่านประกอบสามมิติ มีผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนสูงขึ้นอย่างมีนัยสำคัญทางสถิติที่ระดับ.01 และมีความพึงพอใจในการเรียนโดยใช้หนังสืออ่านประกอบสามมิติอยู่ในระดับมาก

ปราณี เท่ากลาง (2554) ได้พัฒนาหนังสือสามมิติส่งเสริมการเรียนรู้ด้านการประหยัดพลังงานไฟฟ้า กลุ่มตัวอย่างที่ใช้คือ นักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 3 โรงเรียนสาธิตมหาวิทยาลัยราชภัฏนครราชสีมา จำนวน 20 คน ซึ่งได้มาโดยการสุ่มอย่างง่าย เครื่องมือที่ใช้ คือ 1) หนังสือสามมิติส่งเสริมการเรียนรู้ด้านการประหยัดพลังงานไฟฟ้า 2) แบบทดสอบวัดผลสัมฤทธิ์ทางการเรียน แบบปรนัย ชนิดเลือกตอบ 4 ตัวเลือก จำนวน 10 ข้อ วิเคราะห์ข้อมูลโดยการค่าเฉลี่ย ส่วนเบี่ยงเบนมาตรฐาน และค่าสถิติ (t-test Independent) ผลการวิจัยพบว่า หนังสือสามมิติส่งเสริมการเรียนรู้ด้านการประหยัดพลังงานไฟฟ้า โดยมีค่าสถิติ t-test เท่ากับ 2.53 มีนัยสำคัญทางสถิติที่ระดับ.05 และนักเรียนที่เรียนโดยใช้หนังสือสามมิติมีคะแนนค่าเฉลี่ยสูงขึ้นกว่าแบบเรียนปกติ

สรุปได้ว่าการสร้างหรือการพัฒนาหนังสืออ่านประกอบสามมิติ โดยใช้เทคนิคการเขียนภาพการ์ตูน ประกอบเนื้อหา เป็นการตอบสนองการเรียนรู้ของผู้เรียนให้เหมาะสมกับวัยทั้งยังได้รับความสนใจจากผู้เรียน เพราะช่วยเสริมสร้างจินตนาการและความคิดสร้างสรรค์จากการอ่าน ทำให้ผู้เรียนเกิดการเรียนรู้ในทิศทางที่ดีขึ้น ช่วยพัฒนาการสร้างนิสัยรักการอ่าน เกิดทักษะในการอ่านมากขึ้น ทำให้ผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนและความคงทนในการเรียนรู้ของผู้เรียนสูงขึ้น หลังจากนำไปทดลองใช้กับนักเรียนตามระดับชั้นที่กำหนดจะได้รับการประเมินผ่านจากผู้ทรงคุณวุฒิในระดับดี

2. งานวิจัยต่างประเทศ

Whipple (1959, อ้างถึงใน อัจฉริยา เอกวัลย์, 2549 : บทคัดย่อ) ได้ศึกษาหามาตรฐานที่ครูและผู้เกี่ยวข้องกับโรงเรียนให้พิจารณาเลือกหนังสือมีภาพประกอบสำหรับเด็ก และอาจจำแนก

หนังสือโดยพิจารณาจากภาพประกอบได้ ในการศึกษาวิพเพิล ใช้ภาพจากแบบเรียนของนักศึกษา ในเกรด 6 จำนวน 6 เล่ม เป็นภาพสีตั้งแต่ 1 ถึง 4 สี รวม 465 ภาพ โดยตัดภาพต่าง ๆ ออกจาก หนังสือแบบเรียนนั้นจากนั้นนำภาพที่ฉีกแล้วมาให้นักเรียนชายหญิงอายุระหว่าง 8-11 ปี (ตรงกับช่วงชั้นที่ 2 ของไทย) จำนวน 1,550 คน จาก 6 โรงเรียนให้เลือกภาพที่ตนสนใจได้ผลสรุปว่า

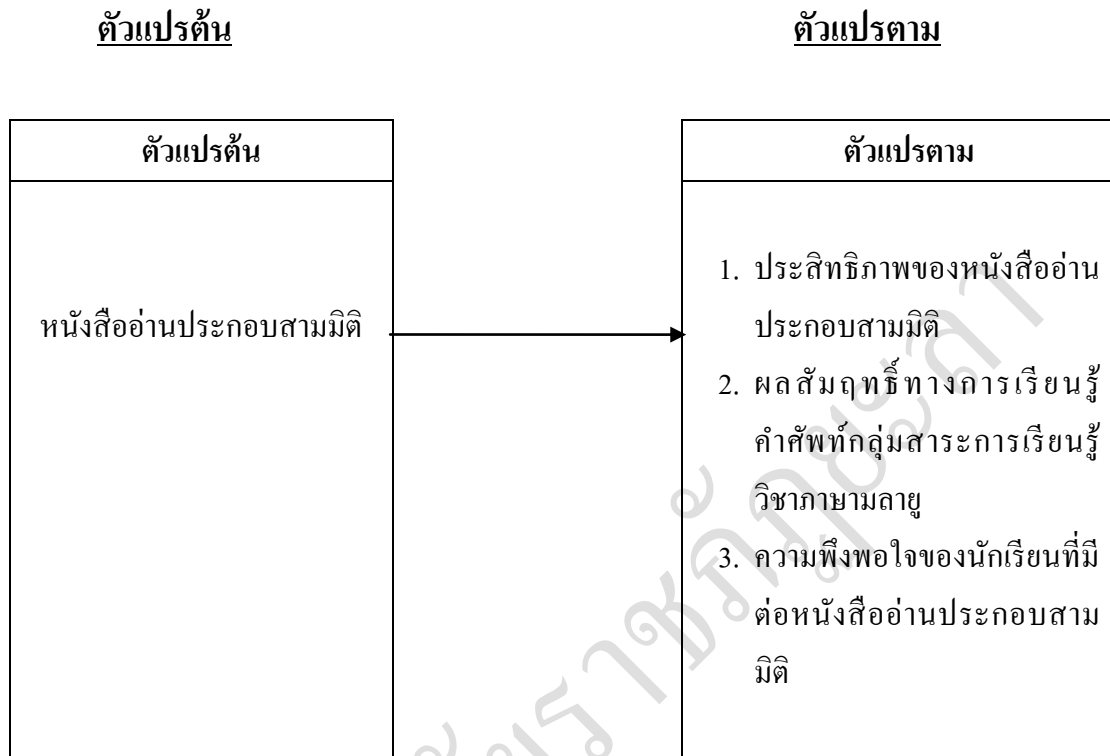
1. ภาพที่แสดงการเคลื่อนไหวได้รับความสนใจสูง
2. ภาพสีได้รับความสนใจมากกว่าขาวดำ
3. ภาพขนาดใหญ่ได้รับความสนใจมากกว่าภาพขนาดเล็ก
4. หนังสือที่มีภาพประกอบมากได้รับความสนใจมากกว่าหนังสือที่มีภาพประกอบน้อย
5. ภาพที่มีเนื้อหาตรงหัวเรื่องได้รับความสนใจมากกว่าภาพที่มีเนื้อหาไม่ตรงกับเรื่อง

Campbell (1979, อ้างถึงใน อัจฉริยา เอกวัลย์, 2549 : บทคัดย่อ) ได้วิจยหาสาเหตุของความนิยมในหนังสือเล่มที่ได้รับความนิยมอย่างมากพบว่า หนังสือที่ได้รับความนิยมอย่างมาก นั้นเป็นเพราะมีรูปร่างลักษณะโดยส่วนรวมน่าสนใจ มีการออกแบบดี ตัวหนังสือไม่แน่น มีภาพประกอบกระจายอยู่ทั่วเล่ม แผนภาพต่าง ๆ มีความสัมพันธ์กับเนื้อหามากที่สุดและภาษาที่ใช้ก็มีอารมณ์ขันมีการเชื่อมโยงความคิดรวบยอดที่เป็นนามมาก ๆ เข้ากับสถานการณ์ที่ผู้อ่านคุ้นเคย

Gibson and Levin (1975, อ้างถึงใน อัจฉริยา เอกวัลย์, 2549 : บทคัดย่อ) ได้ทำการ วิจัยเกี่ยวกับด้านจิตวิทยาในการอ่านผลการวิจัยพบว่า เรื่องที่มีเสน่ห์ชวนอ่านนั้นควรใช้ประโยคสั้นๆ ในประโยคหนึ่งๆ ไม่ควรมีประโยคย่อยเกินกว่าหนึ่งประโยค และควรให้ประธานเป็นผู้กระทำ ควรหลีกเลี่ยงคำ “เว้นแต่” “หรือ” “ถ้า..ไม่” เพราะคำเหล่านี้จะทำให้เด็กเกิดความไม่แน่ใจ ในขณะที่อ่าน

สรุปได้ว่าหนังสือที่มีภาพประกอบเคลื่อนไหวได้ มีสีและภาพขนาดใหญ่ได้รับความสนใจจากนักเรียนอายุระหว่าง 8 – 11 ปี หนังสือที่นักเรียนชายชอบอ่านได้แก่หนังสือวิทยาศาสตร์ และกีฬา ส่วนนักเรียนหญิงจะชอบอ่านหนังสือในเรื่องศิลปะ การฝีมือ เทพนิยาย โศร่งกลอน ชีวิตประวัติ สัตว์ และตลก เด็กจะชอบอ่านประโยคสั้น ๆ นอกจากนี้จะชอบรูปร่างของหนังสือที่น่าสนใจ มีการออกแบบที่ดี ตัวหนังสือไม่แน่น มีภาพกระจายทั่วแผ่นและเป็นภาพเหตุการณ์ที่นักเรียนคุ้นเคย จากการวิจัยเหล่านี้ทำให้คณะผู้วิจัยนำมาเป็นข้อมูลในการตัดสินใจสร้างหนังสืออ่านประกอบสามมิติ ซึ่งเป็นหนังสือที่ใช้การเขียนภาพการ์ตูนประกอบเนื้อหาตอบสนองการเรียนรู้ให้เหมาะสมกับวัยของผู้เรียน ช่วยเสริมสร้างความคิดสร้างสรรค์จากการอ่านทำให้เกิดการเรียนรู้ดีขึ้นเกิดทักษะในการอ่านมากขึ้น ส่งผลให้ผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนและความคงทนในการเรียนรู้ของนักเรียนสูงขึ้น

กรอบแนวคิดการค้นคว้าอิสระ



ภาพที่ 1 กรอบแนวคิดการค้นคว้าอิสระ

สมมติฐานการค้นคว้าอิสระ

1. ประสิทธิภาพของหนังสืออ่านประกอบสามมิติ มีประสิทธิภาพตามเกณฑ์ 80/80
2. ผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนของผู้เรียนที่เรียน โดยการใช้หนังสืออ่านประกอบสามมิติ หลังเรียนสูงกว่าก่อนเรียน
3. ความพึงพอใจของนักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 2 ที่มีต่อกิจกรรมการเรียนรู้โดยการใช้หนังสืออ่านประกอบสามมิติ อยู่ในระดับมาก

บทที่ 3

วิธีดำเนินการค้นคว้าอิสระ

การค้นคว้าอิสระเรื่อง “ การพัฒนาหนังสืออ่านประกอบสามมิติ กลุ่มสาระการเรียนรู้วิชา ภาษามลายู เพื่อการเรียนรู้คำศัพท์สำหรับนักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่สอง ” เป็นการวิจัยเชิงทดลอง (Quasi-experimental Research) มีวัตถุประสงค์เพื่อสร้างและหาประสิทธิภาพของหนังสืออ่าน ประกอบสามมิติเพื่อการเรียนรู้คำศัพท์ เปรียบเทียบทักษะการเรียนรู้คำศัพท์ภาษามลายูของนักเรียน ที่เรียนโดยใช้หนังสืออ่านประกอบสามมิติเพื่อการเรียนรู้คำศัพท์ และศึกษาความพึงพอใจที่มีต่อ การเรียนโดยใช้หนังสืออ่านประกอบสามมิติเพื่อการเรียนรู้คำศัพท์ โดยขั้นตอนการดำเนินการดัง รายละเอียดต่อไปนี้

ประชากร

ประชากร คือ นักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 2 สถาบันศึกษาปอเนาะบือแนวิทยา ตำบลกอลำ อำเภอยะรัง จังหวัดปัตตานี สำนักงานเขตพื้นที่การศึกษาเอกชนจังหวัดปัตตานี เขต 2 จำนวน 30 คน เพื่อพัฒนาผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนของนักเรียนในชั้นที่ผู้วิจัยได้รับมอบหมาย และ พัฒนาการจัดการเรียนการสอนของผู้วิจัยเอง

เครื่องมือที่ใช้ในการค้นคว้าอิสระ

1. ลักษณะเครื่องมือ มีดังต่อไปนี้

เครื่องมือที่ใช้ในการค้นคว้าอิสระ มีดังนี้

1. หนังสืออ่านประกอบสามมิติกลุ่มสาระการเรียนรู้วิชาภาษามลายู
2. แผนการจัดการเรียนรู้โดยใช้หนังสืออ่านประกอบสามมิติกลุ่มสาระการเรียนรู้วิชา ภาษามลายู
3. แบบทดสอบวัดทักษะการเรียนรู้คำศัพท์กลุ่มสาระการเรียนรู้วิชาภาษามลายู (แบบทดสอบก่อนเรียนและหลังเรียน)

4. แบบสอบถามความพึงพอใจนักเรียนที่มีต่อหนังสืออ่านประกอบสามมิติกลุ่มสาระการเรียนรู้วิชาภาษามลายู

2. วิธีการสร้างเครื่องมือ

การสร้างเครื่องมือในแต่ละแบบ มีรายละเอียดดังนี้

1. หนังสืออ่านประกอบสามมิติ มีวิธีการสร้างและหาคุณภาพ ดังนี้

1.1 ศึกษาและวิเคราะห์หลักสูตรอิสลามศึกษาตามหลักสูตรแกนกลางการศึกษาขั้นพื้นฐาน พุทธศักราช 2551 ในกลุ่มสาระการเรียนรู้วิชาภาษามลายู ชั้นประถมศึกษาปีที่สอง

1.2 ศึกษาวิธีการทำหนังสืออ่านประกอบสามมิติ เพื่อนำมาเป็นแบบอย่างในการทำ

1.3 ศึกษาในส่วนที่เกี่ยวกับเนื้อหา มาตรฐานและตัวชี้วัดในเรื่องคำศัพท์ เกี่ยวกับสัตว์และผลไม้ ชั้นประถมศึกษาปีที่สองตามหลักสูตรอิสลามศึกษาตามหลักสูตรแกนกลางการศึกษาขั้นพื้นฐาน พุทธศักราช 2551 ในกลุ่มสาระการเรียนรู้วิชาภาษามลายู

1.4 กำหนดคำศัพท์ให้สอดคล้องกับเนื้อหา มาตรฐานและตัวชี้วัด

1.5 วาดภาพเกี่ยวกับคำศัพท์ เป็นฉบับร่างอย่างง่าย ๆ โดยเป็นภาพวาดที่ไม่แสดงรายละเอียดมากนัก ภาพกับคำศัพท์อยู่คนละหน้าและใช้สีที่สดใสโดยคำนึงถึงความเป็นจริง

1.6 วาดภาพเกี่ยวกับคำศัพท์เพื่อใช้เป็นแนวทางในการเขียนคำศัพท์ที่มีความหมายตรงกันกับภาพ โดยแต่ละภาพจะมีทั้งคำศัพท์ที่เป็นภาษามลายูและความหมายเป็นภาษาไทย โดยสร้างเป็นหนังสืออ่านประกอบสามมิติ กลุ่มสาระการเรียนรู้วิชาภาษามลายู ชั้นประถมศึกษาปีที่ 2 จำนวน 3 เล่ม ดังนี้

เล่มที่ 1 เรื่อง Apakah ... ini buah - buahan ?

เล่มที่ 2 เรื่อง Keanehan binatang dalam hutan rimba

เล่มที่ 3 เรื่อง Keanehan binatang alam laut

1.7 นำหนังสืออ่านประกอบสามมิติที่สร้างขึ้น เสนอต่ออาจารย์ที่ปรึกษาการค้นคว้าอิสระเพื่อตรวจสอบพิจารณาความเหมาะสม แล้วนำมาพิจารณาแก้ไข

1.8 นำหนังสืออ่านประกอบสามมิติที่ปรับปรุงแล้ว เสนอต่อผู้เชี่ยวชาญ จำนวน 3 ท่านเพื่อตรวจสอบ เสนอแนะข้อบกพร่อง พร้อมแบบประเมินความเหมาะสมของหนังสืออ่านประกอบสามมิติ เพื่อประเมินคุณภาพของหนังสืออ่านประกอบสามมิติ

1.9 แก้ไขปรับปรุงตามข้อเสนอแนะของผู้เชี่ยวชาญ

1.10 นำหนังสืออ่านประกอบสามมิติที่ปรับปรุงแก้ไขข้อบกพร่องแล้วไปทดลองใช้ (Try Out) กับนักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 2 สถาบันศึกษาปอเนาะมัคอรอะห์นัสรุคดิน จำนวน 20 คน

1.11 นำหนังสืออ่านประกอบสามมิติที่ทดลองใช้แล้ว จัดทำเป็นเล่มสมบูรณ์ เพื่อนำไปทดลองใช้กับประชากร

2. แผนการจัดการเรียนรู้ มีวิธีการสร้างและหาคุณภาพดังนี้

2.1 ศึกษาเอกสารหลักสูตรอิสลามศึกษา วิธีการสร้างแผนการจัดการเรียนรู้

2.2 ร่างแผนการจัดการเรียนรู้โดยใช้หนังสือสามมิติเป็นสื่อการเรียนรู้ จำนวน 6 แผน โดยหนังสือสามมิติ 1 เรื่อง ใช้กับ 2 แผนการเรียนรู้

2.3 นำร่างแผนการจัดการเรียนรู้กลุ่มสาระการเรียนรู้วิชาภาษามลายูที่สร้างขึ้น เสนออาจารย์ที่ปรึกษาการศึกษาค้นคว้าอิสระเพื่อพิจารณาเนื้อหา ความเหมาะสมของแผน ความครบถ้วนขององค์ประกอบ ความถูกต้อง ความสอดคล้องและความเป็นไปได้ในการนำไปใช้ในการจัดการเรียนรู้ แล้วปรับปรุงแก้ไขตามข้อเสนอแนะ

2.4 นำแผนการจัดการเรียนรู้ที่ปรับปรุงแก้ไขแล้วเสนอผู้เชี่ยวชาญจำนวน 3 ท่าน ตรวจสอบเนื้อหา ความเหมาะสมของแผน ความครบถ้วนขององค์ประกอบ ความถูกต้อง ความสอดคล้องและความเป็นไปได้ในการนำไปใช้ในการจัดการเรียนรู้ แล้วปรับปรุงแก้ไขตามข้อเสนอแนะ

2.5 นำผลการพิจารณาจากผู้เชี่ยวชาญมาวิเคราะห์ค่าเฉลี่ย ค่าเบี่ยงเบนมาตรฐาน และปรับปรุงตามคำแนะนำ

2.7 นำแผนการจัดการเรียนรู้ที่ปรับปรุงแก้ไขแล้วเสนอผู้เชี่ยวชาญตรวจสอบอีกครั้งหนึ่งและปรับปรุงตามคำแนะนำ

2.8 นำแผนการจัดการเรียนรู้ที่ปรับปรุงแก้ไขแล้วจัดพิมพ์เป็นฉบับสมบูรณ์ เพื่อนำไปทดลองใช้กับประชากร

3. แบบทดสอบ (แบบทดสอบก่อนเรียนและหลังเรียน) มีวิธีการสร้างและหาคุณภาพดังนี้

3.1 ศึกษาเอกสารเกี่ยวกับวิธีการสร้างแบบทดสอบ

3.2 วิเคราะห์มาตรฐาน ตัวชี้วัดและเนื้อหาในกลุ่มสาระการเรียนรู้วิชาภาษามลายู ชั้นประถมศึกษาปีที่ 2 เพื่อกำหนดจำนวนข้อสอบ

3.3 สร้างแบบทดสอบโดยให้ตัวเลือกที่เป็นคำศัพท์ 30 คำ โดยเลือกเนื้อหาจากหนังสืออ่านประกอบสามมิติกลุ่มสาระการเรียนรู้วิชาภาษามลายู ทั้งหมด 3 เล่ม จำนวน 30 ข้อ

3.4 นำแบบทดสอบกลุ่มสาระการเรียนรู้วิชาภาษาอังกฤษที่สร้างขึ้น เสนออาจารย์ที่ปรึกษาการศึกษาค้นคว้าอิสระเพื่อพิจารณาเนื้อหา ความเหมาะสมของภาษาที่ใช้ ความสอดคล้องกับตัวชี้วัดกับข้อคำถามแล้วปรับปรุงแก้ไขตามข้อเสนอแนะ

3.5 นำแบบทดสอบที่ปรับปรุงแก้ไขแล้วเสนอผู้เชี่ยวชาญจำนวน 3 ท่าน ดังนี้

ให้คะแนน +1 ถ้าแน่ใจว่าข้อทดสอบสอดคล้องกับตัวชี้วัด

ให้คะแนน 0 ถ้าไม่แน่ใจว่าข้อทดสอบสอดคล้องกับตัวชี้วัด

ให้คะแนน -1 ถ้าแน่ใจว่าข้อทดสอบไม่สอดคล้องกับตัวชี้วัด

3.6 นำผลการพิจารณาจากผู้เชี่ยวชาญมาวิเคราะห์ค่าดัชนีความสอดคล้องระหว่างข้อคำถามกับตัวชี้วัดของข้อทดสอบ ได้ข้อทดสอบที่มีค่า IOC ตั้งแต่ 0.66 – 1.00 เป็นข้อทดสอบที่อยู่ในเกณฑ์ความเที่ยงตรงเชิงเนื้อหาที่ใช้ได้

3.7 นำแบบทดสอบที่ได้รับการตรวจสอบแล้วไปทดลองใช้ (Try Out) กับนักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 2 สถาบันศึกษาปอเนาะมัคอรุชะห์นัสรูคติน จำนวน 30 คน

3.8 นำผลที่ได้มาวิเคราะห์หาค่าความยากง่ายและค่าอำนาจจำแนก โดยค่าความยากง่ายอยู่ระหว่าง 0.45 - 0.80 และค่าอำนาจจำแนกตั้งแต่ 0.30 - 0.80 ให้ครอบคลุมทุกตัวชี้วัดของทุกแผนการจัดการเรียนรู้

3.9 หาค่าความเชื่อมั่นของแบบทดสอบทั้งฉบับ โดยใช้สูตรของ Kuder Richardson คือ สูตร KR 20 ได้ค่าความเชื่อมั่นเท่ากับ 0.81

3.10 นำแบบทดสอบกลุ่มสาระการเรียนรู้วิชาภาษาอังกฤษที่ตรวจสอบแล้ว จัดพิมพ์เป็นฉบับสมบูรณ์ เพื่อนำไปทดลองกับประชากร

4. แบบประเมินความพึงพอใจ มีวิธีการสร้างและหาคุณภาพ ดังนี้

4.1 ศึกษาหลักการสร้างแบบประเมินความพึงพอใจ

4.2 กำหนดประเด็นที่จะนำมาประเมินความพึงพอใจ ซึ่งสามารถบ่งบอกได้ว่านักเรียนมีความพึงพอใจอยู่ในระดับใดต่อกลุ่มสาระการเรียนรู้วิชาภาษาอังกฤษ

4.3 กำหนดจำนวนระดับของเกณฑ์ ชนิดมาตราส่วนประมาณค่า (Rating Scale) ซึ่งมี 5 ระดับ ดังนี้

พึงพอใจมากที่สุด ให้ 5 คะแนน

พึงพอใจมาก ให้ 4 คะแนน

พึงพอใจปานกลาง ให้ 3 คะแนน

พึงพอใจน้อย ให้ 2 คะแนน

พึงพอใจน้อยที่สุด ให้ 1 คะแนน

4.4 จัดทำแบบประเมินความพึงพอใจของนักเรียนที่มีต่อการเรียนกลุ่มสาระการเรียนรู้วิชาภาษามลายู โดยใช้หนังสืออ่านประกอบสามมิติ จำนวน 11 ข้อ

4.5 นำแบบประเมินความพึงพอใจที่สร้างขึ้นเสนออาจารย์ที่ปรึกษาการค้นคว้าอิสระ เพื่อพิจารณาเนื้อหา ความเหมาะสมของข้อคำถามแล้วปรับปรุงแก้ไขตามข้อเสนอแนะ

4.6 นำแบบประเมินความพึงพอใจที่แก้ไขแล้วเสนอผู้เชี่ยวชาญจำนวน 3 ท่าน พิจารณาเพื่อตรวจสอบความสอดคล้องของข้อคำถามกับวัตถุประสงค์ แล้วแก้ไขปรับปรุงตามข้อเสนอแนะ ได้ค่า IOC เท่ากับ 0.86

4.7 จัดพิมพ์แบบประเมินความพึงพอใจเป็นฉบับสมบูรณ์ เพื่อนำไปทดลองกับประชากร

การเก็บรวบรวมข้อมูล

แบบแผนของการทดลองในการค้นคว้าอิสระครั้งนี้เป็นการวิจัยเชิงทดลองแบบ One Group Pre-test Post-test Design ซึ่งผู้วิจัยจะทำการศึกษาและเก็บข้อมูลกับประชากร คือ นักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 2 สถาบันศึกษาปอเนาะบือเนอวิทยา ตำบลกอลำ อำเภอยะรัง จังหวัดปัตตานี จำนวน 30 คน โดยมีขั้นตอนดังนี้

1. ทดสอบก่อนเรียน (Pre-test) ด้วยแบบทดสอบวัดผลสัมฤทธิ์ กลุ่มสาระการเรียนรู้วิชาภาษามลายู แบบให้คำศัพท์เป็นตัวเลือก จำนวน 30 ข้อ แล้วรวบรวมคะแนนไว้เป็นคะแนนก่อนเรียน

2. ดำเนินการทดลองสอนโดยผู้ค้นคว้าจัดกิจกรรมการเรียนการสอนกับประชากรด้วยตนเอง ตามแผนการจัดการเรียนรู้กลุ่มสาระการเรียนรู้วิชาภาษามลายู โดยใช้หนังสืออ่านประกอบสามมิติ ชั้นประถมศึกษาปีที่ 2 จำนวน 6 แผน แผนละ 1 ชั่วโมง รวมเวลาสอน 6 ชั่วโมง และหนังสืออ่านประกอบสามมิติ จำนวน 3 เล่ม ในปีการศึกษา 2556 ตามที่ได้วางแผนไว้

3. ทดสอบหลังเรียน (Post-test) ด้วยแบบทดสอบวัดผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนกลุ่มสาระการเรียนรู้วิชาภาษามลายู แบบให้คำศัพท์เป็นตัวเลือก จำนวน 30 ข้อ ซึ่งเป็นฉบับเดียวกับที่ใช้ทดสอบก่อนเรียน แล้วประเมินผลคะแนนและรวบรวมคะแนนไว้เป็นคะแนนหลังเรียน

4. ให้นักเรียนตอบแบบประเมินความพึงพอใจของนักเรียนที่มีต่อการเรียนกลุ่มสาระการเรียนรู้วิชาภาษามลายู โดยใช้หนังสืออ่านประกอบสามมิติ

5. นำข้อมูลทั้งหมดไปวิเคราะห์หาค่าทางสถิติ

การวิเคราะห์ข้อมูล

1. วิธีการวิเคราะห์ข้อมูล

1.1 วิเคราะห์การประเมินคุณภาพของหนังสืออ่านประกอบสามมิตigroupสาระการเรียนรู้วิชาภาษาไทย ชั้นประถมศึกษาปีที่ 2 ของผู้เชี่ยวชาญ ด้วยวิธีทางสถิติ ดังนี้ คือ หาผลรวมของคะแนนความคิดเห็นของผู้เชี่ยวชาญ (IOC)

1.2 หาคุณภาพของแบบทดสอบวัดผลสัมฤทธิ์ทางการเรียน กลุ่มสาระการเรียนรู้วิชาภาษาไทย ชั้นประถมศึกษาปีที่ 2 ดังนี้ คือ หาความเที่ยงตรงเชิงเนื้อหา (Content Validity) โดยใช้สูตรหาค่าดัชนีความสอดคล้องระหว่างข้อสอบกับจุดประสงค์ IOC หาระดับความยากง่าย (Difficulty) หาค่าอำนาจจำแนกของแบบทดสอบรายข้อ (Discrimination) และหาค่าความเชื่อมั่นของแบบทดสอบทั้งฉบับ (Reliability) โดยวิธีของ Kuder Richardson (KR20)

1.3 หาคุณภาพของแผนการจัดการเรียนรู้ โดยใช้ค่าเฉลี่ยและค่าเบี่ยงเบนมาตรฐาน

1.4 หาคุณภาพของแบบประเมินความพึงพอใจของนักเรียนที่มีต่อการเรียนกลุ่มสาระการเรียนรู้วิชาภาษาไทย ดังนี้ คือ หาค่าความเชื่อมั่นของแบบประเมินความพึงพอใจ โดยใช้สัมประสิทธิ์แอลฟาของครอนบาช (Cronbach alpha coefficient) (ยุทธพงษ์ กัยวรรณ, 2543 : 137) และวิเคราะห์ความพึงพอใจของนักเรียนที่มีต่อการเรียนกลุ่มสาระการเรียนรู้วิชาภาษาไทย โดยหาค่าเฉลี่ย แล้วนำมาแปลความหมายของค่าเฉลี่ยตามเกณฑ์ที่ตั้งไว้ ดังนี้

คะแนนเฉลี่ย	การแปลความหมาย
4.51-5.00	พึงพอใจมากที่สุด
3.51-4.50	พึงพอใจมาก
2.51-3.50	พึงพอใจปานกลาง
1.51-2.50	พึงพอใจน้อย
1.00-1.50	พึงพอใจน้อยที่สุด

1.5 วิเคราะห์หาประสิทธิภาพ (E_1/E_2) ของแผนการจัดการเรียนรู้ กลุ่มสาระการเรียนรู้วิชาภาษาไทย ชั้นประถมศึกษาปีที่ 2 โดยใช้หนังสืออ่านประกอบสามมิติ ตามเกณฑ์ 80/80 โดยหาค่าเฉลี่ย ค่าร้อยละ และส่วนเบี่ยงเบนมาตรฐานของคะแนนระหว่างเรียนและคะแนนจากการทำแบบทดสอบหลังเรียน

1.6 วิเคราะห์เปรียบเทียบผลสัมฤทธิ์ก่อนเรียนและหลังเรียน โดยใช้ t-test แบบ Dependent Samples (บุญชม ศรีสะอาด, 2545 : 112)

2. สถิติที่ใช้ในการวิเคราะห์ข้อมูล

2.1 สถิติที่ใช้หาคุณภาพของเครื่องมือ มีดังนี้

2.1.1 สถิติในการหาประสิทธิภาพของแผนการจัดการเรียนรู้ตามเกณฑ์ 80/80 ได้แก่ ค่าร้อยละ และค่า E_1/E_2

2.1.2 สถิติในการหาคุณภาพของแผนการจัดการเรียนรู้ คือ ค่าเฉลี่ยและค่าเบี่ยงเบนมาตรฐาน

2.1.3 สถิติที่ใช้ในการหาคุณภาพของแบบทดสอบวัดผลสัมฤทธิ์ ได้แก่ ความตรง (Validity) ความยากง่าย ค่าอำนาจจำแนก ความเชื่อมั่น

2.1.4 สถิติที่ใช้ในการหาคุณภาพของแบบประเมินความพึงพอใจของนักเรียนที่มีต่อหนังสืออ่านประกอบสามมิติกลุ่มสาระการเรียนรู้วิชาภาษาอังกฤษ ได้แก่ ค่า IOC ค่าเฉลี่ย ค่าเบี่ยงเบนมาตรฐาน หาค่าความเชื่อมั่นของแบบประเมินความพึงพอใจโดยใช้สัมประสิทธิ์แอลฟาของครอนบาช (Cronbach alpha coefficient)

2.1.5 การทดสอบสมมติฐาน ทดสอบความแตกต่างของคะแนนค่าเฉลี่ยก่อนเรียนและหลังเรียน โดยใช้ t - test แบบ Dependent Samples

2.2 สถิติที่ใช้ในการวิเคราะห์ข้อมูล

2.2.1 ค่าร้อยละ (Percentage) หรือเปอร์เซ็นต์ (%) เป็นการคำนวณข้อมูลโดยเปรียบเทียบ ตัวเลข 2 จำนวน โดยใช้ฐานการคำนวณเป็น 100

2.2.2 ค่าเฉลี่ย (Mean) ของคะแนน

2.2.3 ส่วนเบี่ยงเบนมาตรฐาน (Standard Deviation)

แผนปฏิบัติการคั่นคว่ำอิสระ

แผนปฏิบัติการคั่นคว่ำอิสระจะต้องดำเนินการระหว่างเดือน ม.ค. 2555 – ก.พ. 2556 ซึ่งปรากฏดังตารางที่ 2

ตารางที่ 2 ตารางแสดงกิจกรรมที่ปฏิบัติในการคั่นคว่ำอิสระ

ลำดับที่	กิจกรรมที่ปฏิบัติในการคั่นคว่ำอิสระ	วันเดือนปี
1	ขั้นที่ 1 ขั้นเตรียมการ - ศึกษาปัญหา	ม.ค. 55 – เม.ย. 55

ลำดับที่	กิจกรรมที่ปฏิบัติในการค้นคว้าอิสระ	วันเดือนปี
	- ศึกษาเอกสารงานวิจัยที่เกี่ยวข้อง	
2	ขั้นที่ 2 พัฒนาเอกสาร - สร้างเครื่องมือ - พัฒนาสื่อ - พัฒนาเครื่องมือการวัดและประเมินผล - เสนอผู้เชี่ยวชาญตรวจสอบปรับปรุงแก้ไข	พ.ค. 55 – ส.ค. 55
3	ขั้นที่ 3 ขั้นนำไปใช้ - นำคู่มือการสอนไปทดลองใช้ - ให้นักเรียนทำแบบทดสอบก่อนและหลังแบบ One Group Pre-test Post-test Design	ก.ย. 55 – พ.ย. 55
4	ขั้นที่ 4 ขั้นวิเคราะห์และสรุปผล - บันทึกและเก็บรวบรวมข้อมูล - นำคะแนนจากการทดสอบมาวิเคราะห์และสรุปผล - นำผลการวิเคราะห์มาเขียนรายงานการค้นคว้าอิสระ - นำรายงานการค้นคว้าอิสระให้อาจารย์ที่ปรึกษาตรวจ	ธ.ค. 55 – ก.พ. 56

บทที่ 4

ผลการวิเคราะห์ข้อมูล

การค้นคว้าอิสระเรื่อง “ การพัฒนาหนังสืออ่านประกอบสามมิติ กลุ่มสาระการเรียนรู้วิชา ภาษามลายู เพื่อการเรียนรู้คำศัพท์สำหรับนักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่สอง” ผู้วิจัยได้นำเสนอผลการ วิเคราะห์ข้อมูลตามลำดับดังต่อไปนี้ ได้แก่ สัญลักษณ์ที่ใช้ในการวิเคราะห์ข้อมูล ขั้นตอนการ วิเคราะห์ข้อมูล และผลการวิเคราะห์ข้อมูล

สัญลักษณ์ที่ใช้ในการวิเคราะห์ข้อมูล

n	แทน	จำนวนนักเรียนในกลุ่มตัวอย่าง
$\bar{x}$	แทน	คะแนนเฉลี่ย
S.D	แทน	ส่วนเบี่ยงเบนมาตรฐาน
t	แทน	ค่า t-test
%	แทน	ร้อยละของคะแนน
E1	แทน	ประสิทธิภาพของกระบวนการ
E2	แทน	ประสิทธิภาพของผลลัพธ์

ขั้นตอนการวิเคราะห์ข้อมูล

ตอนที่ 1 วิเคราะห์ข้อมูลเพื่อหาประสิทธิภาพของหนังสืออ่านประกอบสามมิติ เพื่อการ เรียนรู้คำศัพท์ภาษามลายู ตามเกณฑ์ 80/80 วิเคราะห์โดยหาค่าเฉลี่ยและค่าร้อยละ

ตอนที่ 2 วิเคราะห์ข้อมูลโดยการเปรียบเทียบผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนก่อนและหลังจากการ เรียนการสอน โดยการใช้หนังสืออ่านประกอบสามมิติ เพื่อการเรียนรู้คำศัพท์ภาษามลายู วิเคราะห์ โดยหาค่าเฉลี่ย ค่าส่วนเบี่ยงเบนมาตรฐาน และค่า t-test

ตอนที่ 3 วิเคราะห์หาระดับความพึงพอใจของนักเรียนต่อการจัดการเรียนการสอน โดยการใช้ หนังสืออ่านประกอบสามมิติ เพื่อการเรียนรู้คำศัพท์ภาษามลายู วิเคราะห์โดยหาค่าเฉลี่ยและค่า ส่วนเบี่ยงเบนมาตรฐาน

ผลการวิเคราะห์ข้อมูล

ตอนที่ 1 วิเคราะห์ข้อมูลเพื่อหาประสิทธิภาพของหนังสืออ่านประกอบสามมิติ เพื่อการเรียนรู้คำศัพท์ภาษามลายู ตามเกณฑ์ 80/80 วิเคราะห์โดยหาค่าเฉลี่ยและค่าร้อยละ ดังตารางที่ 3

ตารางที่ 3 คะแนนเฉลี่ยและค่าร้อยละของประสิทธิภาพในการจัดการเรียนการสอน โดยการใช้หนังสืออ่านประกอบสามมิติ เพื่อการเรียนรู้คำศัพท์ภาษามลายู จำนวน 3 เล่ม ตามเกณฑ์ 80/80

แผนที่	E_1	E_2	E_1/E_2	การแปลผล
1. เรื่อง Keanehan binatang buas dalam hutan rimba	80.80	84.10	80.80/84.10	ตามเกณฑ์ที่กำหนด
2. เรื่อง Keanehan binatang buas dalam hutan rimba	82.76	85.11	82.76/85.11	ตามเกณฑ์ที่กำหนด
3. เรื่อง Keanehan binatang di alam laut	83.74	85.11	83.74/85.11	ตามเกณฑ์ที่กำหนด
4. เรื่อง Keanehan binatang di alam laut	80.80	84.11	80.80/84.11	ตามเกณฑ์ที่กำหนด
5. เรื่อง Apakah...ini buah-buahan ?	80.80	84.11	80.80/84.11	ตามเกณฑ์ที่กำหนด
6. เรื่อง Apakah...ini buah-buahan ?	81.78	82.14	81.78/82.14	ตามเกณฑ์ที่กำหนด
ค่าเฉลี่ย	81.78	84.11	81.78/84.11	ตามเกณฑ์ที่กำหนด

จากตารางที่ 3 พบว่า ประสิทธิภาพของการจัดการเรียนรู้โดยใช้หนังสืออ่านประกอบสามมิติ เพื่อการเรียนรู้คำศัพท์ภาษามลายู มีค่าโดยรวม เท่ากับ 81.78/84.11 และเมื่อพิจารณาแผนพบว่ามีประสิทธิภาพทุกแผนโดยมีค่าเท่ากับ 80.80/84.10, 82.76/85.11, 83.74/85.11, 80.80/84.11, 80.80/84.11 และ 81.78/82.14 ตามลำดับ

ตอนที่ 2 วิเคราะห์ข้อมูลโดยการเปรียบเทียบผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนก่อนและหลังจากการเรียนการสอน โดยการใช้หนังสืออ่านประกอบสามมิติ เพื่อการเรียนรู้คำศัพท์ภาษามลายู วิเคราะห์โดยหาค่าเฉลี่ย ค่าส่วนเบี่ยงเบนมาตรฐานและค่า t-test ดังตารางที่ 4

ตารางที่ 4 ผลการวิเคราะห์การเปรียบเทียบคะแนนผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนก่อนเรียนและหลังเรียนจากการจัดการเรียนการสอน โดยการใช้หนังสืออ่านประกอบสามมิติ เพื่อการเรียนรู้คำศัพท์ภาษามลายู

ΣX_1	ΣX_2	ΣD	ΣD^2	T
475	738	248	2,514	11.321**

** มีนัยสำคัญทางสถิติที่ระดับ 0.01

จากตารางที่ 4 พบว่า คะแนนเฉลี่ยความสามารถในการเรียนรู้คำศัพท์ภาษามลายูของนักเรียนกลุ่มตัวอย่าง หลังการทดลองสูงกว่าก่อนการทดลองอย่างมีนัยสำคัญทางสถิติที่ระดับ 0.01 ($P = < 0.01$) โดยค่าเฉลี่ยของคะแนนหลังการทดลองใช้หนังสืออ่านประกอบสามมิติเท่ากับ 25.23 ซึ่งสูงกว่าค่าเฉลี่ยของคะแนนก่อนการทดลองใช้หนังสืออ่านประกอบสามมิติที่มีค่าเท่ากับ 17.63 คะแนน ค่าสถิติ t เท่ากับ 11.321**

ตอนที่ 3 วิเคราะห์หาระดับความพึงพอใจของนักเรียนต่อการจัดการเรียนการสอน โดยการใช้หนังสืออ่านประกอบสามมิติ เพื่อการเรียนรู้คำศัพท์ภาษามลายู วิเคราะห์โดยหาค่าเฉลี่ยและค่าส่วนเบี่ยงเบนมาตรฐาน ดังตารางที่ 5

ตารางที่ 5 ค่าเฉลี่ย ($\bar{X}$) ส่วนเบี่ยงเบนมาตรฐาน (S.D) และความหมายความพึงพอใจของนักเรียนที่มีต่อการจัดการเรียนการสอน โดยการใช้หนังสืออ่านประกอบสามมิติ เพื่อการเรียนรู้คำศัพท์ภาษามลายู

ข้อความ	($\bar{x}$)	(S.D.)	แปลผล
1. ความน่าสนใจของหนังสืออ่านประกอบสามมิติ เพื่อการเรียนรู้คำศัพท์	4.67	0.48	มากที่สุด
2. การลำดับความยากง่ายของหนังสืออ่านประกอบสามมิติ เพื่อการเรียนรู้คำศัพท์	4.57	0.50	มากที่สุด
3. ความรู้ของครูผู้สอน	4.60	0.50	มากที่สุด
4. การถ่ายทอดและนำเสนอของครูผู้สอน	4.57	0.50	มากที่สุด
5. ความสอดคล้องของภาพกับเนื้อหาในหนังสืออ่านประกอบสามมิติ เพื่อการเรียนรู้คำศัพท์	4.60	0.50	มากที่สุด
6. เทคนิคที่ใช้ในการสอน	4.67	0.48	มากที่สุด
7. ได้สาระและความเข้าใจเกี่ยวกับคำศัพท์	4.63	0.49	มากที่สุด
8. ความเหมาะสมในการบริหารเวลาในการทำกิจกรรม	4.53	0.50	มากที่สุด
9. ความเหมาะสมของสื่อที่ใช้ประกอบการจัดการสอนคำศัพท์	4.67	0.48	มากที่สุด
10. การเปิดโอกาสให้นักเรียนมีส่วนร่วม	4.60	0.50	มากที่สุด
11. ประโยชน์ที่ได้รับจากการเรียนรู้คำศัพท์	4.90	0.50	มากที่สุด
ค่าระดับเฉลี่ยโดยรวม	4.64	0.49	มากที่สุด

จากตารางที่ 5 พบว่า นักเรียนกลุ่มตัวอย่างมีความพึงพอใจมากที่สุดต่อการเรียนโดยใช้หนังสืออ่านประกอบสามมิติ เพื่อการเรียนรู้คำศัพท์ภาษามลายู โดยรวมอยู่ในระดับมาก คือมีค่าเฉลี่ยเท่ากับ 4.64 ($\bar{x} = 4.64$, S.D.= 0.49)

เมื่อพิจารณารายข้อพบว่า ค่าระดับความพึงพอใจโดยเฉลี่ยสูงสุด คือ ข้อที่ 11.ประโยชน์ที่ได้รับจากการเรียนรู้คำศัพท์ โดยมีค่าระดับความพึงพอใจเท่ากับ 4.90 ($\bar{x} = 4.90$, S.D.= 0.50) ส่วนข้อที่มีค่าระดับความพึงพอใจโดยเฉลี่ยน้อยที่สุด คือ ข้อที่ 8.ความเหมาะสมในการบริหารเวลาในการทำกิจกรรม โดยมีค่าระดับความพึงพอใจเท่ากับ 4.53 ($\bar{x} = 4.53$, S.D.= 0.50)

มหาวิทยาลัยราชภัฏยะลา

บทที่ 5

สรุปผล อภิปรายและข้อเสนอแนะ

สรุปผลการศึกษาค้นคว้าอิสระ

การศึกษาค้นคว้าในครั้งนี้ เป็นการพัฒนานักเรียนอ่านประกอบสามมิติ กลุ่มสาระการเรียนรู้วิชาภาษาไทย เพื่อการเรียนรู้คำศัพท์สำหรับนักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่สอง พบว่า

1. ประสิทธิภาพของหนังสืออ่านประกอบสามมิติ กลุ่มสาระการเรียนรู้วิชาภาษาไทย เพื่อการเรียนรู้คำศัพท์สำหรับนักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่สอง ที่ผู้ค้นคว้าได้สร้างขึ้นมีประสิทธิภาพ 81.78/84.11 แสดงว่าหนังสืออ่านประกอบสามมิติ เพื่อการเรียนรู้คำศัพท์ภาษาไทย ที่ผู้ค้นคว้าพัฒนาขึ้นมีประสิทธิภาพเป็นไปตามเกณฑ์และอยู่ในเกณฑ์ดี ซึ่งมีประสิทธิภาพตามเกณฑ์ที่กำหนดไว้คือ 80/80

2. ผลการพัฒนานักเรียนอ่านประกอบสามมิติ กลุ่มสาระการเรียนรู้วิชาภาษาไทย เพื่อการเรียนรู้คำศัพท์สำหรับนักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่สอง มีความรู้ความเข้าใจเรื่องคำศัพท์ภาษามลายูสูงกว่าก่อนเรียน มีค่าเฉลี่ยเท่ากับ 25.23 อย่างมีนัยทางสถิติที่ระดับ .01

3. ความพึงพอใจของนักเรียนต่อนักเรียนอ่านประกอบสามมิติ เพื่อการเรียนรู้คำศัพท์ภาษามลายูด้วยค่าเฉลี่ย 4.64 ซึ่งแสดงว่านักเรียนมีความพึงพอใจอยู่ในระดับมาก

อภิปรายผล

การศึกษาค้นคว้าอิสระ การพัฒนานักเรียนอ่านประกอบสามมิติ กลุ่มสาระการเรียนรู้วิชาภาษาไทย เพื่อการเรียนรู้คำศัพท์สำหรับนักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่สอง สามารถอภิปรายผลได้ ดังนี้

1. ผลการหาประสิทธิภาพของหนังสืออ่านประกอบสามมิติ เพื่อการเรียนรู้คำศัพท์ภาษามลายูที่ผู้วิจัยพัฒนาขึ้นมีประสิทธิภาพเท่ากับ 81.78/84.11 ซึ่งเป็นไปตามเกณฑ์ที่กำหนดไว้ อาจมีเหตุผลดังต่อไปนี้

1.1 หนังสืออ่านประกอบสามมิติ เพื่อการเรียนรู้คำศัพท์ภาษามลายูที่ผู้ค้นคว้าสร้างขึ้น เป็นหนังสืออ่านประกอบสามมิติ ที่พัฒนาจากการวิเคราะห์ปัญหาที่ประสบในโรงเรียน ตัวชี้วัด

รวมถึงสาระการเรียนรู้ เป็นต้น โดยมีขั้นตอนในการสร้างหนังสืออ่านประกอบสามมิติ คือ ระบุปัญหาของผู้เรียน สำรวจความเหมาะสมของภาษา เนื้อหา แนวทางการสร้างหนังสืออ่านประกอบสามมิติ กิจกรรม รูปแบบ วิธีการและการประเมินหนังสืออ่านประกอบสามมิติ นอกจากนั้นยังศึกษาจากตัวอย่างแบบเรียน ตำราและงานวิจัยทั้งภายในและต่างประเทศ จากการวิเคราะห์สาระการเรียนรู้ภาษามลายู ระดับชั้นประถมศึกษาปีที่สอง ตามหลักสูตรอิสลามศึกษาพุทธศักราช 2551 และได้ผ่านการทดลอง ปรับปรุงตามคำแนะนำของผู้เชี่ยวชาญ ทำให้ได้หนังสืออ่านประกอบสามมิติที่มีความเหมาะสม ส่งเสริมให้ผู้เรียนมีทักษะในการเรียนรู้คำศัพท์พื้นฐานทางภาษามลายูที่ดี เข้าร่วมกิจกรรม สามารถถ่ายโอนความรู้เพื่อใช้ในระดับสูงได้อย่างมีประสิทธิภาพ

1.2 หนังสืออ่านประกอบสามมิติ เพื่อการเรียนรู้คำศัพท์ภาษามลายูที่ผู้ค้นคว้าสร้างและประเมินคุณภาพหนังสืออ่านประกอบสามมิติ กลุ่มสาระการเรียนรู้วิชาภาษามลายู เพื่อการเรียนรู้คำศัพท์ สำหรับนักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่สอง ปรากฏผลคือ หนังสืออ่านประกอบสามมิติ กลุ่มสาระการเรียนรู้วิชาภาษามลายู เพื่อการเรียนรู้คำศัพท์ สำหรับนักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่สอง มีประสิทธิภาพ เท่ากับ 81.78/84.11 ดังนั้นหนังสืออ่านประกอบสามมิติ เพื่อการเรียนรู้คำศัพท์ภาษามลายูที่พัฒนาขึ้นจึงมีประสิทธิภาพอยู่ในเกณฑ์ดี เนื่องจากคะแนนเฉลี่ยของหนังสืออ่านประกอบสามมิติเป็นไปตามเกณฑ์ที่กำหนดไว้คือ 80/80 ซึ่งสอดคล้องกับงานวิจัยของวรศักดิ์ อัครเดชเรืองศรี (2545) ได้พัฒนาหนังสือสามมิติ เรื่อง “สี” สำหรับเด็กที่มีความบกพร่องทางสติปัญญา ระดับชั้นประถมศึกษาพิเศษ ผลการวิจัยพบว่า 1) หนังสือสามมิติ เรื่อง สี ที่พัฒนาขึ้นมีประสิทธิภาพ 81.53/82.30 ซึ่งเป็นไปตามเกณฑ์มาตรฐาน 80/80 ที่ตั้งไว้และนักเรียนที่เรียนจากหนังสือสามมิติที่พัฒนาขึ้น มีความก้าวหน้าทางการเรียนเพิ่มขึ้นอย่างมีนัยสำคัญทางสถิติที่ระดับ 0.5

2. ผลการพัฒนาหนังสืออ่านประกอบสามมิติ กลุ่มสาระการเรียนรู้วิชาภาษามลายู เพื่อการเรียนรู้คำศัพท์สำหรับนักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่สอง มีความรู้ความเข้าใจเรื่องคำศัพท์ภาษามลายู สูงกว่าก่อนเรียน มีค่าเฉลี่ยเท่ากับ 25.23 อย่างมีนัยทางสถิติที่ระดับ .01 แสดงว่าความสามารถในการเรียนรู้คำศัพท์ภาษามลายูของกลุ่มตัวอย่างหลังเรียนด้วยหนังสืออ่านประกอบสามมิติ เพื่อการเรียนรู้คำศัพท์ภาษามลายู สูงกว่าความสามารถในการเรียนรู้คำศัพท์ภาษามลายูก่อนเรียนด้วยหนังสืออ่านประกอบสามมิติที่พัฒนาขึ้น ซึ่งสอดคล้องกับงานวิจัยของนันทวัลย์ ทองอ่ำ (2549) ได้พัฒนาหนังสืออ่านประกอบสามมิติ กลุ่มสาระการเรียนรู้สังคมศึกษา ศาสนาและวัฒนธรรม ชุด “แอ่วเมืองตาก” ที่ส่งเสริมผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนและความคงทนในการเรียนรู้ของนักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 4 ผลการวิจัยพบว่า หนังสืออ่านประกอบสามมิติ กลุ่มสาระการเรียนรู้สังคมศึกษา ศาสนาและวัฒนธรรม ชุด “แอ่วเมืองตาก” มีคุณภาพระดับดีถึงดีมาก และนักเรียนที่เรียนโดยใช้

หนังสืออ่านประกอบสามมิติ มีผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนและความคงทนในการเรียนรู้สูงกว่านักเรียนที่เรียนโดยใช้วิธีสอนแบบปกติของอย่างมีนัยสำคัญทางสถิติที่ระดับ.01

3. ผลการศึกษาความพึงพอใจของนักเรียนที่มีต่อการเรียนโดยใช้หนังสืออ่านประกอบสามมิติ เพื่อการเรียนรู้คำศัพท์ภาษามลายู พบว่า นักเรียนมีความพึงพอใจมากที่สุดต่อการเรียนโดยใช้หนังสืออ่านประกอบสามมิติ เพื่อการเรียนรู้คำศัพท์ภาษามลายูที่ผู้ค้นคว้าพัฒนาขึ้น โดยมีค่าระดับเฉลี่ยโดยรวม ($\bar{x}$) เท่ากับ 4.64 ($\bar{x} = 4.64$, S.D.= 0.49) ซึ่งเป็นไปตามสมมติฐานที่ตั้งไว้ โดยสามารถอธิบายผล คือ เมื่อพิจารณาค่าระดับความพึงพอใจของนักเรียนที่มีต่อการเรียนโดยหนังสืออ่านประกอบสามมิติ เพื่อการเรียนรู้คำศัพท์ภาษามลายู พบว่า นักเรียนมีความพึงพอใจต่อการเรียนโดยใช้หนังสืออ่านประกอบสามมิติ เพื่อการเรียนรู้คำศัพท์ภาษามลายู โดยรวมเฉลี่ยเท่ากับ 4.64 ($\bar{x} = 4.64$, S.D.= 0.49) ข้อที่มีระดับความพึงพอใจเฉลี่ยสูงที่สุดคือ ข้อที่ 11.ประโยชน์ที่ได้รับจากการเรียนรู้คำศัพท์ โดยมีค่าระดับความพึงพอใจเท่ากับ 4.90 ($\bar{x} = 4.90$, S.D.= 0.50) เพราะว่านักเรียนสามารถนำความรู้ที่ได้มานั้นนำไปประยุกต์ในชีวิตประจำวันได้จริงๆ ส่วนข้อที่มีค่าระดับความพึงพอใจโดยเฉลี่ยน้อยที่สุด คือ ข้อที่ 8.ความเหมาะสมในการบริหารเวลาในการทำกิจกรรม โดยมีค่าระดับความพึงพอใจเท่ากับ 4.53 ($\bar{x} = 4.53$, S.D.= 0.50) เพราะทำให้นักเรียนรู้สึกว่าเวลาน้อยเกินไปกว่าที่กิจกรรมต่างๆที่ผู้สอนเตรียมมานั้นจะหมด ซึ่งล้วนแต่จะเป็นกิจกรรมที่ชื่นชอบของนักเรียนโดยส่วนใหญ่ จึงทำให้บ่อยครั้งนั้นทำให้นักเรียนเสียอารมณ์ต่อการขาดตอนในการทำกิจกรรมต่างๆเหล่านั้น เช่น กิจกรรมวาดภาพระบายสี กิจกรรมไปทายคำศัพท์ เป็นต้น

ข้อเสนอแนะ

การค้นคว้าอิสระในครั้งนี้ผู้วิจัยมีข้อเสนอแนะที่อาจเป็นประโยชน์ต่อการศึกษาค้นคว้าในครั้งต่อไปดังนี้

1. ข้อเสนอแนะในการนำผลการค้นคว้าอิสระไปใช้

1.1 การเรียนด้วยหนังสืออ่านประกอบสามมิตินั้นผู้สอนไม่ควรจำกัดเวลา เพราะหนังสืออ่านประกอบสามมิติเป็นหนังสือที่ส่งเสริมให้เกิดการเรียนรู้จักวิธีการศึกษาหาความรู้ด้วยตนเอง และเป็นการส่งเสริมให้นักเรียนเรียนรู้อย่างมีความสุข รวมถึงความสามารถในการเรียนรู้ของแต่ละคนที่มีความแตกต่างกันด้วย โดยเฉพาะอย่างยิ่งความสามารถในด้านจินตนาการหรือความคิดสร้างสรรค์ที่มีต่อภาพสามมิติต่างๆในเล่มของหนังสือดังกล่าว ดังนั้นในการจัดกิจกรรมการเรียนการสอนโดยใช้หนังสืออ่านประกอบสามมิติให้มีประสิทธิภาพสูงสุด ควรให้ผู้เรียนมีเวลา

ในการศึกษาหนังสืออ่านประกอบสามมิติอย่างเต็มที่ตามความต้องการของแต่ละคนจนกว่าจะเข้าใจในบทเรียนนั้นๆ โดยการเปิดโอกาสให้นักเรียนสามารถย้อนกลับไปศึกษาต่อที่บ้านได้ นอกเหนือเวลาเรียนในห้องเรียน และควรมีการแลกเปลี่ยนเรียนรู้กันทั้งในกลุ่มผู้เรียนและระหว่างกลุ่มผู้เรียนด้วย เป็นต้น ทั้งนี้ก็เพื่อเป็นการศึกษาทบทวนบทเรียน เป็นการส่งเสริมให้รักการอ่าน และที่สำคัญไปกว่านั้นคือยังสามารถส่งผลให้ผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนและความคงทนในการเรียนรู้คำศัพท์ของนักเรียนสูงขึ้นด้วย

1.2 หนังสืออ่านประกอบสามมิติที่ผู้สอนใช้เป็นสื่อในการเรียนการสอนนั้น ภาพที่ใช้ประกอบในเล่มหนังสืออ่านประกอบสามมิตินั้น ควรวาดภาพและระบายสีภาพให้ดูเสมือนจริงมากที่สุดเท่าที่จะทำได้ มาใช้ประกอบในเล่มหนังสืออ่านประกอบสามมิติ เพื่อที่จะทำให้นักเรียนนั้นเกิดการเรียนรู้ เกิดความเข้าใจและเกิดความชัดเจนในองค์ความรู้ต่างๆ ที่ผู้สอนได้ถ่ายทอดให้ได้ อย่างแท้จริง เพราะว่าความรู้เหล่านั้นจะเป็นความรู้พื้นฐานที่สามารถนำไปประยุกต์ใช้ได้ในชีวิตจริง และยังสามารถต่อยอดองค์ความรู้อื่นๆ ที่หลากหลายได้อย่างมีประสิทธิภาพในอนาคต

2. ข้อเสนอแนะในการค้นคว้าอิสระครั้งต่อไป

2.1 ควรมีการศึกษาเปรียบเทียบการสอนโดยใช้หนังสืออ่านประกอบสามมิติกับการสอนแบบปกติหรือแบบอื่นๆ เพื่อศึกษาว่าการสอนแบบใดที่จะช่วยให้นักเรียนมีความรู้ความเข้าใจที่สูงกว่า จะได้นำวิธีการนั้นๆ มาเป็นแนวทางในการสอนต่อไป

2.2 ควรมีการพัฒนาหนังสืออ่านประกอบสามมิติในเนื้อหา กลุ่มสาระการเรียนรู้รายวิชาอื่นๆ และระดับชั้นอื่นๆ

2.3 ควรมีการศึกษาทัศนคติของนักเรียนต่อการพัฒนาหนังสืออ่านประกอบสามมิติ กลุ่มสาระการเรียนรู้ภาษามลายูเพื่อการเรียนรู้คำศัพท์ ว่านักเรียนมีทัศนคติต่อวิชานั้นอย่างไร เพื่อที่จะสามารถนำมาเป็นแนวทางในการพัฒนาต่อไป

ภาคผนวก

ภาคผนวก ก
สถิติที่ใช้ในการค้นคว้าอิสระ

สถิติที่ใช้ในการวิเคราะห์ข้อมูล

1. สถิติที่ใช้ในการตรวจสอบคุณภาพของเครื่องมือ

1.1 สถิติในการหาประสิทธิภาพของแผนการจัดการเรียนรู้ตามเกณฑ์ 75/75 โดยใช้สูตร ดังนี้ (เพชฌัญญู กิจระการ, 2544 : 49)

$$E_1 = \frac{\frac{\sum X}{N} \times 100}{A}$$

เมื่อ E_1 แทน ค่าประสิทธิภาพของกระบวนการคิดเป็นร้อยละ
 $\sum X$ แทน คะแนนรวมจากการทำแบบฝึกหัดหรือแบบทดสอบย่อยทุกชุด
 N แทน จำนวนผู้เรียน
 A แทน คะแนนเต็มของแบบฝึกหัดทุกชุดรวมกัน

$$E_2 = \frac{\frac{\sum X}{N} \times 100}{B}$$

เมื่อ E_2 แทน ค่าประสิทธิภาพของผลลัพธ์
 $\sum X$ แทน คะแนนรวมจากการทำแบบทดสอบหลังเรียน
 N แทน จำนวนผู้เรียนทั้งหมด
 B แทน คะแนนเต็มของแบบทดสอบหลังเรียน

1.2 สถิติที่ใช้ในการหาคุณภาพของแบบทดสอบวัดผลสัมฤทธิ์ ดังนี้ (อรุณี อ่อนสวัสดิ์, 2551 : 102)

ความตรง (Validity) ใช้สูตร ดังนี้

$$IOC = \frac{\sum R}{N}$$

เมื่อ IOC แทน ดัชนีความตรงเชิงเนื้อหา
 R แทน คะแนนของผู้เชี่ยวชาญแต่ละคนให้
 N แทน จำนวนผู้เชี่ยวชาญ

ความยากง่าย ใช้สูตรดังนี้ (ยุทธ ไกยวรรณ, 2550 : 96)

$$p = \frac{H + L}{2N}$$

เมื่อ	P	แทน	ค่าความยากง่ายของแบบทดสอบ
	H	แทน	จำนวนคนตอบถูกในกลุ่มคะแนนสูง
	L	แทน	จำนวนคนตอบถูกในกลุ่มคะแนนต่ำ
	2N _H	แทน	จำนวนกลุ่มสูงและกลุ่มต่ำรวมกัน

ค่าอำนาจจำแนก ใช้สูตรดังนี้ (ยูทรี ไกยวรรณ, 2550 : 97)

$$r = \frac{H - L}{N}$$

เมื่อ	r	แทน	ค่าอำนาจจำแนก
	H	แทน	จำนวนคนตอบถูกในกลุ่มคะแนนสูง
	L	แทน	จำนวนคนตอบถูกในกลุ่มคะแนนต่ำ
	N	แทน	จำนวนคนกลุ่มสูงหรือกลุ่มต่ำ

ความเชื่อมั่น ใช้สูตร Kuder Richardson 20 ดังนี้ (วาโร พึงสวัสดิ์, 2551 : 240)

$$r_{tt} = \frac{K}{k-1} \left[1 - \frac{\sum pq}{S_t^2} \right]$$

เมื่อ	r _{tt}	แทน	ค่าความเชื่อมั่นของแบบทดสอบ
	k	แทน	จำนวนข้อสอบ
	p	แทน	สัดส่วนของคนตอบถูกในแต่ละข้อ
	q	แทน	สัดส่วนของคนตอบผิดในแต่ละข้อ
	S _t ²	แทน	ความแปรปรวนของคะแนนทั้งฉบับ

1.3 สถิติที่ใช้ในการหาคุณภาพของแบบประเมินความพึงพอใจของนักเรียนที่มีต่อหนังสืออ่านประกอบสามมิติ กลุ่มสาระการเรียนรู้วิทยาศาสตร์

1.3.1 หาค่าความเชื่อมั่นของแบบประเมินความพึงพอใจโดยใช้สัมประสิทธิ์แอลฟาของครอนบาช (Cronbach alpha coefficient) (ยูทรีพงษ์ กัยวรรณ, 2543 : 137)

$$\alpha = \frac{K}{K-1} \left(1 - \frac{\sum S_i^2}{S_t^2} \right)$$

เมื่อ	α	แทน	ค่าสัมประสิทธิ์ความเชื่อมั่น
-------	----------	-----	------------------------------

k แทน จำนวนข้อของเครื่องมือวัด

$\sum S_i^2$ แทน ผลรวมของความแปรปรวนของแต่ละข้อ

S_i^2 แทน ความแปรปรวนของคะแนนรวม

1.4 การทดสอบสมมติฐาน ทดสอบความแตกต่างของค่าเฉลี่ยก่อนเรียนและหลังเรียน โดยใช้ t - test แบบ Dependent Samples มีสูตรดังนี้ (บุญชม ศรีสะอาด, 2545 : 112)

$$t = \frac{\sum D}{\sqrt{\frac{N \sum D^2 - (\sum D)^2}{N-1}}}$$

เมื่อ t แทน ค่าสถิติที่ใช้เปรียบเทียบค่าวิกฤต

D แทน ผลต่างระหว่างคู่คะแนน

N แทน จำนวนนักเรียน

2. สถิติที่ใช้วิเคราะห์ข้อมูล

2.1 ค่าร้อยละ (Percent) หรือเปอร์เซ็นต์ (%) เป็นการคำนวณข้อมูลโดยเปรียบเทียบตัวเลข 2 จำนวน โดยใช้ฐานการคำนวณเป็น 100 โดยมีการหาค่าจากสูตร คือ (ลัดดาวัลย์ เพชรโรจน์ สุภมาส อังศุโชติ และอัจฉรา ชำนิประศาสน์, 2550 : 23)

$$\text{ร้อยละ} = \frac{\text{จำนวนที่ต้องการหาค่า} \times 100}{\text{จำนวนทั้งหมด}}$$

2.2 ค่าเฉลี่ย (Mean) ของคะแนน ใช้สูตรดังนี้ (สมบูรณ์ ดันยะ, 2545 : 165)

$$\bar{X} = \frac{\sum X}{N}$$

เมื่อ $\bar{X}$ แทน ค่าเฉลี่ย

$\sum X$ แทน ผลรวมของคะแนนทั้งหมด

N แทน จำนวนนักเรียน

2.3 ส่วนเบี่ยงเบนมาตรฐาน (Standard Deviation) ใช้สูตรดังนี้ (พิชิต ฤทธิ์จรูญ, 2544 :

190)

$$S = \sqrt{\frac{N \sum X^2 - (\sum X)^2}{N(N-1)}}$$

เมื่อ S = ค่าส่วนเบี่ยงเบนมาตรฐาน
 $\sum X^2$ = ผลรวมของคะแนนแต่ละตัวยกกำลังสอง
 $(\sum X)^2$ = ผลรวมของคะแนนทั้งหมดยกกำลังสอง
N = จำนวนนักเรียน

ภาคผนวก ข
ค่า IOC ในการค้นคว้าอิสระ

ตารางที่ 6 ค่าความสอดคล้องระหว่างหนังสืออ่านประกอบสามมิติกับหลักสูตร (IOC)

รายการประเมิน	คะแนนความคิดเห็น ของผู้เชี่ยวชาญ			R	N	IOC	แปลผล
	1	2	3				
1.เนื้อหา มีความสอดคล้องกับ วัตถุประสงค์ ของหลักสูตร	+1	+1	+1	3	3	1	ใช้ได้
2.ความน่าสนใจและตรงกับ จุดมุ่งหมายของหลักสูตร	+1	+1	+1	3	3	1	ใช้ได้
3.ความสอดคล้องเหมาะสมกับสภาพ ปัจจุบันและปัญหา	+1	+1	+1	3	3	1	ใช้ได้
4.ความเหมาะสมต่อกระบวนการ พัฒนาผู้เรียน	+1	+1	+1	3	3	1	ใช้ได้
5. มีการจัดการเรียนการสอน ภาคทฤษฎีและภาคปฏิบัติที่เหมาะสม	+1	+1	0	2	3	0.66	ใช้ได้
6.ใช้เป็นพื้นฐานในการศึกษาใน เนื้อหา ระดับสูง	+1	+1	0	2	3	0.66	ใช้ได้
7.ความเหมาะสมของขนาดตัวอักษร	+1	+1	+1	3	3	1	ใช้ได้
8. ความเหมาะสมโดยเริ่มจากง่ายไป หายาก	+1	+1	+1	3	3	1	ใช้ได้
9.ความเหมาะสมกับความสนใจของ นักเรียน	+1	+1	+1	3	3	1	ใช้ได้
10.ความเหมาะสมของรูปแบบ	+1	+1	0	2	3	0.66	ใช้ได้
11.ความสอดคล้องเหมาะสมกับ มาตรฐานการเรียนรู้ของหลักสูตร	+1	+1	+1	3	3	1	ใช้ได้
12.ความสอดคล้องเหมาะสมกับ ธรรมชาติ	+1	+1	+1	3	3	1	ใช้ได้
13.ความสอดคล้องเหมาะสมระหว่าง เนื้อหา กับระยะเวลา	+1	+1	0	2	3	0.66	ใช้ได้

ตารางที่ 7 ค่าความสอดคล้องของเครื่องมือวัดทักษะการเรียนรู้คำศัพท์ภาษามลายู (IOC)

รายการประเมิน	คะแนนความคิดเห็น ของผู้เชี่ยวชาญ			R	N	IOC	แปลผล
	1	2	3				
1.ความสอดคล้องเหมาะสมกับ หลักสูตร	+1	+1	+1	3	3	1	ใช้ได้
2.ความสอดคล้องเหมาะสมกับ ธรรมชาติวิชา	+1	+1	+1	3	3	1	ใช้ได้
3.ความสอดคล้องเหมาะสมกับ วัตถุประสงค์การเรียนรู้	+1	+1	+1	3	3	1	ใช้ได้
4.ความสอดคล้องของเกณฑ์การ ประเมิน	+1	+1	+1	3	3	1	ใช้ได้
5.ความเหมาะสมของการมีส่วนร่วม ของผู้เรียนในการประเมิน	+1	+1	+1	3	3	1	ใช้ได้
6.ความเหมาะสมด้านการวัดตาม สภาพจริง	+1	+1	+1	3	3	1	ใช้ได้

ตารางที่ 8 ค่าความสอดคล้องของสื่อการเรียนการสอนเสริมทักษะการเรียนรู้คำศัพท์ (IOC)

รายการประเมิน	คะแนนความคิดเห็น ของผู้เชี่ยวชาญ			R	N	IOC	แปลผล
	1	2	3				
1.ความเหมาะสมของขนาดตัวอักษร	+1	+1	+1	3	3	1	ใช้ได้
2.ความสอดคล้องเหมาะสมกับ ธรรมชาติวิชา	+1	+1	+1	3	3	1	ใช้ได้
3.ความเหมาะสมต่อกระบวนการ พัฒนาผู้เรียน	+1	+1	+1	3	3	1	ใช้ได้
4.ความสอดคล้องเหมาะสมกับ วัตถุประสงค์การเรียนรู้	+1	+1	+1	3	3	1	ใช้ได้
5.ความเหมาะสมกับหนังสืออ่าน ประกอบสามมิติและเนื้อหา	+1	+1	+1	3	3	1	ใช้ได้

ตารางที่ 9 ค่าความสอดคล้องของสื่อการเรียนการสอนเสริมทักษะการเรียนรู้คำศัพท์ (IOC)

รายการประเมิน	คะแนนความคิดเห็น ของผู้เชี่ยวชาญ			R	N	IOC	แปลผล
	1	2	3				
1.ความเหมาะสมของขนาดตัวอักษร	+1	+1	0	2	3	0.66	ใช้ได้
2.ความสอดคล้องเหมาะสมกับ ธรรมชาติวิชา	+1	+1	+1	3	3	1	ใช้ได้
3.ความเหมาะสมต่อกระบวนการ พัฒนาผู้เรียน	+1	+1	0	2	3	0.66	ใช้ได้
4.ความสอดคล้องเหมาะสมกับ วัตถุประสงค์การเรียนรู้	+1	+1	0	2	3	0.66	ใช้ได้
5.ความเหมาะสมกับหนังสืออ่าน ประกอบสามมิติและเนื้อหา	+1	+1	0	2	3	0.66	ใช้ได้

ตารางที่ 10 ค่าความสอดคล้องระหว่างแผนการจัดการเรียนรู้กับจุดประสงค์การเรียนรู้ (IOC)

รายการประเมิน	คะแนนความคิดเห็น ของผู้เชี่ยวชาญ			R	N	IOC	แปลผล
	1	2	3				
สาระสำคัญ							
1.สอดคล้องกับผลการเรียนรู้ที่คาดหวัง	+1	+1	+1	3	3	1	ใช้ได้
2.สอดคล้องกับเนื้อหา	+1	+1	+1	3	3	1	ใช้ได้
3.มีความชัดเจน เข้าใจง่าย	+1	+1	+1	3	3	1	ใช้ได้
ผลการเรียนรู้ที่คาดหวัง							
4. สอดคล้องกับเนื้อหา	+1	+1	+1	3	3	1	ใช้ได้
5.มีความชัดเจน เข้าใจง่าย	+1	+1	+1	3	3	1	ใช้ได้
6.ระบุพฤติกรรมที่ต้องการวัดได้ อย่างชัดเจน	+1	+1	+1	3	3	1	ใช้ได้
สาระการเรียนรู้							
7. มีความยากง่ายเหมาะสมกับช่วง ชั้น	+1	+1	+1	3	3	1	ใช้ได้
8.ส่งเสริมให้นักเรียนใช้ทักษะ กระบวนการคิด	+1	+1	+1	3	3	1	ใช้ได้
9.น่าสนใจและเป็นประโยชน์กับ นักเรียน	+1	+1	+1	3	3	1	ใช้ได้
10.มีความถูกต้องและทันสมัย ทันต่อ เหตุการณ์	+1	+1	+1	3	3	1	ใช้ได้
การนำเสนอกิจกรรมการเรียนการสอน							
11.สอดคล้องกับผลการเรียนรู้ที่ คาดหวัง	+1	+1	+1	3	3	1	ใช้ได้
12.สอดคล้องเหมาะสมกับเนื้อหา	+1	+1	+1	3	3	1	ใช้ได้

ตารางที่ 10 (ต่อ)

รายการประเมิน	คะแนนความคิดเห็น ของผู้เชี่ยวชาญ			R	N	IOC	แปลผล
	1	2	3				
13. ได้รับความสนใจของนักเรียน	+1	+1	+1	3	3	1	ใช้ได้
14. กิจกรรมการเรียนการสอนเป็นไปตามลำดับขั้นตอน	+1	+1	+1	3	3	1	ใช้ได้
15. ระยะเวลาในการจัดกิจกรรมเหมาะสม	+1	+1	+1	3	3	1	ใช้ได้
16. กิจกรรมการเรียนการสอนยืดหยุ่นเป็นศูนย์กลาง	+1	+1	+1	3	3	1	ใช้ได้
17. กิจกรรมการฝึกปฏิบัติจริง	+1	+1	+1	3	3	1	

ตารางที่ 11 ค่าความสอดคล้องของแบบทดสอบก่อนและหลังการทดลอง (IOC)

รายการประเมิน	คะแนนความคิดเห็น ของผู้เชี่ยวชาญ			R	N	IOC	แปลผล
	1	2	3				
1. แบบทดสอบเริ่มจากง่ายไปหายาก	+1	+1	+1	3	3	1	ใช้ได้
2. ความเหมาะสมของขนาดตัวอักษร	+1	+1	+1	3	3	1	ใช้ได้
3. แบบทดสอบสามารถวัดทักษะการเรียนรู้คำศัพท์	+1	+1	+1	3	3	1	ใช้ได้
4. ความเหมาะสมต่อกระบวนการพัฒนาผู้เรียน	+1	+1	+1	3	3	1	ใช้ได้
5. ความเหมาะสมของเนื้อหา	+1	+1	0	2	3	0.66	ใช้ได้
6. ความเหมาะสมกับนวัตกรรม	+1	+1	0	2	3	0.66	ใช้ได้

ภาคผนวก ค
เครื่องมือในการค้นคว้าอิสระ

ภาคผนวก
คู่มือประกอบการสอน

คู่มือการใช้

หนังสืออ่านประกอบตามมิติกลุ่มสาระการเรียนรู้วิชาภาษามลายู
เพื่อการเรียนรู้คำศัพท์ สำหรับชั้นประถมศึกษาปีที่สอง

อารีพะห์ ดอเลาะ

สถาบันศึกษาปอเนาะบือแนวิทยา
ตำบลกอลำ อำเภอยะรัง จังหวัดปัตตานี

บทที่ 1

บทนำ

1. ที่มาความสำคัญของหนังสืออ่านประกอบสามมิติกลุ่มสาระการเรียนรู้วิชาภาษามลายู

หลักสูตรอิสลามศึกษา ตามหลักสูตรแกนกลางการศึกษาขั้นพื้นฐาน พุทธศักราช 2551 กลุ่มสาระการเรียนรู้วิชาภาษามลายู ได้กำหนดให้ผู้เรียนมีคุณลักษณะดังนี้

1. รู้และเข้าใจกระบวนการฟัง พูด อ่าน และเขียน มีทักษะและเห็นคุณค่าในการใช้ภาษามลายูเพื่อการเรียนรู้ ศึกษา ค้นคว้าจากแหล่งวิทยาการเกี่ยวกับศาสนาอิสลามและการสื่อสารอย่างสร้างสรรค์

2. ออกเสียงพยัญชนะ สระ พยางค์ และบอกความหมายคำศัพท์ที่กำหนด เช่น สัตว์ ผลไม้ ห้องสมุดเพื่อน และสิ่งแวดล้อม เป็นต้น

3. อ่าน เขียนพยัญชนะ สระ และคำศัพท์ที่กำหนด เช่น สัตว์ ผลไม้ ห้องสมุด เพื่อน และสิ่งแวดล้อม เป็นต้น (สำนักงานคณะกรรมการการศึกษาขั้นพื้นฐาน กระทรวงศึกษาธิการ, 2553: 120)

แต่จากการศึกษาสภาพการจัดการเรียนการสอนหลักสูตรแกนกลางอิสลามศึกษา พุทธศักราช 2551 กลุ่มสาระการเรียนรู้วิชาภาษามลายูชั้นประถมศึกษาปีที่ 2 พบว่าผู้เรียนยังขาดความรู้และความเข้าใจ เรื่อง การใช้ภาษาหรือการสื่อสารที่ไม่เหมาะสมกับการสถานการณ์ เนื่องจากขาดองค์ความรู้เกี่ยวกับคำศัพท์ต่างๆ รวมถึงความพึงพอใจที่ดีต่อการเรียนรู้กลุ่มสาระการเรียนรู้วิชาภาษามลายู ซึ่งหากปล่อยให้สภาพดังกล่าวเกิดขึ้นโดยไม่ได้รับการดูแลแก้ไขแล้วแน่นอนในที่สุดก็จะทำให้เกิดปัญหาตามมาตามมา เช่น ปัญหาการสื่อสารในชีวิตประจำวัน ปัญหาการสื่อสารในการเรียนในเนื้อหาต่างๆและการเรียนในระดับที่สูงขึ้น รวมทั้งทำให้ผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนไม่บรรลุตัวชี้วัดตามหลักสูตรที่กำหนด

และเมื่อศึกษาถึงสาเหตุของการเกิดปัญหาการใช้ภาษาในการสื่อสาร เนื่องจากขาดองค์ความรู้เกี่ยวกับคำศัพท์ดังกล่าวพบว่ามีหลายสาเหตุ เช่น ยังขาดสื่อการเรียนการสอนที่มีความเหมาะสม ขาดสื่อการเรียนการสอนที่มีความหลากหลาย มีการจัดการเรียนการสอนที่ใช้วิธีการที่ไม่เหมาะสม เช่น การที่ครูผู้สอนบรรยายโดยยึดหนังสือตำราเรียนเพียงอย่างเดียว โดยขาดการจัดกิจกรรมประกอบการสอนที่หลากหลาย ไม่มีการใช้สื่อประกอบการสอน ขาดแหล่งค้นคว้าหาข้อมูลทางการศึกษา ไม่เปิดโอกาสให้นักเรียนมีส่วนร่วมในการอภิปราย แสดงความคิดเห็นหรือ

อาจมีโอกาสน้อยจนเกินไป ตลอดจนการวัดผลและประเมินผลที่ไม่ได้ให้ความสนใจในการปรับเปลี่ยนพฤติกรรมของนักเรียน เป็นต้น

ดังนั้นเพื่อพัฒนาผู้เรียนให้สามารถพัฒนาบรรลุตามมาตรฐานของหลักสูตร ผู้วิจัยในฐานะครูผู้สอนจึงเห็นว่าควรหาวิธีการแก้ไขปัญหาดังกล่าว โดยการใช้หนังสือสามมิติ ซึ่งเป็นวิธีหนึ่งที่จะช่วยแก้ไขปัญหาคำศัพท์ที่ไม่สนใจเรียน การไม่เข้าใจในเนื้อหา และที่สำคัญการขาดทักษะการเรียนรู้เกี่ยวกับคำศัพท์ต่างๆที่อยู่รอบๆตัวเราในชีวิตประจำวัน เพราะหนังสือสามมิติถือเป็นนวัตกรรมหนึ่งที่จะสามารถช่วยให้เนื้อหาที่เป็นนามธรรมถ่ายทอดออกมาให้เห็นเป็นรูปธรรมมากขึ้น ทำให้ผู้เรียนสามารถเข้าใจเรื่องราวได้ง่ายขึ้น รวดเร็วและถูกต้อง เนื่องจากมีลักษณะเป็นวัสดุกราฟฟิกที่ผู้เรียนสามารถนำกลับมาทำความเข้าใจได้ใหม่อีกหลายๆครั้ง ซึ่งจะช่วยส่งเสริมให้ผู้เรียนเกิดการเรียนรู้ได้ตลอดเวลาและให้มีผลการเรียนรู้ดีขึ้นและเกิดการเรียนรู้ที่ถาวรขึ้น (สำนวน อนันตรศิริชัย, 2537, : 40-41) และโดยธรรมชาติแล้วเด็กชอบอ่านหนังสือที่มีรูปการ์ตูนหรือภาพวาดอันสวยงามมาใช้ในบทเรียน ซึ่งจะทำให้การเรียนการสอนประสบผลสำเร็จเป็นอย่างดี สามารถโน้มน้าวความสนใจของผู้เรียนเข้าสู่บทเรียนได้โดยง่ายขึ้น (เทพพิทักษ์ โกยกอบเกียรติ, 2538, : 19) ซึ่งสอดคล้องกับ (พีระ รัตนวิจิตร, 2534, : 40) กล่าวไว้ว่า หนังสือสามมิติเป็นหนังสือที่มีภาพประกอบเป็นภาพการ์ตูนประเภทเลียนแบบของจริงที่มีลักษณะเป็นรูปทรงสามมิติ ซึ่งเป็นสื่อที่ให้ความรู้ ที่ให้สาระประโยชน์และสอดคล้องคุณธรรมต่าง ๆ เข้าไปทำให้เข้าถึงเด็กได้ง่ายขึ้น ดังนั้นสรุปได้ว่าจากแนวคิดดังกล่าวข้างต้น หนังสือสามมิติจึงเป็นสื่อการเรียนการสอนประเภทหนึ่ง ที่สามารถช่วยส่งเสริมให้ผู้เรียนเกิดนิสัยรักการอ่าน ซึ่งส่งผลทำให้เกิดความเข้าใจในเรื่องที่เรียนและมีความคงทนในการเรียนรู้คำศัพท์ต่างๆได้เป็นอย่างดีและรวดเร็ว ได้รับความสนุกสนานเพลิดเพลินทำให้ไม่เกิดความเบื่อหน่าย ตลอดจนสามารถสอดคล้องให้มีคุณธรรมและจริยธรรมที่ดีงามได้อีกด้วย

จากเหตุผลดังกล่าวผู้วิจัยจึงจัดทำหนังสืออ่านประกอบสามมิติขึ้น เพื่อใช้ในการจัดการเรียนรู้คำศัพท์กลุ่มสาระการเรียนรู้วิชาภาษาไทย สำหรับนักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 2 ขึ้น

2. วัตถุประสงค์ของหนังสืออ่านประกอบสามมิติกลุ่มสาระการเรียนรู้วิชาภาษาไทย

หนังสืออ่านประกอบสามมิติกลุ่มสาระการเรียนรู้วิชาภาษาไทย เพื่อการเรียนรู้คำศัพท์มีวัตถุประสงค์ดังนี้

1. เพื่อให้ผู้เรียนมีความรู้และความเข้าใจในเรื่องคำศัพท์พื้นฐานกลุ่มสาระการเรียนรู้วิชาภาษาไทย
2. เพื่อให้ผู้เรียนมีความพึงพอใจที่ดีต่อการเรียนการสอน โดยการใช้หนังสืออ่านประกอบสามมิติกลุ่มสาระการเรียนรู้วิชาภาษาไทย เพื่อการเรียนรู้คำศัพท์

3. ประโยชน์ที่คาดว่าจะได้รับ

1. ผู้เรียนสามารถเรียนรู้เนื้อหาวิชาอื่นๆที่ต้องใช้ภาษามลายูดีขึ้น
2. ผู้เรียนมีความสุขในการเรียนรู้ภาษามลายู
3. ได้สื่อประกอบการสอนคำศัพท์ภาษามลายูที่ตรงกับความต้องการและธรรมชาติของผู้เรียน

มหาวิทยาลัยราชภัฏยะลา

บทที่ 2

ทฤษฎี หลักการและแนวคิด

1. แนวคิดเกี่ยวกับภาษามลายู

1.1 ความเป็นมาของภาษามลายู

ภาษามลายูเป็นภาษาหนึ่งภายใต้ตระกูลภาษาออสโตรนีเซียซึ่งมีภาษาต่างๆภายใต้ตระกูลนี้กว่า 300 ภาษา ภาษามลายูมีผู้ใช้ภาษามากกว่าหนึ่งพันปีที่ผ่านมา ถึงแม้ว่าประวัติความเป็นมาที่แน่นอนของภาษานี้ (ในความหมายเฉพาะเจาะจง) ยังไม่เป็นที่รู้อย่างชัดเจน แต่การเจริญเติบโตและการขยายตัวของภาษามลายูสามารถกล่าวได้ว่ามีแหล่งต้นกำเนิดมาจากเขตสุมาตราใต้แถวญัมบีและปาเล็มบัง (ในประเทศอินโดนีเซียปัจจุบัน) อันเป็นสถานที่ซึ่งมีการค้นพบหลักฐานจารึกที่ถูกบันทึกเป็นอักษรญาวิในปี ค.ศ 682

มีรายงานระบุว่าในอดีตตั้งแต่สมัยศรีวิชัย จนถึงต้นสมัยรัตนโกสินทร์ (กล่าวคือช่วงที่จอห์น ครอเฟิร์ด เข้ามาเจรจาทางการค้ากับประเทศสยามในช่วงรัชกาล 2) ภาษามลายูได้ถูกใช้เป็นภาษากลางสำหรับการสื่อสารและการค้าในภูมิภาคเอเชียตะวันออกเฉียงใต้เนื่องจากพื้นที่ซึ่งมีผู้ใช้ภาษานี้เคยเป็นศูนย์กลางการค้าขายและแลกเปลี่ยนสินค้าที่รุ่งเรืองในอดีต

ในยุคปัจจุบันภาษามลายูยังคงถือได้ว่าเป็นภาษาที่สำคัญหนึ่งในแถบภูมิภาคเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ ทั้งนี้เนื่องจากมีสถานะภาพที่เป็นภาษาประจำชาติของประเทศต่างๆในองค์สมาคมเอเชียน อันได้แก่ประเทศมาเลเซีย อินโดนีเซียและบรูไน อีกทั้งยังเป็นหนึ่งบรรดาภาษาทางการในประเทศสิงคโปร์ นอกจากนี้ภาษามลายูยังถูกนับว่าเป็นภาษาทำงานในอีกหลายประเทศอาทิ ภาษาใต้ของประเทศไทย ฟิลิปปินส์ กัมพูชา อัฟริกาใต้และติมอร์ตะวันออกอีกด้วย

ตามรายงานสถิติของผู้ใช้ภาษาต่างๆในโลกมีประเมินการว่า มีผู้ใช้ภาษามลายูมีมากกว่า 300 ล้านทั่วโลก นอกจากนี้ภาษามลายูยังจัดว่าเป็นภาษามีจำนวนผู้ใช้งานในลำดับที่ 4 หลังจากภาษาอังกฤษ จีนและฮินดี/อูรดู พร้อมกันนี้ภาษามลายูยังเป็นภาษาที่มีสอนในมหาวิทยาลัยต่างๆอาทิ ในสหภาพอังกฤษ สหรัฐอเมริกา ออสเตรเลีย ฮอลแลนด์ จีน เยอรมัน นิวซีแลนด์ และประเทศอื่นๆ อีกรวมถึงมหาวิทยาลัยอีกหลายแห่งของประเทศไทย อาทิ มหาวิทยาลัยสงขลานครินทร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย มหาวิทยาลัยรามคำแหง มหาวิทยาลัยสงขลานครินทร์และอื่นๆ

ในปี ค.ศ 2004 หน่วยงาน ชื่อ MABBIM ซึ่งเป็นองค์กรความร่วมมือทางภาษาระหว่างประเทศบรูไน อินโดนีเซียและมาเลเซีย ร่วมกับ Dewan Bahasa dan pustaka (ราชบัณฑิตยสถานของประเศมาเลเซีย) ได้ยื่นญัตติขอให้องค์กรอาเซียนกำหนดให้ภาษามลายูเป็นภาษาทางการของอาเซียนทั้งนี้ด้วยเหตุผลที่ว่าครั้งของประชากรอาเซียนสามารถพูดภาษามลายูได้แต่อย่างไรก็ตามญัตตินี้ยังคงอยู่ในขั้นตอนการพิจารณาเห็นชอบจากสมาชิของค์กรอาเซียน

ภาษามลายูเป็นภาษาที่มีวิวัฒนาการด้านการเขียนหลายช่วงหลายตอนซึ่งมีผลมาจากอิทธิพลของศาสนาและการเมืองอักขระแรกเริ่มที่ถูกใช้สำหรับการเขียนบันทึกภาษามลายู คืออักขระปัลลวะ (Pallava) ซึ่งเป็นอักขระที่มีต้นกำเนิดมาจากประเทศอินเดียการใช้อักขระปัลลวะนี้เนื่องจากมีอิทธิพลของศาสนา พราหมณ์ฮินดูที่ชาวมลายูนับถือในช่วงแรกๆ ต่อมาเมื่อพวกเขาเข้ารับนับถือศาสนาอิสลามในศตวรรษที่ 14 ก็ได้มีการเปลี่ยนแปลงรูปแบบอักขระที่ใช้เขียนมาเป็นการใช้อักษรสำหรับอักษรอาหรับที่ยืมมาใช้เหล่านี้ได้มีการเพิ่มตัวอักษรใหม่ขึ้นมาจำนวนหนึ่งเพื่อรองรับเสียงอักขระที่ไม่มีในภาษาอาหรับ อักษรอาหรับพร้อมกับอักษรใหม่เพิ่มเติมนี้ถูกว่าเป็นอักษรยาวีและเลิกใช้อักขระปัลลวะไปแต่อย่างไรก็ตามหลังจากที่แหลมมลายูตกอยู่ภายใต้การยึดครองมหาอำนาจตะวันตก ทั้งอังกฤษและชาติตะวันตกอื่นๆ ก็ได้มีการยืมตัวอักษรโรมันมาใช้สำหรับการเขียนบันทึกภาษามลายูโดยอักขระรูปแบบหลังนี้เป็นที่รู้จักในนามของอักษรรูมี ถึงกระนั้นแม้ว่าจะมีการยืมอักษรโรมันมาใช้อย่างแพร่หลายในมาเลเซีย อินโดนีเซียและบรูไน แต่ตัวอักษรยาวียังคงมีใช้อยู่โดยเฉพาะอย่างยิ่งในแวดวงการศึกษาทางศาสนา (ในระบบปอเนาะ) และบางพื้นที่เช่น ใน 3 จังหวัดชายแดนภาคใต้ของประเทศไทย

จากข้อมูลดังกล่าวข้างบนมีประเด็นที่สมควรต้องเน้นย้ำ ณ ที่นี้ก็คือการเรียกภาษามลายูที่ชาวไทยมุสลิมในจังหวัดชายแดนภาคใต้พูดกัน โดยผู้ที่อยู่อาศัยในตอนกลาง ตอนเหนือและตอนตะวันออกเฉียงเหนือว่าเป็นภาษาญาวินั้นเป็นการเรียกที่ถูกต้องเหตุผลก็คือญาวีเป็นเพียงชื่อเรียกรูปแบบอักขระที่ใช้สำหรับเขียนภาษามลายู หรือพูดเป็นภาษามลายูว่า Tulisan Jawi ไม่ใช่ภาษาๆ หนึ่งต่างหากอนึ่งที่ถูกต้องแล้วเราควรเรียกว่าภาษามลายูท้องถิ่นประจำพื้นที่ สามจังหวัดชายแดนภาคใต้ของประเทศไทย ซึ่งในกรณีนี้พี่น้องชาวไทยมุสลิมเชื้อสายมลายูเอง เพื่อพวกเขาพูดถึงภาษาที่ตัวเอง พูดอยู่ก็จะบอกว่าภาษาที่พวกเขาพูดนั้นคือ "นาลู" ซึ่งคำว่า บาซอ คือภาษาส่วนนาลู ก็คือคำที่กรองมาจากคำว่า มลายู นั่นเอง

1.2 ประเภทของเสียงและอักษรในภาษามลายู

ภาษามลายูสามารถถ่ายทอดเป็นภาษาเขียนได้ 2 รูปแบบ รูปที่หนึ่ง คือ รูปแบบที่ใช้อักษรภาษาอาหรับเป็นสัญลักษณ์ ซึ่งการใช้อักษรรูปแบบนี้เป็นที่รู้จักกันในนามอักษรญาวี ส่วนรูปแบบที่สองก็คือรูปแบบที่ใช้อักษรโรมันเป็นสัญลักษณ์ อักษรรูปแบบที่สองนี้มีชื่อเรียกว่า อักษรรูมี ใน

การเรียนหลักภาษามลายูนี้ในเบื้องต้นเราจะแนะนำอักษรทั้งสองรูปแบบและหลักการผสมคำและหลักการอ่านให้ผู้เรียนได้ทำความรู้จักแต่ละบทเรียนหลักภาษามลายู เราจะขำนาญเฉพาะการใช้อักษรรูปที่สองกล่าวคืออูมีเท่านั้น เนื่องจากมันมีความใกล้เคียงกับภาษาอังกฤษที่ทุกคนมีพื้นฐานซึ่งจะง่ายสำหรับการเรียนรู้

1.3 เสียงและอักษรในภาษามลายูแบบอูมี

อักษรอูมีเป็นอักษรที่ยืมมาจากอักษรภาษาอาหรับ ซึ่งมีทั้งหมด 28 ตัว แต่อย่างไรก็ตามอักษรอูมีในภาษามลายูมีทั้งหมด 35 อักษร โดยมีอักษรบางตัวที่ทุกคนแปลงเพิ่มเติมขึ้นมาเพื่อถ่ายทอดเสียงที่มีเพิ่มเติมในภาษามลายู แต่ไม่มีในภาษาอาหรับ อักษรอูมีมีดังต่อไปนี้คือ

อักษร	ชื่ออักษร	เทียบเท่าอักษรภาษาไทย
ا	อาลีฟ	อ อา เออ
ب	บา	บ
ت	ตา	ต
ج	ชา	ช
چ	ญีม	ญ
ح	ฮา	ฮ
خ	คอ	ค
ح	จอ	จ
د	ดาล	ด
ڤ	ซาล	ซ
ر	รอ	ร
ز	ซัย	ซ
س	ซีน	ซ
ش	เชน	ช
ص	ซ้อด	ซ
ض	ค้อด	ค
ط	ตอ	ต
ظ	ซอ	ซ
ع	อีน	อ

อักษร	ชื่ออักษร	เทียบเท่าอักษรภาษาไทย
غ	เฆน	ฦ
ع	งอ	ง
ف	ฟา	ฟ
فا	ปอ	ป
ق	ก๊อฟ	ก
ك	ก๊าฟ	ก
ڪ	ฦอ	ฦ
ل	ลาม	ล
م	มีม	ม
ن	นูน	น
واو	วาว	ว อู โอ
و	วา	ว
ح	ฮา	ฮ
ء	ฮัมซะห์	อ
ى	ยา	ย
ي	ยอ	ยุ

1.4 เสียงและอักษรในภาษามลายูแบบรูมี

อักษรรูมี 31 อักษร

อักษรรูมี	เทียบเท่ากับอักษรภาษามลายู
A	อ , - , อัน
B	บ
C	จ
D	ด
E	เ-อ- เ-, เออ, เอ
F	ฟ
G	ฦ

อักษรโรมัน	เทียบเท่ากับอักษรภาษามลายู
GH	งู
H	ฮ
I	อี / _
J	ญ
K	ก
Kh	ค
L	ล
M	ม
N	น
Ng	ง
Ny	ยู
O	โอ - / โอ
P	ป
Q	ก
R	ร
S	ซ
Sy	ซ
T	ด
U	อู / -
V	ว
W	ว
X	ซ
Y	ย
Z	ซุ

1.5 ข้อผิดพลาดทางหลักภาษา

ในบทเรียนจะขอกล่าวถึงข้อผิดพลาดทางหลักภาษาที่มักพบเจอในการใช้ภาษามลายูโดยสามารถแบ่งกลุ่มข้อผิดพลาดทางหลักภาษาไทยออกเป็น 8 ข้อ ดังต่อไปนี้

1. ข้อผิดพลาดในการใช้คำสรรพนามแทนบุคคล
2. ข้อผิดพลาดในการใช้คำบุพบท
3. ข้อผิดพลาดในการใช้คำสันธาน
4. ข้อผิดพลาดในการใช้คำบ่งบอกจำนวน
5. ข้อผิดพลาดในการใช้คำบุรุษสรรพนาม
6. ข้อผิดพลาดในการใช้คำลักษณนาม
7. ข้อผิดพลาดในการใช้วลี
8. ข้อผิดพลาดเชิงโครงสร้างประโยค

1. ข้อผิดพลาดในการใช้คำสรรพนามแทนบุคคล

ข้อผิดพลาดในการใช้คำสรรพนามแทนบุคคลนี้ครอบคลุมถึงประเด็นต่างๆ ต่อไปนี้

คำอธิบาย	ตัวอย่างประโยคการใช้ที่ผิด	ตัวอย่างประโยคการใช้ที่ถูกต้อง
1. ใช้คำว่า Kita ในความหมายของ Kamu semua	“kita bertiga berlu bertanggungjawab terhadap segala masalah yang berlaku. “ ujar perghulu kampung damai kepada Ramli dan kedua dua orang rakannya	“kita bertiga berlu bertanggungjawab terhadap segala masalah yang berlaku. “ ujar perghulu kampung damai kepada Ramli dan kedua dua orang rakannya
2. ใช้ Kami เมื่อต้องการหมายถึง saya	“kami akan pulang dengan secepat mungkin. “ kata hannan kepada puan alina.	“kami akan pulang dengan secepat mungkin. “ kata hannan kepada puan alina.
3. ใช้ Encik/cik/tuan/buan/เมื่อพูดกับผู้ที่ฐานะสูงกว่าหรือต้องการให้เกียรติ	“ Awak /kamu/anda perlu menghadiri mesyuarat di Dewan Impian pada pukul 2.00 petang nanti “ kata setiausaha itu kepada Dato Mustafa	“ Awak /kamu/anda perlu menghadiri mesyuarat di Dewan Impian pada pukul 2.00 petang nanti “ kata setiausaha itu kepada Dato Mustafa
4. ใช้ beliau กับบุคคลที่ให้เกียรติเท่านั้น	Khaldun disukai oleh kawan – kawan sekelasnya kerana beliau sangat baik hati dan peramah	Khaldun disukai oleh kawan – kawan sekelasnya kerana beliau sangat baik hati dan peramah

คำอธิบาย	ตัวอย่างประโยคการใช้ที่ผิด	ตัวอย่างประโยคการใช้ที่ถูกต้อง
5.คำว่า ia/dia ไม่ใช่ใช้ร่วมกับ คำว่า nya เมื่อหมายถึงบุรุษ ที่สาม	Kak Muna tersenyum gembira kerana ianya / dianya Berjaya memenangi pertandingan tersebut	Kak Muna tersenyum gembira kerana ianya / dianya Berjaya memenangi pertandingan tersebut
6. ไม่ใช่ ia/dia เมื่อต่อท้าย คำบุพบทหรือทำหน้าที่เป็น กรรม	Buda nakal itu menolak dia dengan kuat ketika hendak menaiki bas.	Buda nakal itu menolak dia dengan kuat ketika hendak menaiki bas.
7. ห้ามย่ำคำว่า mereka เพราะมีความหมายเป็น พหูพจน์ อยู่แล้ว	Safwan dan kawan-kawannya sungguh gembira kerana mereka mereka telah berjaya mengharumkan nama sekolah.	Safwan dan kawan-kawannya sungguh gembira kerana mereka mereka telah berjaya mengharumkan nama sekolah.
8.คำว่า dia, Beliau, ja ไม่ใช่ใช้สำหรับพระราช	Sultan Ahmad Shah telah dilantik sebagai pemerintah Negeri pattani yang baru kerana beliau/dia merupakan waris tunggal kerajaan negeri tersebut.	Sultan Ahmad Shah telah dilantik sebagai pemerintah Negeri pattani yang baru kerana beliau/dia merupakan waris tunggal kerajaan negeri tersebut.

2. ข้อผิดพลาดในการใช้คำบุพบท

ข้อผิดพลาดในการใช้คำบุพบทโดยปกติแล้วจะครอบคลุมถึงประเด็นต่างๆ ต่อไปนี้

คำอธิบาย	ตัวอย่างประโยคการใช้ที่ผิด	ตัวอย่างประโยคการใช้ที่ถูกต้อง
1. di ไม่สามารถใช้ นำหน้า คำนามหรือนามวลีที่บ่งบอกถึง กาลเวลา	Masyaarakat di zaman dahulu menegur desilapan anggota masyarakat menggunakan pantun	Masyarakat pada zaman dahulu negur kesilapan apaggota masyarakat mengguna
2. ke ไม่สามารถใช้กับคำนาม	Hadiah itu akan diberikan ke	Hadiah itu akan diberikan

คำอธิบาย	ตัวอย่างประโยคการใช้ที่ผิด	ตัวอย่างประโยคการใช้ที่ถูกต้อง
หรือนามวลีที่อ้างถึงมนุษย์หรือสัตว์	ibunya pada hari jadinya.	kepada ibu pada han jadinya
3.dariไม่สามารถใช้กับคำนามที่อ้างถึงมนุษย์หรือสิ่งของหรือในประโยคเปรียบเทียบขั้นสูงกว่า	Hafsah menerima wang dari anak – anaknya pada setiap bulan.	Hafsah menerima wang daripada anak-anaknya pada setiap bulan
4.daripadaไม่สามารถใช้กับคำที่บ่งบอกตำแหน่งทิศทางหรือสถานที่	Cikqu Aziz mengajar daripada pukul 9.00 pagi sampai pukul 3.00 petang. Kami akan bertolak daripada Partani pada pukul 7.00 pagi	Cikqu Aziz mengajar dari pukul 9.00 pagi sampai pukul 3.00 petang kami akan bertolak dari pattani pada pukul 7.00 pagi
5.kepadaไม่สามารถใช้เพื่อบ่งบอกทิศทาง สถานที่หรือเวลา	Salma membuag sampah kepada dalam tong.Mereka bermain di padang itu dari pagi hingga depada petang.	Salma membuang sampah kepada dalam tong. Mereka bermain di padang itu dari pagi hingga kepada petang
6.padaไม่สามารถใช้นำหน้าคำนามหรือนามวลีที่อ้างถึงมนุษย์	Ibu member wang pada adik	Ibu member wang kepada adik
7.bagi ไม่สามารถใช้เพื่อบ่งบอกความหมายส่วนแบ่งเฉพาะบางอย่าง	Kedua – dua biji durian itu dibeli oleh ibu bagi ayah	Kedua-dua biji durian itu dibelah ibu untuk ayah

คำอธิบาย	ตัวอย่างประโยคการใช้ที่ผิด	ตัวอย่างประโยคการใช้ที่ถูกต้อง
8.demi ซึ่งมีความหมายว่าเพื่อ ไม่สามารถใช้คู่พร้อมกับคำบุพบท ว่า untuk	Kutipan derma itu diadakan demi untuk membantu palajar yang miskin.	Kutipan derma diadakan demi membantu pelajar yang miskin derma itu diadakan untuk membantuk pelajar yang miskin

3. ข้อผิดพลาดในการใช้คำสันธาน

ข้อผิดพลาดในการใช้คำสันธานมีหลายกรณีซึ่งส่วนใหญ่แล้วจะครอบคลุมถึงประเด็นต่างๆ ต่อไปนี้

คำอธิบาย	ตัวอย่างประโยคการใช้ที่ผิด	ตัวอย่างประโยคการใช้ที่ถูกต้อง
1.bila ไม่สามารถใช้บอกเวลา การเกิดขึ้นของเหตุการณ์ หนึ่ง ๆ	Aruni tenkejut bila bahunya ditepuk dengan kuat oleh Aranya	Aruni terkejut apabila bahunya ditepuk dengan kuat oleh Aranya
2.Kecuali ไม่สามารถใช้เพื่อ สื่อความหมายของการขัดแย้ง กัน	Surasak tidaklah pandai sangat kecuali dia rajin mengulang kaji pelajarannya	Surasak tidaklah pandai sangat tetapi dia rajin mengulang kaji pelajarannya.
3.yang ไม่สามารถใช้เพื่อ ชี้แจง/อธิบายเรื่อง	Somsak member-tahu ibunya yang tanganya berdarah kerana terkena pisau.	Somsak member tahu ibunya berdarah kerana terkena pisau
4.Tetapi ไม่สามารถใช้หลัง คำเชื่อมว่า walaupun	Walaupun pak mat hidup sebatang kara. Tetapi dia tidak pernah meminta	Walaupun pak mat hidup sebatang kara. Dia tidak pernah meminta sedekah caripada orang

คำอธิบาย	ตัวอย่างประโยคการใช้ที่ผิด	ตัวอย่างประโยคการใช้ที่ถูกต้อง
	sedekah daripada orang ramai.	Ramai
5. lalu ไม่สามารถใช้เพื่อบ่งบอกถึงการกระทำที่เกิดขึ้นพร้อมกัน	Panuwat sedang membaca surat khabar lalu mendengar lagu di bilik bacaan itu.	Panuwat sedang membaca surat khabar sambil mendengar lagu di bilik bacaan itu.

4. ข้อผิดพลาดในการใช้คำบ่งบอกจำนวน

คำบ่งบอกจำนวนมักใช้ผิดกันในประเด็นต่างๆ ต่อไปนี้

คำอธิบาย	ตัวอย่างประโยคการใช้ที่ผิด	ตัวอย่างประโยคการใช้ที่ถูกต้อง
1. คำบ่งบอกจำนวนแสดงลำดับไม่สามารถใช้เพื่อแสดงจำนวนเจาะจงของๆ สิ่งหนึ่ง	Khalidun memelihara kedua ekor kucing di rumahnya.	Khalidun memelihara kedua ekor kucing di rumahnya
2. ห้ามใช้คำบ่งบอกจำนวนประเภทไม่แน่นอน เช่น para, segala, semua	Para-para penonton berpuas hati dengan lakonan semua-semua pelakon dalam persembahan teater tersebut.	Para penonton berpuas hati dengan lakonan semua pelakon dalam persembahan teater tersebut.
3. คำบ่งบอกจำนวนประเภทไม่แน่นอนได้แก่ berbagai –pagai, setengah-setengah และคำบ่งบอกจำนวนประเภทแยกกัน tiap-tiap, ๓ ๕ masing-masing จะเขียนลดรูปไม่ได้	Berbagai masalah timbul semenjak kedatangan pen dating asing ke kampung itu. Para peserta mengambil tempat masing kerana majlis perasmian akan ber-mula tidak lama lagi.	Berbagai-bagai masalah timbul semenjak kedatangan pendatang asing ke kampung itu. Para peserta mengambil tempat masing – masing kerana majlis perasmian akan bermula tidak lama lagi.
4. คำบ่งบอกจำนวนแน่นอน เช่น satu, dua, tiga และอื่นๆ จะปรากฏอยู่ติดกันกับคำบ่งบอกจำนวนเศษส่วนไม่ได้	Ali duduk termenung di tepi sungai itu sejak satu setengah jam yang lalu.	Ali duduk termenung di tepi satu setengah jam yang lalu.

คำอธิบาย	ตัวอย่างประโยคการใช้ที่ผิด	ตัวอย่างประโยคการใช้ที่ถูกต้อง
5. คำบ่งบอกจำนวนแบบกลุ่ม ก็ ๓ เช่น beribu-beribu, ketiga-tiga และอื่น ๆ จะเขียน ลดรูปไม่ได้	Puan Alina bersyurkut kerana kedua orang anaknya Berjaya dalam pelajaran mereka.	Puan alina bersyurkur keran kedua-dua orang anaknya Berjaya mereka.

5. ข้อผิดพลาดในการใช้คำอุปมาอุปไมย

มักมีการใช้คำอุปมาอุปไมยผิดพลาดในกรณีต่อไปนี้

คำอธิบาย	ตัวอย่างประโยคการใช้ที่ผิด	ตัวอย่างประโยคการใช้ที่ถูกต้อง
1. ไม่ใช้ siapa เพื่อแทนสัตว์ หรือสิ่งของ	Siapakah binatang yang boleh hidup di darat dan di air ? Siapakah nama bangunan yang terletak dekat dengan Tugu Negara ?	Apakah binatang yang boleh hidup di darat dan di air ? Apakah nama bangunan yang terletak dekat dengan Tugu Negara ?
2. apa ไม่ใช่เพื่อแทนมนุษย์	Apakah yang akan menemani kamu di rumah pada malam nanti ?	Siakah yang akan menemani kamu di rumah pada malam nanti ?

6. ข้อผิดพลาดในการใช้คำลักษณนาม

ข้อผิดพลาดในการใช้คำลักษณนามที่มักพบเห็นได้แก่

คำอธิบาย	ตัวอย่างประโยคการใช้ที่ผิด	ตัวอย่างประโยคการใช้ที่ถูกต้อง
1. ไม่สามารถใช้คำลักษณนาม ควบคู่กับคำบ่งบอกจำนวนไม่ แน่นอน ยกเว้นสำหรับคำว่า beberapa และคำบ่งบอก จำนวนแยกกัน	Semua orang penduduk telah member kerjasama untuk menjayakan aktiviti gotong royong yang diadakan semalam.	Semua penduduk telah member kerjasama untuk menjayakan aktiviti gotong royong yang diadakan semalam
2. ไม่สามารถใช้คำลักษณนาม	Suda terpaksa menanggung	Suda terpaksa menanggung

คำอธิบาย	ตัวอย่างประโยคการใช้ที่ผิด	ตัวอย่างประโยคการใช้ที่ถูกต้อง
กับคำนามที่เป็นนามธรรม	sebuaah penderitaan yang cukup berat sejak kematian suaminya.	penderitaan yang cukup berat sejak kematian suaminya

7. ข้อผิดพลาดในการใช้วลี

ข้อผิดพลาดในการใช้วลีภาษามลายูมีหลายลักษณะดังต่อไปนี้

คำอธิบาย	ตัวอย่างประโยคการใช้ที่ผิด	ตัวอย่างประโยคการใช้ที่ถูกต้อง
1. คำนามไม่ต้องซ้ำคำถ้าหากมีคำบ่งบอกจำนวน นำหน้ามาแล้ว	Semua orang penduduk telah member kerjasama untuk menjayakan aktiviti gotong royong yang diadakan semalam	Semua penduduk telah member kerjasama untuk menjayakan aktiviti gotong royong yang diadakan semalam
2. คำนามไม่ต้องซ้ำคำถ้าหากคำคุณศัพท์ที่มาขยายตามหลังนั้นเป็นคำซ้ำอยู่แล้ว	Suda terpaksa menanggung sebuah penderitaan yang cukup berat sejak kematian suminya.	Suda terpaksa menanggung yang cukup berat sejak kematian suaminya
3. ในภาษามลายูส่วนที่ทำหน้าที่ขยายจะปรากฏหลังส่วนที่ถูกหลังส่วนที่ถูกขยายเหมือนกับภาษาไทย	Adik saya belajar di Thammasart universiti. Saya suka makan goring ayam.	Adik saya belajar di Universiti Thammasart.saya suka makan ayam goring.
4. คำคุณศัพท์ที่มีคำอุปสรรค ter อยู่ไม่ต้องเติมคำเน้นคุณศัพท์ทั้งนี้ก็เพราะว่าคำว่า ter มีความหมายว่า “ที่สุด” อยู่แล้วในตัว	Alawi diumumkan sebagai pelari yang paling terpantas di sekolahnya.	Alawi diumumkan sebagai pelari yang terpantas di sekolahnya.
5. ไม่ใช่ทั้งคำเน้นคุณศัพท์หน้า	Topi yang dipakai oleh Suni	Topi yang dipakai oleh Suni

คำอธิบาย	ตัวอย่างประโยคการใช้ที่ผิด	ตัวอย่างประโยคการใช้ที่ถูกต้อง
และหลังพร้อมกัน	kelihatan sangat cantik sekalin	kelihata sangat cantik cantik sekall.
6.คำกริยารูปสรรกริยาที่มีคำ อุปสรรคปัจจัย ber-an ไม่ จำเป็นต้องตามด้วยคำบุพบท	Keputusan itu dibuat berdasarkan kepada perbincangan yang diadakan.	Keputusan itu dibuat berdasarkan perdasarkan perbincangan yang diadak
7.กรรมของสหกรรมกริยา จะต้องวางไว้หลังคำกริยาทันที	Mereka akan membincangkan tentang perkara tersebut dalam mesyuarat yang akan diadakan pada petang ini.	Mereka akan membincagkan perkamea tersebut dalam mesyuarat yang akan diadakan pada petang ini.

8. ข้อผิดพลาดเชิงโครงสร้างประโยค

ข้อผิดพลาดเชิงโครงสร้างประโยคที่มักพบเจอในการใช้ภาษามลายู ได้แก่

คำอธิบาย	ตัวอย่างประโยคการใช้ที่ผิด	ตัวอย่างประโยคการใช้ที่ถูกต้อง
1.ประโยคจะต้องประกอบด้วย ภาคประธานและภาคแสดงถ้า หากขาดส่วนใดส่วนหนึ่งจะ ถือว่าเป็นประโยคที่ไม่สมบูรณ์	Sedang menulis surat di dalam bilik . buku – buku di atas meja itu	Ayah sedang menulis surat di dalam bilik. Buku –buku di atas meja itu ialah buku saya
2.คำในประโยคจะต้องเรียง ตามตำแหน่งที่ถูกต้อง (ประธาน+กริยา+กรรม+ขยาย)	Makan nasi kerabu saya suka.	Saya suka makan nasi kerabu.
3.คำว่า kah จะไม่ใส่เข้ากับคำ บุจนาสรรพนามที่วางไว้ท้าย ประโยคคำถาม	Kamu kaapat menyelesaikan masalah itu dengan pantas bagaimanakah ?	Bagaimanakah kamu dapat menyelesaikan masalah itu dengan pantas ?

2. แนวคิดเกี่ยวกับหนังสืออ่านประกอบสามมิติ

2.1 ความหมายของหนังสืออ่านประกอบสามมิติ

ชนัญฐดา ฤทธิแดง (2542:15-16) ได้ให้ความหมายของหนังสืออ่านประกอบสามมิติไว้ว่า หมายถึง เป็นหนังสือที่สร้างขึ้นเพื่อส่งเสริมให้เด็กมีนิสัยรักการอ่าน เป็นหนังสืออ่านประกอบหรือหนังสืออ่านเพิ่มที่มีภาพประกอบที่มีความเหมาะสมกับวัย ดังนั้นจึงสามารถสร้างความสนใจที่จะอ่านและมีการเรียนรู้มากกว่าแบบเรียน อันเป็นการปูพื้นฐานไปสู่ความสนใจในการอ่านหนังสือต่อไปภายหน้า

วัลลีย์ ประสาททอง (2520:37) ได้ให้ความหมายของหนังสืออ่านประกอบสามมิติไว้ว่า หมายถึง เป็นหนังสือที่มีเนื้อหาอันเป็นประโยชน์แก่เด็ก ทั้งในแง่การศึกษาหาความรู้เพิ่มเติม นอกเหนือจากแบบเรียน ในแง่การให้ความสนุกสนานเพลิดเพลินและที่สำคัญยังสามารถแทรกเรื่องราวน่ารู้สำหรับเด็กได้ด้วย

สรุปได้ว่าหนังสืออ่านประกอบสามมิติ หมายถึง หนังสือที่ถูกสร้างขึ้นซึ่งมีรูปภาพประกอบในลักษณะภาพสามมิติ ที่มีสีสันสวยงามและมีความเหมาะสมกับวัย เพื่อเป็นการส่งเสริมการเรียนรู้คำศัพท์ทางภาษาที่ถูกต้องและเพื่อส่งเสริมให้เด็กมีนิสัยรักการอ่าน และที่สำคัญคือ เพื่อเป็นการแก้ปัญหาการขาดการเรียนรู้คำศัพท์ทางภาษาของผู้เรียนให้มีความรู้ความเข้าใจ ความชำนาญ และความแม่นยำในการจดจำคำศัพท์ที่ถูกต้องยิ่งขึ้นหลังจากที่ได้เรียนในชั่วโมงเรียนมาแล้ว และที่สำคัญไปกว่านั้นคือ สามารถยกระดับผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนกลุ่มสาระการเรียนรู้ภาษามลายูของผู้เรียนให้มีการพัฒนาอย่างต่อเนื่องต่อไป

2.2 ประเภทของหนังสืออ่านประกอบสามมิติ

Chatani (1984, p.20) แบ่งประเภทตามลักษณะของภาพในเล่มหนังสือ ออกเป็น 3 ประเภท คือ

1. การทำภาพแบบตั้ง 0 องศา คือ เป็นวิธีการพับตามรอยเพื่อให้มาซ้อนกัน และมีการกรีดมีการเหลื่อมล้ำกัน ซึ่งเป็นการซ้อนพับกระดาษให้มีความนูน เพื่อให้ด้านหลังดูมีมิติ

2. การทำภาพแบบตั้ง 90 องศา คือ การเคลื่อนที่ของภาพที่ทำให้ตั้งได้ โดยใช้การตัดและการพับตามรอยเหมือนการรื้อควยพรทั่วไป ต้องตั้งกระดาษให้มีความตั้งฉาก 90 องศาในขณะที่เปิดจะไม่เปิดกางทั้งหมด ภาพมีลักษณะนูน ลึก เห็นชัดด้านเดียว

3. การทำแบบภาพตั้งโต๊ะ 180 องศา คือ มีการออกแบบเป็นชั้นก่อน แล้วค่อยมีการประกอบชิ้นเหล่านั้นข้างนอก ใช้เทคนิคการตัดพับตามรอยและเมื่อเปิดภาพจะเห็นได้ทุกด้านเป็นภาพลอย

คุรุภัณฑ์ สุดสงวน (2528: 40-41) แบ่งประเภทตามลักษณะของหนังสือที่ยึดการเปิดแยกได้ ออกเป็น 3 ประเภท คือ

1. ลักษณะของการเปิดหนังสือให้กางออกมาทำมุมกับพื้นประมาณ 90 องศา คือ เป็นลักษณะการทำหนังสือที่ง่ายกว่าแบบอื่นๆ สะดวก และประหยัดเวลาในการทำน้อยกว่า แต่มีข้อจำกัด คือ เมื่อเปิดบ่อยๆเกิน 90 องศาอย่างไม่ระมัดระวัง ก็จะทำให้ฉีกขาดได้ง่ายถ้าหากกระดาษไม่แข็งแรงพอ

2. ลักษณะของการเปิดหนังสือให้กางออกมาทำมุมกับพื้น 180 องศา คือ เป็นลักษณะการทำหนังสือที่ยากกว่าแบบ 90 องศา เพราะภาพที่เกิดขึ้นมีลักษณะเหมือนจริง ดูสมจริงมากกว่าแบบ 90 องศา แต่มีข้อจำกัด คือ ผู้ออกแบบจะต้องใช้ความคิดในการทำและขั้นตอนในการผลิตเป็นอย่างมาก คือ การพับจะทำให้อ่านยาก เพราะเวลาเปิดหนังสือ ภาพที่พับจะต้องพอดีและปิดได้สนิท

3. ลักษณะของการเปิดหนังสือให้กางออกมาทำมุม 360 องศา คือ เป็นลักษณะที่พับได้รอบตัว วิธีนี้ไม่ค่อยได้รับความนิยม เพราะเสียเวลาในการคิดและมักมีความยุ่งยากในการผลิตมากกว่าแบบ 90 องศา และ 180 องศา

ดังนั้นสรุปได้ว่าการแบ่งประเภทของหนังสืออ่านประกอบสามมิติ จะแบ่งโดยยึดหลักการกางของหน้าหนังสือ ที่เมื่อเปิดหน้าหนังสือในความกว้างแต่ละองศา ภาพที่พับไว้จะยกตั้งขึ้นตามองศาที่มีความแตกต่างกันออกไป

2.3 คุณค่าของหนังสืออ่านประกอบสามมิติ

คณิต นิจิรัฐกุล (2534: 5) ได้กล่าวประโยชน์ของหนังสืออ่านประกอบสามมิติที่มีต่อเด็กไว้ ดังนี้

1. ทำให้เกิดความตื่นตัวในการอ่าน
2. ทำให้เกิดความตื่นเต้น
3. ทำให้เกิดความคิดสร้างสรรค์

ดังนั้นสรุปได้ว่าหนังสืออ่านประกอบสามมิติ สามารถยกระดับที่ให้คุณค่าทั้งในด้านรูปธรรมและนามธรรม ทำให้เด็กเกิดความสนใจในการเรียนมากยิ่งขึ้น

2.4 อุปกรณ์ที่จำเป็นในการสร้างหนังสือสามมิติ

วิริยะ สิริสิงห์ (2545: 9-11) กล่าวถึงเครื่องมือหรืออุปกรณ์ที่จำเป็นต้องมี

1. กระดาษ (Paper or Card) จะเป็นกระดาษสีหรือกระดาษขาวเลือกใช้ตามต้องการ แต่กระดาษที่ใช้ในงานกระดาษไม่ควรบางเกินไป ควรเป็นกระดาษหนาประมาณ ปกสมุดปกอ่อนหรือหนาประมาณ 135-220 แกรม กระดาษถ้าอ่อน (บาง) เกินไป เวลาพับให้เกิดรูปร่างจะไม่อยู่ตัว แต่ถ้าใช้กระดาษหนาเกินไป เวลาพับจะพับยาก และเกิดการชำรุดง่ายใช้กระดาษหนา พอ ๆ กับความหนาของแผ่นโปสเตอร์จะดีที่สุด

2. กรรไกร (Scissors) ต้องเลือกกรรไกรให้เหมาะสมกับมือและกรรไกรที่ใช้กับงานกระดาษ ควรเป็นกรรไกรปลายแหลมตรง ถ้าใช้กรรไกรอันใหญ่เกินไปจะตัดมุม ตัดรอยกระดาษลำบาก และถ้าใช้กรรไกรปลายทู่ จะตัดชอกมุมที่พับไม่ได้เลย ดังนั้นจึงต้องใช้กรรไกรปลายแหลม (ปากจิ้งจก) และอันไม่ใหญ่เกินไป

3. คัตเตอร์ (Craft 3 knife) งานประดิษฐ์กระดาษบางครั้ง ใช้กรรไกรตัดไม่รวดเร็วและไม่ตรงตามที่ต้องการ จำเป็นต้องใช้มีดคม ๆ หรือคัตเตอร์ที่เปลี่ยนใบมีดคม ตัด กรีด หรือเจาะเป็นช่องในกระดาษนั้น

4. ปากกาจีดรอย (Scoring) อุปกรณ์ชิ้นนี้มีความสำคัญและจำเป็นไม่ยิ่งหย่อนไปกว่าอุปกรณ์ชิ้นอื่น เพราะก่อนการพับกระดาษตามรอยที่ออกแบบไว้ จะต้องใช้ปากกาเขียน รอยขีดทับเส้นนั้นก่อน จึงจะพับกระดาษได้ง่าย และพับได้สวยปากกาเขียนรอยอาจจะใช้ปากกาเขียนกระดาษ ไขก็ได้หรือใช้ปากกาถูกลิ้นที่เขียนจนหมึกหมดแล้วก็ได้

5. กาว (Glue) กาวมีหลายชนิด แต่ชนิดที่เหมาะสมกับงานกระดาษจะต้องเป็นกาวที่มีน้ำผสมอยู่น้อยที่สุด ดังนั้นแป้งเปียกจึงไม่เหมาะสมกับงานประดิษฐ์กระดาษ เพราะจะทำให้กระดาษย่นและขาดง่าย กาวแท่งเหมาะสมกับงานประดิษฐ์บัตรต่าง ๆ แต่งานที่ใช้กระดาษบางกว่าบัตร ควรใช้กาวลาเท็กซ์จะดีที่สุด และควรเลือกกาวลาเท็กซ์ที่มีน้ำผสมอยู่น้อยที่สุดด้วย

6. ดินสอคำและไม้บรรทัด (Pencil and ruler) ดินสอคำเป็นอุปกรณ์ใช้ในการออกแบบที่สำคัญ จึงควรมีไว้ใช้ แต่ดินสอคำที่ใส่อ่อนเกินไปจะทำให้งานสกปรกได้ง่าย ทางที่ดีควรเลือกใช้ดินสอคำที่ใส່แข็งหรือปานกลางจะดีกว่า ไม้บรรทัดเป็นสิ่งจำเป็นในการขีดเส้นตรง ไม้บรรทัดเหล็กจะแข็งแรงกว่าไม้บรรทัดพลาสติกและไม้บรรทัดที่ทำด้วยไม้ และไม้บรรทัดเหล็กยังเหมาะที่จะใช้ทาบบสำหรับตัดกระดาษอีกด้วย

7. กระดาษแข็งรองตัด (Culling - board) บางครั้งงานประดิษฐ์กระดาษจำเป็นต้องกรีดกระดาษหรือตัดกระดาษให้เรียบ ถ้าใช้กระดาษแข็งรองได้กระดาษที่จะกรีดให้ขาดก่อนจะกรีดกระดาษได้ง่ายและได้เรียบ แต่ถ้าใช้แผ่นรองตัด (Culling Mat) ก็จะเป็นดีที่สุด

8. มีดเปิดซองจดหมาย (Drawing Instruments) เพื่อต้องการลากเส้นยาว เขียนเส้นโค้งวัดมุม แม้กระทั่งเขียนรูปจัตุรัส รูปเหลี่ยมต่าง ๆ จำเป็นต้องมีไม้ฉาก วงเวียน และไม้โปรแทรกเตอร์

ดังนั้นสรุปได้ว่างาน Pop – Up (ป๊อป-อัพ) จะประกอบด้วยอุปกรณ์ที่จำเป็นหลายประการ เช่น กาว ดินสอ ไม้บรรทัด คัตเตอร์ เป็นต้น แต่อุปกรณ์ที่จำเป็นหลักๆ คือ กระดาษอย่างน้อย 2 ชั้น คือชั้นฐานและชั้นอัพ ซึ่งงานจะเสร็จได้ก็ต่อเมื่อนำชั้นอัพไปผนึกกับชั้นฐาน

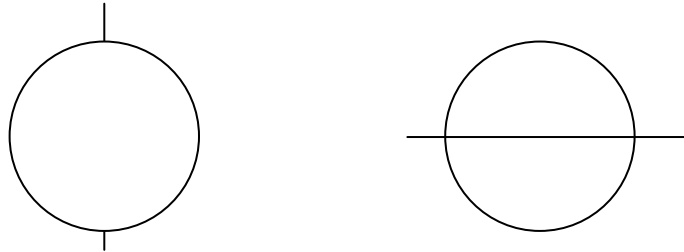
2.5 ปัญหาที่อาจเกิดในการสร้างหนังสือสามมิติ

บางครั้งถึงแม้จะปฏิบัติตามคำแนะนำทุกอย่าง ผลงานที่ประดิษฐ์ออกมาได้ก็ไม่ได้ตั้งใจ และบางทีก็ทำไม่ได้ตามคำแนะนำ แต่ไม่ใช่ปัญหาใหญ่ส่วนมากเกิดจากปัญหาเล็ก ๆ ที่เราไม่เฉลียว เช่น

1. เปิดภาพทางออกชั้นอัพที่ผนึกไว้ "เอียง" หรือ "ล้ม" ทำให้ชั้นอัพยับเมื่อปิดภาพเก็บ เมื่อเป็นเช่นนี้จะต้องตรวจสอบความยาวและมุมของชั้นอัพ ว่าถูกต้องตามคำแนะนำหรือไม่
2. ตรวจสอบแนวเส้นที่ขนานกันว่า ขนานกันจริงหรือไม่
3. ชั้นอัพเมื่อเปิดภาพออกแล้ว "ฝืด" หรือเกิดการ "แขวน" ค้างไม่ยอมหลุบลงในตำแหน่งเดิมเมื่อปิดภาพ ถ้าเป็นเช่นนั้นต้องตรวจสอบที่รอยพับชั้นหรือพับลงนั้นได้พับหรือเปล่า
4. กาวที่ใช้ผนึก อาจซึมออกมาติดชั้นอื่น
5. ชั้นฐานในกระดาษบางเกินไป จึงทำให้เกิดการโค้งงอ
6. ชั้นฐานหนาเกินไป และไม่ยอมยืดหยุ่นไปตามลักษณะงาน
7. แถบที่ทำให้ชั้นอัพเคลื่อนไหวเวลาดึงเกิด "ฝืด" อาจเกิดจาก
 - 7.1 ช่องที่เจาะให้แถบดึงลอดผ่านเล็กหรือแคบเกินไป
 - 7.2 แถบที่ใช้ดึงหลวมเกินไปเนื่องมาจากการผนึก
 - 7.3 ตรวจสอบรอยผนึกด้วยว่า กาวที่ใช้มากเกินไปหรือเปล่า เพราะถ้าใช้มากเกินไปกาวจะซึมออกมาติดชั้นอื่น ๆ ทำให้เกิดปัญหาได้

ดังนั้นสรุปได้ว่างาน Pop – Up ทุกชิ้นงาน จะต้องประกอบด้วยกระดาษอย่างน้อย 2 ชั้น คือ ชั้นฐาน (Base) 1 ชั้น และชั้นอัพ (Up) อีก 1 ชั้น ซึ่งกระดาษชั้นฐาน ควรจะเป็นกระดาษที่หนา กว่าชั้นอัพเล็กน้อย ส่วนกระดาษชั้นอัพ คือชั้นที่เราจะนำมาประดิษฐ์ ตัด แต่ง ปะติด ให้เป็นรูปร่าง แล้วจึงนำไปผนึกติดบนชั้นฐานกระดาษชั้นอัพ ถ้าเป็นกระดาษบางเกินไปภาพที่ประดิษฐ์ได้ก็จะอ่อนแอ แต่ถ้าเป็นกระดาษหนาเกินไปก็จะพับลำบาก กระดาษชั้นอัพที่หนากำลังพอดี ก็คือ กระดาษการ์ดสีต่าง ๆ ที่มีความหนาประมาณ 160 แกรม ถึง 190 แกรม และการนำชั้นอัพมาผนึกติดกับชั้นฐานมีกรรมวิธีเฉพาะ ก็จะไม่ติดกันทีเดียวทั้งชิ้น แต่จะแบ่งผนึกกาวทีละครึ่งรูป เมื่อจะ

ผืนกาวที่ละครั้งรูป ทั้งชั้นฐานและชั้นอำจำเป็นต้องแบ่งครึ่งก่อนและเส้น แบ่งครึ่งนี้ เรียกว่า แกน โดยตามปกติรูปหนึ่ง ๆ จะมีเส้นแบ่งครึ่งรูปได้ 2 เส้น คือเส้นแบ่งครึ่งตามแนวตั้งกับแนวนอน



เวลาประดิษฐ์งาน Pop – Up ในรูปหนึ่ง ๆ ควรเลือกใช้เส้นแกนใดแกนหนึ่งเท่านั้น การเลือกเส้น แกนตั้งหรือแกนนอน มีผลต่องานประดิษฐ์ที่สร้างได้พอสมควร คือ ภาพที่แสดงความสูงเราจะใช้ แกนตั้งภาพที่ต้องการให้อัพมาอยู่แถวหน้าจะใช้แกนนอน เป็นต้น

จากทฤษฎี หลักการ ดังกล่าวทำให้ได้กรอบแนวคิดในการจัดการเรียนรู้ โดยใช้หนังสือ อ่านประกอบสามมิติ ดังนี้



บทที่ 3

วิธีการดำเนินการ

การพัฒนาการจัดการเรียนการสอนโดยใช้หนังสืออ่านประกอบสามมิติเพื่อการเรียนรู้คำศัพท์ชุดนี้ จะใช้สอนในช่วงโม่งปกติ โดยมีขั้นตอนในการสอน ดังนี้

ขั้นที่ 1 ขั้นผู้สอนเกริ่นนำและเชื่อมโยงความรู้เดิมกับความรู้ใหม่

เป็นขั้นแรกของผู้สอนที่จะได้สร้างความรู้จักและความเป็นกันเองก่อนที่จะนำเข้าสู่บทเรียน โดยที่ผู้สอนนั้นได้เกริ่นนำเนื้อหาต่างๆที่เกี่ยวข้องกับบทเรียนที่ต้องการสื่อให้ผู้เรียนเข้าใจว่าทำไมนักเรียนถึงต้องเรียนบทเรียนที่กำหนดไว้ อีกทั้งยังเป็นขั้นที่ผู้สอนต้องเชื่อมโยงความรู้เดิมๆของผู้เรียนที่มีอยู่ ซึ่งอาจประเมินโดยการให้ตอบคำถามง่ายๆต่างๆที่ผู้สอนเตรียมไว้ เพื่อต้องการที่จะทราบว่านักเรียนมีความรู้ในเรื่องดังกล่าวมากน้อยเพียงใด เป็นต้น ทั้งนี้เพื่อง่ายต่อการวางแผนในการที่จะสอนในเนื้อหาต่างๆที่กำหนดไว้ให้ผนวกเข้ากับความรู้ใหม่ๆที่ผู้สอนจะได้หยิบยื่นให้ในโอกาสต่อไป

ขั้นที่ 2 ขั้นผู้สอนนำเสนอและ ลำดับความคิด

เป็นขั้นที่สองของผู้สอนที่ต้องการสื่อถึงเนื้อหาที่กำหนดไว้ ซึ่งได้ทำการรวบรวมเนื้อหาข้อมูลต่างๆที่เกี่ยวข้องกับคำศัพท์ต่างๆที่มีในหนังสืออ่านประกอบสามมิติ เช่น อ่านออกเสียงอย่างไรและมีความหมายว่าอย่างไร เป็นต้น แล้วนำมาเสนอในรูปแบบของการสอนในห้องเรียน โดยที่ผู้สอนนั้นได้ทำการสอนอธิบายจากภาพในหนังสืออ่านประกอบสามมิติที่ใช้เป็นสื่อประกอบการสอน เพื่อให้นักเรียนนั้นเกิดการลำดับความคิดในองค์ความรู้ที่ได้รับมา และท้ายที่สุดนั้นก็อาจเกิดการต่อยอดในองค์ความรู้ใหม่ๆตามลำดับด้วย

ขั้นที่ 3 ขั้นผู้สอนอธิบายเพิ่มเติมจากภาพที่นอกเหนือในหนังสืออ่านประกอบสามมิติ

เป็นขั้นที่สามของผู้สอนที่ต้องการสื่อถึงเนื้อหาที่กำหนดไว้ นอกเหนือจากเนื้อหาข้อมูลต่างๆที่เกี่ยวข้องกับคำศัพท์ต่างๆที่มีในหนังสืออ่านประกอบสามมิติ โดยการนำเสนอหรือทำการสอนนอกห้องเรียนหรือบริเวณโรงเรียน ทั้งนี้เพื่อให้นักเรียนนั้นสามารถเรียนรู้ด้วยประสบการณ์ชีวิตจริงที่มีอยู่นอกเหนือในตำราเรียน และที่สำคัญเพื่อให้นักเรียนเกิดการเรียนรู้ที่แท้จริง ที่สามารถแยกแยะได้ว่าอะไรเป็นอะไร

ขั้นที่ 4 ขั้นผู้เรียนอธิบายเรื่องย้อนกลับ

เป็นขั้นที่สี่ของผู้สอนในการที่จะประเมินเบื้องต้นว่านักเรียนเกิดการเรียนรู้หรือไม่และมากน้อยเพียงใด เป็นต้น โดยการที่ให้นักเรียนเล่าและอธิบายเรื่องต่างๆที่ได้รับฟังจากผู้สอน ซึ่งอาจจะใช้วิธีการแบ่งกลุ่มช่วยกันเล่าเรื่องหรืออาจให้เล่าเรื่องเป็นรายบุคคลก็ได้

ขั้นที่ 5 ขั้นผู้เรียนทำกิจกรรมฝึกทักษะ

เป็นขั้นที่ห้าของผู้สอนในการที่จะประเมินเบื้องต้นในอีกขั้นหนึ่งว่านักเรียนเกิดการเรียนรู้หรือไม่และมากน้อยเพียงใด เป็นต้น ภายหลังจากการที่ให้นักเรียนเล่าและอธิบายเรื่องต่างๆที่ได้รับฟังจากผู้สอน นั่นก็คือ การทำกิจกรรมฝึกทักษะซึ่งผู้สอนสามารถเลือกฝึกทักษะได้ 2 ทาง คือ การฝึกทักษะการจำและการฝึกทักษะการเขียน หรืออาจทำได้ทั้งสองอย่างพร้อมๆกันก็ได้ ซึ่งในการฝึกทักษะทั้งสองอย่างนั้นผู้สอนอาจจะใช้บัตรคำศัพท์เป็นสื่อก็ได้ เช่น ผู้สอนยกบัตรคำศัพท์แล้วให้นักเรียนบอกวาคืออะไร จากนั้นก็ให้เขียนคำศัพท์และวาดภาพคำศัพท์ที่กำหนดให้ เป็นต้น

ขั้นที่ 6 ขั้นผู้สอนสรุป

เป็นขั้นที่หกของผู้สอนในการที่จะทำการสรุปถึงเนื้อหาสาระต่างๆเกี่ยวกับคำศัพท์ที่กำหนดไว้ โดยที่จะสรุปถึงเนื้อหาสาระต่างๆเกี่ยวกับคำศัพท์ที่กำหนดไว้ ตั้งแต่แรกเริ่มของบทเรียนจนถึงบทเรียนสุดท้ายที่ได้เรียนมา ให้กับนักเรียนทุกคนได้รับฟังอีกครั้ง เพื่อเป็นการตอบย้ำในองค์ความรู้ดังกล่าวให้มีความชัดเจนและหนักแน่นมากยิ่งขึ้น

ขั้นที่ 7 ขั้นผู้สอนวัดผล

เป็นขั้นสุดท้ายของผู้สอนที่ถือได้ว่าสำคัญเป็นอย่างยิ่ง ในการที่จะประเมินว่านักเรียนดังกล่าวนั้นบรรลุถึงผลสัมฤทธิ์ในบทเรียนที่ได้สอนไปหรือไม่และมากน้อยอยู่ในระดับใดบ้าง เป็นต้น โดยการให้นักเรียนออกมานำเสนอผลงานจากกิจกรรมฝึกทักษะในขั้นที่ห้า จากนั้นก็ให้ทำแบบฝึกหัดและทำแบบทดสอบที่กำหนดให้ ทั้งนี้ก็เพื่อเป็นการเพิ่มความมั่นใจในการวัดผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนของนักเรียนทุกคนที่ได้รับจากการสอนว่า ได้ผลลัพธ์อย่างไรและมีผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนอยู่ในระดับใด ซึ่งถ้านักเรียนคนใดมีผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนสูงมากที่สุด ผู้สอนก็จะให้รางวัลเป็นการตอบแทน เพื่อเป็นการสร้างแรงจูงใจให้กับนักเรียนที่ได้รับรางวัลเองก็ดีหรือเพื่อนนักเรียนคนอื่นๆก็ดี ให้มีความตั้งใจและความกระตือรือร้นในการเรียนมากขึ้นและอย่างสม่ำเสมอ จากนั้นผู้สอนและนักเรียนก็ปิดมัจฉิสด้วยคูอาร์กีฟาร์ต (หลังเรียน) พร้อมๆกัน กล่าวคือ “ ซุบฮา นาอัลลี เลาะฮ์ สมมาบีฮัมดิกา อัลฮาคุอัลลา อีลา ฮาอีลลา แอนตา อัซดัฆ ฟิรูกา วาอาตุ บูอิลยฮ์ ”

บทที่ 4

สื่อและเครื่องมือประกอบการจัดการเรียนรู้โดยใช้หนังสืออ่านประกอบสามมิติ เพื่อการเรียนรู้คำศัพท์ภาษามลายู สำหรับนักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 2

4.1 หนังสืออ่านประกอบสามมิติ

4.1.1 หนังสืออ่านประกอบสามมิติ มีทั้งหมด 3 เล่ม ประกอบด้วย

เล่มที่ 1 Keanehan binatang buas dalam hutan rimba นำเสนอเกี่ยวกับคำศัพท์ที่เป็นสัตว์ป่า ซึ่งประกอบด้วย 10 คำศัพท์ ได้แก่ gajah, harimau, kerbau, badak air, ular, kambing, kura-kura, ungka, arnab, badak sumbu,

เล่มที่ 2 Keanehan binatang di alam laut นำเสนอเกี่ยวกับคำศัพท์ที่เป็นสัตว์ทะเล ซึ่งประกอบด้วย 10 คำศัพท์ ได้แก่ ikan, batu karang, rumput laut, sotong, udang, kerang, ketam, labi-labi, belut laut, tapak sulaiman,

เล่มที่ 3 Apakah.....ini buah-buahan ? นำเสนอเกี่ยวกับคำศัพท์ที่เป็นผลไม้ ซึ่งประกอบด้วย 10 คำศัพท์ ได้แก่ durian, nenas, anggur, jambu biji, jambu merah, pisang, limau, manggis, pelam, rambutan,

4.2 แผนการจัดการเรียนรู้

4.2.1 จำนวนแผนการจัดการเรียนรู้มี 6 แผน ดังนี้

แผนที่ 1 เรื่อง Keanehan binatang buas dalam hutan rimba

แผนที่ 2 เรื่อง Keanehan binatang buas dalam hutan rimba

แผนที่ 3 เรื่อง Keanehan binatang di alam laut

แผนที่ 4 เรื่อง Keanehan binatang di alam laut

แผนที่ 5 เรื่อง Apakah.....ini buah-buahan ?

แผนที่ 6 เรื่อง Apakah.....ini buah-buahan ?

แต่ละแผนการจัดการเรียนรู้มีองค์ประกอบดังนี้

ส่วนที่ 1 ส่วนของต้นแผน ประกอบด้วยชื่อแผนการเรียนรู้ ชื่อเรื่อง ชั้นที่ทำการจัดการเรียนรู้ ชื่อกลุ่มสาระการเรียนรู้ เวลาที่ใช้ในการสอน

ส่วนที่ 2 ส่วนเนื้อหาของแผนการเรียนรู้ประกอบด้วยส่วนต่าง ๆ ดังนี้

1. มาตรฐานการเรียนรู้
2. ผลการเรียนรู้ที่คาดหวัง
3. สาระสำคัญ
4. จุดประสงค์การเรียนรู้
5. ผลงานหรือภาระงานของผู้เรียน
6. สื่อและแหล่งการเรียนรู้
 - สื่อและแหล่งการเรียนรู้โดยใช้หนังสืออ่านประกอบสามมิติ จำนวน 3 เล่ม

ได้แก่

เล่มที่ 1 Keanehan binatang buas dalam hutan rimba นำเสนอเกี่ยวกับคำศัพท์ที่เป็นสัตว์ป่า ซึ่งประกอบด้วย 10 คำศัพท์ ได้แก่ gajah, harimau, kerbau, badak air, ular, kambing, kura-kura, ungka, arnab, badak sumbu,

เล่มที่ 2 Keanehan binatang di alam laut นำเสนอเกี่ยวกับคำศัพท์ที่เป็นสัตว์ทะเล ซึ่งประกอบด้วย 10 คำศัพท์ ได้แก่ ikan, batu karang, rumpai laut, sotong, udang, kerang, ketam, labi-labi, belut laut, tapak sulaiman,

เล่มที่ 3 Apakah.....ini buah-buahan ? นำเสนอเกี่ยวกับคำศัพท์ที่เป็นผลไม้ ซึ่งประกอบด้วย 10 คำศัพท์ ได้แก่ durian, nenas, anggur, jambu biji, jambu merah, pisang, limau, manggis, pelam, rambutan,

7. การวัดและประเมินผล

8. กิจกรรมการเรียนรู้

สำหรับกิจกรรมการเรียนการสอน มี 7 ขั้นตอน ดังต่อไปนี้

ขั้นที่ 1 ขั้นผู้สอนเกริ่นนำและเชื่อมโยงความรู้เดิมกับความรู้ใหม่

1. ครูผู้สอนให้สละมและกล่าวอ่านคู่อก่อนเรียน คือ รือบปีชิดนิ อิลมัน วัชรุกนิ พะฮัมมัน จำนวน 3 ครั้ง
2. ครูผู้สอนทำการกระตุ้นให้นักเรียนเกิดการตื่นตัวและสนใจในเนื้อหาที่กำลังจะเรียน โดยการตั้งคำถามง่ายๆเกี่ยวกับสัตว์ที่กำหนดให้ ซึ่งถ้าใครตอบได้ก็จะให้ขนมหรือสิ่งของเป็นรางวัล
3. ครูผู้สอนเริ่มเกริ่นนำเนื้อหาด้วยการตั้งคำถามง่ายๆเกี่ยวกับสัตว์ที่อยู่รอบตัวเรา ที่นักเรียนรู้จักและมีเลี้ยงไว้ที่บ้าน เพื่อเป็นการทดสอบความรู้เดิมที่มีอยู่ของนักเรียนของแต่ละคน

4. ครูผู้สอนเริ่มนำเข้าสู่บทเรียนที่เตรียมไว้ โดยการใช้หนังสืออ่านประกอบสามมิติ เพื่อเรียนรู้ถึงความรู้ใหม่ที่กำลังจะเรียน

ขั้นที่ 2 ขั้นผู้สอนนำเสนอและลำดับความคิด

1. ครูผู้สอนเริ่มทำการสอนเนื้อหาด้วยการใช้หนังสืออ่านประกอบสามมิติ โดยยกหนังสือแล้วทางรูปภาพคำศัพท์ออกมา
2. ครูผู้สอนสอนคำศัพท์แต่ละคำพร้อมกับรูปภาพแต่ละภาพให้กับนักเรียนทุกคนดู
3. ครูผู้สอนอธิบายจากภาพในหนังสืออ่านประกอบสามมิติตามที่นักเรียนมองเห็น โดยอธิบายที่ละชนิดของสัตว์ที่มีอยู่ในหนังสืออ่านประกอบสามมิติเล่มนี้ แล้วให้นักเรียนนึกคิดตามไปด้วยพร้อมๆกัน

ขั้นที่ 3 ขั้นผู้สอนอธิบายเพิ่มเติมที่นอกเหนือจากในหนังสืออ่านประกอบสามมิติ

1. ครูผู้สอนจัดให้ผู้เรียนนั่งเป็นครึ่งวงกลม เพื่อให้นักเรียนสามารถมองเห็นหนังสืออ่านประกอบสามมิติที่ใช้สอนได้อย่างชัดเจนและทั่วถึง
2. ครูผู้สอนอธิบายภาพจากหนังสืออ่านประกอบสามมิติให้นักเรียนฟังที่ละชนิดของสัตว์ที่มีอยู่ในหนังสือสามมิติเล่มนี้อีกครั้ง พร้อมกับใช้คำถามต่าง ๆ ที่เตรียมไว้ เช่น
 - ภาพนี้คือภาพอะไร
 - อ่านออกเสียงอย่างไร
 - มีลักษณะอย่างไร
 - อาศัยอยู่ที่ไหนและกินอะไรเป็นอาหาร
 - เกิดขึ้นได้อย่างไรและมีประโยชน์หรือโทษอย่างไร
 - จัดเป็นสัตว์ที่อยู่ในประเภทใด เป็นต้น

3. ครูผู้สอนอธิบายแทรกเพิ่มเติมที่นอกเหนือจากในหนังสืออ่านประกอบสามมิติ

ขั้นที่ 4 ขั้นผู้เรียนอธิบายเรื่องย้อนกลับ

1. ครูผู้สอนจะใช้วิธีการจับฉลากเป็นตัวเลข เพื่อสร้างความตื่นเต้นให้กับนักเรียนทุกคนในการอธิบายเรื่องย้อนกลับ
2. ครูผู้สอนจะให้นักเรียนผลัดกันออกอธิบายเรื่องต่างๆที่ได้ฟังจากครูผู้สอนอธิบายเพิ่มเติมตามตัวเลขในฉลากที่จับได้
3. นักเรียนคนใดจับได้ก่อนก็ให้ออกนำเสนอก่อน ใครได้ที่หลังก็ออกมานำเสนอที่หลัง โดยจะให้ออกมานำเสนอเป็นรายบุคคล

ขั้นที่ 5 ขั้นผู้เรียนทำกิจกรรมฝึกทักษะ

1. ครูผู้สอนจะให้นักเรียนทำกิจกรรมฝึกทักษะ 2 กิจกรรม คือ กิจกรรมฝึกทักษะการท่องจำคำศัพท์และกิจกรรมฝึกทักษะการเขียนคำศัพท์ โดยการให้จับฉลากที่เป็นบัตรคำ
2. นักเรียนคนใดเลือกได้บัตรคำศัพท์ใดก็ให้ท่องคำศัพท์นั้นต่อหน้าครูผู้สอน พร้อมกับให้วาดภาพให้ตรงกับคำศัพท์นั้นด้วย และให้เขียนคำศัพท์ได้ภาพกำกับไว้ด้วย
3. ครูผู้สอนเรียกให้นักเรียนแต่ละคนออกมาท่องคำศัพท์ตามที่ได้จับฉลากบัตรคำนั้นต่อหน้าครูผู้สอน พร้อมกับให้ส่งภาพวาดคำศัพท์นั้นด้วย

ขั้นที่ 6 ขั้นผู้สอนสรุป

1. ครูผู้สอนทำการสรุปเนื้อหาทั้งหมดที่ได้สอนไป
2. จากนั้นครูผู้สอนให้นักเรียนตอบคำถามต่างๆที่ได้เตรียมไว้ เพื่อเป็นการทวนความรู้ความเข้าใจในเรื่องที่ได้เรียนมา เช่น
 - สัตว์ในหนังสือสามมิติเล่มนี้เป็นสัตว์ประเภทใด
 - ภาพนี้คือภาพอะไร
 - อ่านออกเสียงอย่างไร
 - มีลักษณะอย่างไร
 - อาศัยอยู่ที่ไหนและกินอะไรเป็นอาหาร
 - เกิดขึ้นได้อย่างไรและมีประโยชน์หรือโทษอย่างไร เป็นต้น

ขั้นที่ 7 ขั้นผู้สอนวัดผล

1. ครูผู้สอนให้นักเรียนทุกคนทำแบบทดสอบที่กำหนดให้
2. จากนั้นครูผู้สอนและนักเรียนก็ปิดมัจฉิสดด้วยคูอาร์กิฟารด์ (หลังเรียน) กล่าวคือ “ ชุบฮานา กัลป์เลาะห์ สุมมาบีฮัมดีกา อัชดัฆฟีรูกา วาอาตูบูอิลัยฮ์”

ส่วนที่ 3 ส่วนท้ายแผนประกอบด้วยส่วนต่างๆดังนี้

1. ลงชื่อผู้สอน
2. ความคิดเห็นและการลงนามของผู้บริหาร
3. ผลการจัดการเรียนรู้
4. การปรับปรุงและพัฒนา
5. ลงชื่อผู้สอน
6. ความคิดเห็นและการลงนามของผู้บริหาร

4.3 สื่อและแหล่งการเรียนรู้

4.3.1 สื่อ

- หนังสืออ่านประกอบสามมิติ
- บัตรคำ

4.3.2 แหล่งเรียนรู้

- ห้องสมุดและบริเวณโรงเรียน

4.4 เครื่องมือวัดและประเมินผล

4.1 แบบประเมินทักษะการท่องจำคำศัพท์

- แบบประเมินการท่องจำคำศัพท์ ประกอบด้วย

ความสามารถในการท่องจำ
 ความคล่องในการท่องจำ
 ความสามารถในการอธิบายความหมาย

4.2 แบบประเมินทักษะการเขียนคำศัพท์

- แบบประเมินทักษะการเขียนคำศัพท์ ประกอบด้วย

ความถูกต้องในการเขียน
 ความสะอาดในการเขียน
 ความสามารถในการอธิบายความหมาย

4.3 เกณฑ์การประเมินทักษะการท่องจำคำศัพท์

- เกณฑ์การประเมินการท่องจำคำศัพท์ ประกอบด้วย
 - ระดับ 1 หมายถึง มีผลการท่องจำ ระดับดีมาก
 - ระดับ 2 หมายถึง มีผลการท่องจำ ระดับพอใช้
 - ระดับ 3 หมายถึง มีผลการท่องจำ ระดับปรับปรุง

4.4 เกณฑ์การประเมินทักษะการเขียนคำศัพท์

- เกณฑ์การประเมินทักษะการเขียนคำศัพท์ ประกอบด้วย
 - ระดับ 1 หมายถึง มีผลการท่องจำ ระดับดีมาก
 - ระดับ 2 หมายถึง มีผลการท่องจำ ระดับพอใช้
 - ระดับ 3 หมายถึง มีผลการท่องจำ ระดับปรับปรุง

4.5 แบบประเมินความพึงพอใจ

- แบบประเมินความพึงพอใจ มี 5 ระดับ ประกอบด้วย

ระดับ 5 หมายถึง พึงพอใจอย่างยิ่ง

ระดับ 4 หมายถึง พึงพอใจ

ระดับ 3 หมายถึง ไม่แน่ใจ

ระดับ 2 หมายถึง ไม่พึงพอใจ

ระดับ 1 หมายถึง ไม่พึงพอใจอย่างยิ่ง

มหาวิทยาลัยราชภัฏยะลา

ภาคผนวก
หนังสืออ่านประกอบสามมิติ



Keanehan binatang buas
dalam hutan rimba

คำนำ

หนังสืออ่านประกอบสามมิติ มีจุดประสงค์เพื่อฝึกทักษะการเรียนรู้คำศัพท์ภาษามลายูในเบื้องต้น

เนื้อหาของหนังสืออ่านประกอบสามมิติ ประกอบด้วยคำศัพท์เกี่ยวกับสัตว์ป่า 10 คำ สัตว์ทะเล 10 คำและผลไม้ 10 คำ จัดทำขึ้นเพื่อใช้ในการทดลองและใช้ประกอบในการจัดกิจกรรมการเรียนรู้การสอนระดับประถมศึกษา

ขอขอบคุณผู้ช่วยศาสตราจารย์อุไรรัตน์ ยามาเรียง รองคณบดีคณะครุศาสตร์ มหาวิทยาลัยราชภัฏยะลา เป็นอย่างยิ่งที่คอยให้คำปรึกษาและให้คำแนะนำในการสร้างนวัตกรรมนี้จนสำเร็จ

หวังว่าหนังสืออ่านประกอบสามมิตินี้ จะเป็นประโยชน์กับผู้เรียนและผู้สนใจในภาษามลายูเบื้องต้นเป็นอย่างยิ่ง โดยเฉพาะกับผู้สอนรายวิชาอื่นๆ ก็สามารถนำมาประยุกต์ใช้และพัฒนาการเรียนการสอนให้มีความหลากหลายได้เช่นกัน

ผู้จัดทำ

อารีพะห์ ดอเลาะ

9 กรกฎาคม 2555

คู่มือการใช้หนังสือ

คำชี้แจง

วิธีการใช้

- ครูเล่าเนื้อหาเกี่ยวกับคำศัพท์ให้นักเรียนฟัง พร้อมกับให้ดูภาพประกอบด้วย
- ครูอ่านคำศัพท์ให้นักเรียนฟัง
- ครูให้ตัวแทนนักเรียนลองเล่าเนื้อหาตามความเข้าใจ
- ครูทดลองให้นักเรียนอ่านคำศัพท์
- ครูสรุปและให้ข้อคิด
- ครูให้นักเรียนดูบัตรคำและให้หาคำที่มีความหมายตรงกันกับภาพในหนังสือสามมิติ
- ให้นักเรียนที่หาคำศัพท์ได้อ่านออกเสียงคำศัพท์ต่างๆ
- ครูชมเชยและให้คะแนนนักเรียนที่สามารถหาคำศัพท์และอ่านออกเสียงได้อย่างถูกต้อง



Kosa – kasa Bahasa Melayu Jenis Binatang buas

ที่	คำศัพท์	คำแปล
1.	Gajah	ช้าง
2.	Harimau	เสือ
3.	Kerbau	ควาย
4.	Badak sumbu	แรด
5.	Ungka	ชะนี
6.	Arnab	กระต่าย
7.	Kambing	แพะ
8.	Kura-kura	เต่า
9.	Badak air	ฮิปโปโปแตมัส
10.	Ular	งู

Arahan : Padankan kata-kata yang disediakan di atas dengan kata-kata di bawah yang berikut :

NAMA BIN/BINTI..... NOMBOR

Gajah, Harimau, Kerbau, Badak sumbu, Ungka, Arnab, Kambing, Kura-kura, Badak air, Ular,

1. ช้าง
2. เสือ
3. ควาย
4. แรด
5. ชะนี
6. กระต่าย
7. แพะ
8. เต่า
9. อีปโปโปแตมัส
10. งู

ເລື່ອຍ

- | | |
|---------------------|-----------------------|
| 1. Gajah | 2. Harimau |
| 3. Kerbau | 4. Badak sumbu |
| 5. Ungka | 6. Arnab |
| 7. Kambing | 8. Kura-kura |
| 9. Badak air | 10. Ular |



Keanehan binatang di alam laut

คำนำ

หนังสืออ่านประกอบสามมิติ มีจุดประสงค์เพื่อฝึกทักษะการเรียนรู้คำศัพท์ภาษามลายูในเบื้องต้น

เนื้อหาของหนังสืออ่านประกอบสามมิติ ประกอบด้วยคำศัพท์เกี่ยวกับสัตว์ป่า 10 คำ สัตว์ทะเล 10 คำและผลไม้ 10 คำ จัดทำขึ้นเพื่อใช้ในการทดลองและใช้ประกอบในการจัดกิจกรรมการเรียนรู้การสอนระดับประถมศึกษา

ขอขอบคุณผู้ช่วยศาสตราจารย์อุไรรัตน์ ยามาเรียง รองคณบดีคณะครุศาสตร์ มหาวิทยาลัยราชภัฏยะลา เป็นอย่างยิ่งที่คอยให้คำปรึกษาและให้คำแนะนำในการสร้างนวัตกรรมนี้จนสำเร็จ

หวังว่าหนังสืออ่านประกอบสามมิตินี้ จะเป็นประโยชน์กับผู้เรียนและผู้สนใจในภาษามลายูเบื้องต้นเป็นอย่างยิ่ง โดยเฉพาะกับผู้สอนรายวิชาอื่นๆก็สามารถนำมาประยุกต์ใช้และพัฒนาการเรียนการสอนให้มีความหลากหลายได้เช่นกัน

ผู้จัดทำ

อารีพะห์ ดอเลาะ

9 กรกฎาคม 2555

คู่มือการใช้หนังสือ

คำชี้แจง

วิธีการใช้

- ครูเล่าเนื้อหาเกี่ยวกับคำศัพท์ให้นักเรียนฟัง พร้อมกับให้ดูภาพประกอบด้วย
- ครูอ่านคำศัพท์ให้นักเรียนฟัง
- ครูให้ตัวแทนนักเรียนลองเล่าเนื้อหาตามความเข้าใจ
- ครูทดลองให้นักเรียนอ่านคำศัพท์
- ครูสรุปและให้ข้อคิด
- ครูให้นักเรียนดูบัตรคำและให้หาคำที่มีความหมายตรงกันกับภาพในหนังสือสามมิติ
- ให้นักเรียนที่หาคำศัพท์ได้อ่านออกเสียงคำศัพท์ต่างๆ
- ครูชมเชยและให้คะแนนนักเรียนที่สามารถหาคำศัพท์และอ่านออกเสียงได้อย่างถูกต้อง



Kosa – kasa Bahasa Melayu Jenis Binatang laut

ที่	คำศัพท์	คำแปล
1.	Ikan	ปลา
2.	Batu karang	ปะการัง
3.	Rumpai laut	สาหร่ายทะเล
4.	Kerang	หอย
5.	Belut laut	ปลาไหลทะเล
6.	Sotong	ปลาหมึก
7.	Udang	กุ้ง
8.	Labi-labi	ตะพาบทะเล
9.	Ketam	ปู
10.	Tapak sulaiman	ปลาดาว

Arahan : Padankan kata-kata yang disediakan di atas dengan kata-kata di bawah yang berikut :

NAMA BIN/BINTI..... NOMBOR

Ikan, Batu karang, Rumpai laut, Kerang, Belut laut, Sotong, Udang, Labi-labi, Ketam, Tapak sulaiman,

1. ปลา
2. ปะการัง
3. สาหร่ายทะเล
4. หอย
5. ปลาไหลทะเล
6. ปลาหมึก
7. กุ้ง
8. ตะพาบทะเล
9. ปู
10. ปลาดาว

เฉลย

- | | |
|-----------------------|---------------------------|
| 1. Ikan | 2. Batu karang |
| 3. Rumpai laut | 4. Kerang |
| 5. Belut laut | 6. Sotong |
| 7. Udang | 8. Labi-labi |
| 9. Ketam | 10. Tapak sulaiman |



Apakah...ini buah-buahan ?

คำนำ

หนังสืออ่านประกอบสามมิติ มีจุดประสงค์เพื่อฝึกทักษะการเรียนรู้คำศัพท์ภาษามลายูในเบื้องต้น

เนื้อหาของหนังสืออ่านประกอบสามมิติ ประกอบด้วยคำศัพท์เกี่ยวกับสัตว์ป่า 10 คำ สัตว์ทะเล 10 คำและผลไม้ 10 คำ จัดทำขึ้นเพื่อใช้ในการทดลองและใช้ประกอบในการจัดกิจกรรมการเรียนรู้การสอนระดับประถมศึกษา

ขอขอบคุณผู้ช่วยศาสตราจารย์อุไรรัตน์ ยามาเรียง รองคณบดีคณะครุศาสตร์ มหาวิทยาลัยราชภัฏยะลา เป็นอย่างยิ่งที่คอยให้คำปรึกษาและให้คำแนะนำในการสร้างนวัตกรรมนี้จนสำเร็จ

หวังว่าหนังสืออ่านประกอบสามมิตินี้ จะเป็นประโยชน์กับผู้เรียนและผู้สนใจในภาษามลายูเบื้องต้นเป็นอย่างยิ่ง โดยเฉพาะกับผู้สอนรายวิชาอื่นๆก็สามารถนำมาประยุกต์ใช้และพัฒนาการเรียนการสอนให้มีความหลากหลายได้เช่นกัน

ผู้จัดทำ

นางสาวอารีพะห์ ดอเลาะ

9 กรกฎาคม 2555

คู่มือการใช้หนังสือ

คำชี้แจง

วิธีการใช้

- ครูเล่าเนื้อหาเกี่ยวกับคำศัพท์ให้นักเรียนฟัง พร้อมกับให้ดูภาพประกอบด้วย
- ครูอ่านคำศัพท์ให้นักเรียนฟัง
- ครูให้ตัวแทนนักเรียนลองเล่าเนื้อหาตามความเข้าใจ
- ครูทดลองให้นักเรียนอ่านคำศัพท์
- ครูสรุปและให้ข้อคิด
- ครูให้นักเรียนดูบัตรคำและให้หาคำที่มีความหมายตรงกันกับภาพในหนังสือสามมิติ
- ให้นักเรียนที่หาคำศัพท์ได้อ่านออกเสียงคำศัพท์ต่างๆ
- ครูชมเชยและให้คะแนนนักเรียนที่สามารถหาคำศัพท์และอ่านออกเสียงได้อย่างถูกต้อง



Kosa – kasa Bahasa Melayu Jenis Buah - buahan

ที่	คำศัพท์	คำแปล
1.	Durian	ทุเรียน
2.	Rambutan	เงาะ
3.	Nenas	สับปะรด
4.	Anggur	องุ่น
5.	Jambu biji	ฝรั่ง
6.	Limau	ส้ม
7.	Pisang	กล้วย
8.	Jambu merah	ชมพู่
9.	Pelam	มะม่วง
10.	Manggis	มังคุด

Arahan : Padankan kata-kata yang disediakan di atas dengan kata-kata di bawah yang berikut :

NAMA BIN/BINTI..... NOMBOR.....

Durian, Rambutan, Nenas, Anggur, Jambu biji, Limau, Pisang, Jambu merah, Pelam, Manggis

1. ทูเรียน
2. เงาะ
3. สับปะรด
4. องุ่น
5. ฝรั่ง
6. ส้ม
7. กัลย
8. ชมพู่
9. มะม่วง
10. มังคุด

ผลไม้**1.Durian****2.Rambutan****3.Nenas****4.Anggur****5.Jambu biji****6.Limau****7.Pisang****8.Jambu merah****9.Pelam****10.Manggis**

ภาคผนวก
แผนการจัดการเรียนรู้

มหาวิทยาลัยราชภัฏยะลา

แผนการจัดการเรียนรู้ที่ 1

เรื่อง Keanehan binatang buas dalam hutan rimba

ชั้นประถมศึกษาปีที่ 2

กลุ่มสาระการเรียนรู้วิชาภาษาไทย

เวลา 1 ชั่วโมง

ครูผู้สอน นางสาวอารีพะห์ ดอเลาะ

1. มาตรฐานการเรียนรู้

มาตรฐาน ข 1 : รู้และเข้าใจกระบวนการฟัง พูด อ่านและเขียน มีทักษะและเห็นคุณค่าในการใช้ภาษามลายูเพื่อการเรียนรู้ รวมถึงสามารถศึกษาค้นคว้าจากแหล่งวิทยาการเกี่ยวกับศาสนาอิสลามและการสื่อสารอย่างสร้างสรรค์

2. ตัวชี้วัด

ผู้เรียนสามารถรู้จักและออกเสียงพยัญชนะ สระ พยางค์และสามารถบอกความหมายคำศัพท์เกี่ยวกับสัตว์ป่าที่กำหนด รวมถึงสามารถอ่าน เขียนพยัญชนะ สระและคำศัพท์เกี่ยวกับสัตว์ป่าที่กำหนดได้

3. สาระสำคัญ

3.1 การออกเสียงคำศัพท์และเขียนคำศัพท์ภาษามลายูได้อย่างถูกต้อง จะทำให้สามารถสื่อความหมายภาษามลายูได้อย่างดี มีคุณภาพ

3.2 การรู้คำศัพท์เกี่ยวกับสัตว์ จะทำให้รู้จักสัตว์มากขึ้น

3.3 สัตว์ป่าที่อยู่บนโลกนี้ที่เป็นสรรพสิ่งที่อัลลอฮ์ได้สร้างขึ้น

4. จุดประสงค์การเรียนรู้

4.1 ผู้เรียนสามารถออกเสียงคำศัพท์ที่กำหนดให้ได้

4.2 ผู้เรียนสามารถเขียนคำศัพท์ที่กำหนดให้ได้

4.3 ผู้เรียนเห็นความสำคัญของการเรียนรู้คำศัพท์

5. สาระการเรียนรู้

ประกอบด้วยคำศัพท์ 10 คำ ได้แก่ Gajah Harimau Kerbau Badak-sumbu Ungka Arnab Kambing Kura-kura Badak-air Ular

6. ผลงานหรือภาระงานของผู้เรียน

6.1 ผลงาน

6.1.1 การนำเสนอหน้าชั้น

6.1.2 ใบงานที่ 1 (แบบฝึกทักษะการเรียนรู้คำศัพท์)

6.2 ภาระงาน

6.2.1 การเล่าเรื่องตามความเข้าใจ

6.2.2 การทำแบบทดสอบ

7. สื่อและแหล่งการเรียนรู้

7.1 สื่อการเรียนรู้

7.1.1 หนังสือสามมิติ

7.1.2 บัตรคำ (สัตว์ป่าน้ำ) 10 ใบ

7.2 แหล่งการเรียนรู้

7.2.1 บริเวณโรงเรียน

7.2.2 ห้องเรียน

7.2.3 ห้องสมุด

8. การวัดและประเมินผล

8.1 การวัด

จุดประสงค์การเรียนรู้	วิธีการวัด	เครื่องมือ	ผู้ประเมิน	คะแนน
1.ผู้เรียนสามารถออกเสียงคำศัพท์เหล่านั้นได้	ประเมินทักษะการท่องจำคำศัพท์	-แบบประเมินทักษะการท่องจำคำศัพท์ -เกณฑ์การประเมินทักษะการท่องจำคำศัพท์	ครูผู้สอน	10
2.ผู้เรียนสามารถเขียนคำศัพท์เหล่านั้นได้	ประเมินทักษะการเขียนคำศัพท์	-แบบประเมินทักษะการเขียนคำศัพท์ -เกณฑ์การประเมินทักษะการเขียนคำศัพท์	ครูผู้สอน	10
3.ผู้เรียนเห็นความสำคัญของการเรียนรู้คำศัพท์	สามารถตอบคำถามได้	แบบทดสอบ พฤติกรรมการณ์เรียน	ครูผู้สอน	10
รวม				30

8.2 เกณฑ์การประเมินผลงาน

- คะแนน 27-30 คะแนน หมายถึงมีผลการเรียนรู้ ระดับดีมาก
 คะแนน 24-26 คะแนน หมายถึงมีผลการเรียนรู้ ระดับดี
 คะแนน 21-23 คะแนน หมายถึงมีผลการเรียนรู้ ระดับปานกลาง
 คะแนน 18-20 คะแนน หมายถึงมีผลการเรียนรู้ ระดับพอใช้
 คะแนนต่ำกว่า 18 คะแนน หมายถึงมีผลการเรียนรู้ ระดับปรับปรุง

9. กิจกรรมการเรียนรู้

ขั้นที่ 1 ขั้นผู้สอนเกริ่นนำและเชื่อมโยงความรู้เดิมกับความรู้ใหม่

5. ครูผู้สอนให้สละมและกล่าวอ่านดูอา์ก่อนเรียน คือ ร็อบบิซิดนึ อิลมัน วัรัชุกนึ พะฮ์มัน จำนวน 3 ครั้ง
6. ครูผู้สอนทำการกระตุ้นให้นักเรียนเกิดการตื่นตัวและสนใจในเนื้อหาที่กำลังจะเรียน โดยการตั้งคำถามง่ายๆเกี่ยวกับสัตว์ที่กำหนดให้ ซึ่งถ้าใครตอบได้ก็จะให้ขนมหรือสิ่งของเป็นรางวัล
7. ครูผู้สอนเริ่มเกริ่นนำเนื้อหาด้วยการตั้งคำถามง่ายๆเกี่ยวกับสัตว์ที่อยู่รอบตัวเรา ที่นักเรียนรู้จักและมีเลี้ยงไว้ที่บ้าน เพื่อเป็นการทดสอบความรู้เดิมที่มีอยู่ของนักเรียนของแต่ละคน
8. ครูผู้สอนเริ่มนำเข้าสู่บทเรียนที่เตรียมไว้ โดยการใช้หนังสืออ่านประกอบสามมิติ เพื่อเรียนรู้ถึงความรู้ใหม่ที่กำลังจะเรียน

ขั้นที่ 2 ขั้นผู้สอนนำเสนอและลำดับความคิด

4. ครูผู้สอนเริ่มทำการสอนเนื้อหาด้วยการใช้หนังสืออ่านประกอบสามมิติ โดยยกหนังสือแล้ววางรูปภาพคำศัพท์ออกมา
5. ครูผู้สอนสอนคำศัพท์แต่ละคำพร้อมกับชี้ภาพแต่ละภาพให้กับนักเรียนทุกคนดู
6. ครูผู้สอนอธิบายจากภาพในหนังสืออ่านประกอบสามมิติตามที่นักเรียนมองเห็น โดยอธิบายทีละชนิดของสัตว์ที่มีอยู่ในหนังสืออ่านประกอบสามมิติเล่มนี้ แล้วให้นักเรียนนึกคิดตามไปด้วยพร้อมๆกัน

ขั้นที่ 3 ขั้นผู้สอนอธิบายเพิ่มเติมที่นอกเหนือจากในหนังสืออ่านประกอบสามมิติ

3. ครูผู้สอนจัดให้ผู้เรียนนั่งเป็นครึ่งวงกลม เพื่อให้นักเรียนสามารถมองเห็นหนังสืออ่านประกอบสามมิติที่ใช้สอนได้อย่างชัดเจนและทั่วถึง
4. ครูผู้สอนอธิบายภาพจากหนังสืออ่านประกอบสามมิติให้นักเรียนฟังทีละชนิดของสัตว์ที่มีอยู่ในหนังสือสามมิติเล่มนี้อีกครั้ง พร้อมกับใช้คำถามต่าง ๆ ที่เตรียมไว้ เช่น

- ภาพนี้คือภาพอะไร
- อ่านออกเสียงอย่างไร
- มีลักษณะอย่างไร
- อาศัยอยู่ที่ไหนและกินอะไรเป็นอาหาร
- เกิดขึ้นได้อย่างไรและมีประโยชน์หรือโทษอย่างไร
- จัดเป็นสัตว์ที่อยู่ในประเภทใด เป็นต้น

3. ครูผู้สอนอธิบายแทรกเพิ่มเติมที่นอกเหนือจากในหนังสืออ่านประกอบสามมิติ

ขั้นที่ 4 ขั้นผู้เรียนอธิบายเรื่องย้อนกลับ

4. ครูผู้สอนจะใช้วิธีการจับฉลากเป็นตัวเลข เพื่อสร้างความตื่นเต้นให้กับนักเรียนทุกคนในการอธิบายเรื่องย้อนกลับ
5. ครูผู้สอนจะให้นักเรียนผลัดกันออกอธิบายเรื่องต่างๆที่ได้ฟังจากครูผู้สอนอธิบายเพิ่มเติมตามตัวเลขในฉลากที่จับได้
6. นักเรียนคนใดจับได้ก่อนก็ให้ออกนำเสนอก่อน ใครได้ทีหลังก็ออกมานำเสนอทีหลัง โดยจะให้ออกมานำเสนอเป็นรายบุคคล

ขั้นที่ 5 ขั้นผู้เรียนทำกิจกรรมฝึกทักษะ

4. ครูผู้สอนจะให้นักเรียนทำกิจกรรมฝึกทักษะ 2 กิจกรรม คือ กิจกรรมฝึกทักษะการท่องจำคำศัพท์และกิจกรรมฝึกทักษะการเขียนคำศัพท์ โดยการให้จับฉลากที่เป็นบัตรคำ
5. นักเรียนคนใดเลือกได้บัตรคำศัพท์ใดก็ให้ท่องคำศัพท์นั้นต่อหน้าครูผู้สอน พร้อมกับให้วาดภาพให้ตรงกับคำศัพท์นั้นด้วย และให้เขียนคำศัพท์ได้ภาพกำกับไว้ด้วย
6. ครูผู้สอนเรียกให้นักเรียนแต่ละคนออกมาท่องคำศัพท์ตามที่ได้จับฉลากบัตรคำนั้นต่อหน้าครูผู้สอน พร้อมกับให้ส่งภาพวาดคำศัพท์นั้นด้วย

ขั้นที่ 6 ขั้นผู้สอนสรุป

3. ครูผู้สอนทำการสรุปเนื้อหาทั้งหมดที่ได้สอนไป
4. จากนั้นครูผู้สอนให้นักเรียนตอบคำถามต่างๆที่ได้เตรียมไว้ เพื่อเป็นการทวนความรู้ความเข้าใจในเรื่องที่ได้เรียนมา เช่น
 - สัตว์ในหนังสือสามมิติเล่มนี้เป็นสัตว์ประเภทใด
 - ภาพนี้คือภาพอะไร
 - อ่านออกเสียงอย่างไร
 - มีลักษณะอย่างไร
 - อาศัยอยู่ที่ไหนและกินอะไรเป็นอาหาร

- เกิดขึ้นได้อย่างไรและมีประโยชน์หรือโทษอย่างไร เป็นต้น

ขั้นที่ 7 ขั้นผู้สอนวัดผล

3. ครูผู้สอนให้นักเรียนทุกคนทำแบบทดสอบที่กำหนดให้
4. จากนั้นครูผู้สอนและนักเรียนก็ปิดมัจฉิสด้วยคูอาร์กีฟารต์ (หลังเรียน) กล่าวคือ “ซุบฮานา กัลป์เลาะห์ สมมาบีฮัมดิลกา อัชดัหมฟิรูกา วาอาตุบูอิลยัยฮ์”

ลงชื่อ.....ผู้สอน
(นางสาวอริพะห์ คอเลาะ)

ความคิดเห็นของผู้บริหาร.....
.....
.....

ลงชื่อ.....ผู้บริหาร
(นายอิสมาแอ บือแน)

แผนการจัดการเรียนรู้ที่ 2

เรื่อง Keanehan binatang buas dalam hutan rimba

ชั้นประถมศึกษาปีที่ 2

กลุ่มสาระการเรียนรู้วิชาภาษาไทย

เวลา 1 ชั่วโมง

ครูผู้สอน นางสาวอารีพะห์ ดอเลาะ

1. มาตรฐานการเรียนรู้

มาตรฐาน ย 1 : รู้และเข้าใจกระบวนการฟัง พูด อ่านและเขียน มีทักษะและเห็นคุณค่าในการใช้ภาษามลายูเพื่อการเรียนรู้ รวมถึงสามารถศึกษาค้นคว้าจากแหล่งวิทยาการเกี่ยวกับศาสนาอิสลามและการสื่อสารอย่างสร้างสรรค์

2. ตัวชี้วัด

ผู้เรียนสามารถรู้จักและออกเสียงพยัญชนะ สระ พยางค์ และสามารถบอกความหมายคำศัพท์เกี่ยวกับสัตว์ป่าที่กำหนด รวมถึงสามารถอ่าน เขียนพยัญชนะ สระ และคำศัพท์เกี่ยวกับสัตว์ป่าที่กำหนดได้

3. สาระสำคัญ

3.1 การออกเสียงคำศัพท์และเขียนคำศัพท์ภาษามลายูได้อย่างถูกต้อง จะทำให้สามารถสื่อความหมายภาษามลายูได้อย่างดี มีคุณภาพ

3.2 การรู้คำศัพท์เกี่ยวกับสัตว์ จะทำให้รู้จักสัตว์มากขึ้น

3.3 สัตว์ป่าที่อยูบนโลกนี้ที่เป็นสรรพสิ่งที่อัลลอฮ์ได้สร้างขึ้น

4. จุดประสงค์การเรียนรู้

4.1 ผู้เรียนสามารถออกเสียงคำศัพท์ที่กำหนดให้ได้

4.2 ผู้เรียนสามารถเขียนคำศัพท์ที่กำหนดให้ได้

4.3 ผู้เรียนเห็นความสำคัญของการเรียนรู้คำศัพท์

5. สาระการเรียนรู้

ประกอบด้วยคำศัพท์ 10 คำ ได้แก่ Gajah Harimau Kerbau Badak-sumbu Ungka Arnab Kambing Kura-kura Badak-air Ular

6. ผลงานหรือภาระงานของผู้เรียน

6.1 ผลงาน

6.1.1 การนำเสนอหน้าชั้น

6.1.2 ใบงานที่ 1 (แบบฝึกทักษะการเรียนรู้คำศัพท์)

6.2 ภาระงาน

6.2.1 การเล่าเรื่องตามความเข้าใจ

6.2.2 การทำแบบทดสอบ

7. สื่อและแหล่งการเรียนรู้

7.1 สื่อการเรียนรู้

7.1.1 หนังสือสามมิติ

7.1.2 บัตรคำ (สัตว์ป่าน้ำ) 10 ใบ

7.2 แหล่งการเรียนรู้

7.2.1 บริเวณโรงเรียน

7.2.2 ห้องเรียน

7.2.3 ห้องสมุด

8. การวัดและประเมินผล

8.1 การวัด

จุดประสงค์การเรียนรู้	วิธีการวัด	เครื่องมือ	ผู้ประเมิน	คะแนน
1.ผู้เรียนสามารถออกเสียงคำศัพท์เหล่านั้นได้	ประเมินทักษะการท่องจำคำศัพท์	-แบบประเมินทักษะการท่องจำคำศัพท์ -เกณฑ์การประเมินทักษะการท่องจำคำศัพท์	ครูผู้สอน	10
2.ผู้เรียนสามารถเขียนคำศัพท์เหล่านั้นได้	ประเมินทักษะการเขียนคำศัพท์	-แบบประเมินทักษะการเขียนคำศัพท์ -เกณฑ์การประเมินทักษะการเขียนคำศัพท์	ครูผู้สอน	10
3.ผู้เรียนเห็นความสำคัญของการเรียนรู้คำศัพท์	สามารถตอบคำถามได้	แบบทดสอบ พฤติกรรมกรเรียน	ครูผู้สอน	10
รวม				30

8.2 เกณฑ์การประเมินผลงาน

คะแนน 27-30 คะแนน หมายถึงมีผลการเรียนรู้ ระดับดีมาก

คะแนน 24-26 คะแนน หมายถึงมีผลการเรียนรู้ ระดับดี

คะแนน 21-23 คะแนน หมายถึงมีผลการเรียนรู้ ระดับปานกลาง

คะแนน 18-20 คะแนน หมายถึงมีผลการเรียนรู้ ระดับพอใช้

คะแนนต่ำกว่า 18 คะแนน หมายถึงมีผลการเรียนรู้ ระดับปรับปรุง

9. กิจกรรมการเรียนรู้

ขั้นที่ 1 ขั้นผู้สอนเกริ่นนำและเชื่อมโยงความรู้เดิมกับความรู้ใหม่

1. ครูผู้สอนให้สละมและกล่าวอ่านดูอาอ์ก่อนเรียน คือ ร็อบบีซิดนี อิลมัน วัชรุกนิ พะฮ์มัน จำนวน 3 ครั้ง
2. ครูผู้สอนทำการกระตุ้นให้นักเรียนเกิดการตื่นตัวและสนใจในเนื้อหาที่กำลังจะเรียน โดยการตั้งคำถามง่ายๆเกี่ยวกับสัตว์ที่กำหนดให้ ซึ่งถ้าใครตอบได้ก็จะให้ขนมหรือสิ่งของเป็นรางวัล
3. ครูผู้สอนเริ่มเกริ่นนำเนื้อหาด้วยการตั้งคำถามง่ายๆเกี่ยวกับสัตว์ที่อยู่รอบตัวเรา ที่นักเรียนรู้จักและมีเลี้ยงไว้ที่บ้าน เพื่อเป็นการทดสอบความรู้เดิมที่มีอยู่ของนักเรียนของแต่ละคน
4. ครูผู้สอนเริ่มนำเข้าสู่บทเรียนที่เตรียมไว้ โดยการใช้หนังสืออ่านประกอบสามมิติ เพื่อเรียนรู้ถึงความรู้ใหม่ที่กำลังจะเรียน

ขั้นที่ 2 ขั้นผู้สอนนำเสนอและลำดับความคิด

1. ครูผู้สอนเริ่มทำการสอนเนื้อหาด้วยการใช้หนังสืออ่านประกอบสามมิติ โดยยกหนังสือแล้วกางรูปภาพคำศัพท์ออกมา
2. ครูผู้สอนสอนคำศัพท์แต่ละคำพร้อมกับชี้ภาพแต่ละภาพให้กับนักเรียนทุกคนดู
3. ครูผู้สอนอธิบายจากภาพในหนังสืออ่านประกอบสามมิติตามที่นักเรียนมองเห็น โดยอธิบายที่ละชนิดของสัตว์ที่มีอยู่ในหนังสืออ่านประกอบสามมิติเล่มนี้ แล้วให้นักเรียนนึกคิดตามไปด้วยพร้อมๆกัน

ขั้นที่ 3 ขั้นผู้สอนอธิบายเพิ่มเติมที่นอกเหนือจากในหนังสืออ่านประกอบสามมิติ

1. ครูผู้สอนจัดให้ผู้เรียนนั่งเป็นครึ่งวงกลม เพื่อให้ นักเรียนสามารถมองเห็นหนังสืออ่านประกอบสามมิติที่ใช้สอนได้อย่างชัดเจนและทั่วถึง
2. ครูผู้สอนอธิบายภาพจากหนังสืออ่านประกอบสามมิติให้นักเรียนฟังที่ละชนิดของสัตว์ที่มีอยู่ในหนังสือสามมิติเล่มนี้อีกครั้ง พร้อมกับใช้คำถามต่าง ๆ ที่เตรียมไว้ เช่น
 - ภาพนี้คือภาพอะไร

- อ่านออกเสียงอย่างไร
- มีลักษณะอย่างไร
- อาศัยอยู่ที่ไหนและกินอะไรเป็นอาหาร
- เกิดขึ้นได้อย่างไรและมีประโยชน์หรือโทษอย่างไร
- จัดเป็นสัตว์ที่อยู่ในประเภทใด เป็นต้น

3. ครูผู้สอนอธิบายแทรกเพิ่มเติมที่นอกเหนือจากในหนังสืออ่านประกอบสามมิติ

ขั้นที่ 4 ขั้นผู้เรียนอธิบายเรื่องย้อนกลับ

1. ครูผู้สอนจะใช้วิธีการจับฉลากเป็นตัวเลข เพื่อสร้างความตื่นเต้นให้กับนักเรียนทุกคนในการอธิบายเรื่องย้อนกลับ
2. ครูผู้สอนจะให้นักเรียนผลัดกันออกอธิบายเรื่องต่างๆที่ได้ฟังจากครูผู้สอนอธิบายเพิ่มเติมตามตัวเลขในฉลากที่จับได้
3. นักเรียนคนใดจับได้ก่อนก็ให้ออกนำเสนอก่อน ใครได้ที่หลังก็ออกมานำเสนอทีหลัง โดยจะให้ออกมานำเสนอเป็นรายบุคคล

ขั้นที่ 5 ขั้นผู้เรียนทำกิจกรรมฝึกทักษะ

1. ครูผู้สอนจะให้นักเรียนทำกิจกรรมฝึกทักษะ 2 กิจกรรม คือ กิจกรรมฝึกทักษะการท่องจำคำศัพท์และกิจกรรมฝึกทักษะการเขียนคำศัพท์ โดยการให้จับฉลากที่เป็นบัตรคำ
2. นักเรียนคนใดเลือกได้บัตรคำศัพท์ใดก็ให้ท่องคำศัพท์นั้นต่อหน้าครูผู้สอน พร้อมกับให้วาดภาพให้ตรงกับคำศัพท์นั้นด้วย และให้เขียนคำศัพท์ได้ภาพกำกับไว้ด้วย
3. ครูผู้สอนเรียกให้นักเรียนแต่ละคนออกมาท่องคำศัพท์ตามที่ได้จับฉลากบัตรคำนั้นต่อหน้าครูผู้สอน พร้อมกับให้ส่งภาพวาดคำศัพท์นั้นด้วย

ขั้นที่ 6 ขั้นผู้สอนสรุป

1. ครูผู้สอนทำการสรุปเนื้อหาทั้งหมดที่ได้สอนไป
2. จากนั้นครูผู้สอนให้นักเรียนตอบคำถามต่างๆที่ได้เตรียมไว้เพื่อเป็นการทวนความรู้ความเข้าใจในเรื่องที่ได้เรียนมา เช่น
 - สัตว์ในหนังสือสามมิติเล่มนี้เป็นสัตว์ประเภทใด
 - ภาพนี้คือภาพอะไร
 - อ่านออกเสียงอย่างไร
 - มีลักษณะอย่างไร
 - อาศัยอยู่ที่ไหนและกินอะไรเป็นอาหาร
 - เกิดขึ้นได้อย่างไรและมีประโยชน์หรือโทษอย่างไร เป็นต้น

ขั้นที่ 7 ขั้นผู้สอนวัดผล

1. ครูผู้สอนให้นักเรียนทุกคนทำแบบทดสอบที่กำหนดให้
2. จากนั้นครูผู้สอนและนักเรียนก็ปิดมัจลิสด้วยคูอาร์กีฟารัต (หลังเรียน) กล่าวคือ “ ซุบฮานา กัลป์เลาะห์ สมมาบีฮัมดีกา อัซตันฟิรูกา วาอาตูบอิลัยฮ์ ”

ลงชื่อ.....ผู้สอน

(นางสาวอารีพะห์ ดอเลาะ)

ความคิดเห็นของผู้บริหาร.....

.....

.....

ลงชื่อ.....ผู้บริหาร

(นายอิสมาแอ ปือแน)

แผนการจัดการเรียนรู้ที่ 3

เรื่อง Keanehan binatang di alam laut

ชั้นประถมศึกษาปีที่ 2

กลุ่มสาระการเรียนรู้วิทยาศาสตร์

เวลา 1 ชั่วโมง

ครูผู้สอน นางสาวอารีพะห์ ดอเลาะ

1. มาตรฐานการเรียนรู้

มาตรฐาน ย 1 : รู้และเข้าใจกระบวนการฟัง พูด อ่านและเขียน มีทักษะและเห็นคุณค่าในการใช้ภาษามลายูเพื่อการเรียนรู้ รวมถึงสามารถศึกษาค้นคว้าจากแหล่งวิทยาการเกี่ยวกับศาสนาอิสลามและการสื่อสารอย่างสร้างสรรค์

2. ตัวชี้วัด

ผู้เรียนสามารถรู้จักและออกเสียงพยัญชนะ สระ พยางค์ และสามารถบอกความหมายคำศัพท์เกี่ยวกับสัตว์ทะเลที่กำหนด รวมถึงสามารถอ่าน เขียนพยัญชนะ สระ และคำศัพท์เกี่ยวกับสัตว์ทะเลที่กำหนดได้

3. สาระสำคัญ

3.1 การออกเสียงคำศัพท์และเขียนคำศัพท์ภาษามลายูได้อย่างถูกต้อง จะทำให้สามารถสื่อความหมายภาษามลายูได้อย่างดี มีคุณภาพ

3.2 การรู้คำศัพท์เกี่ยวกับสัตว์ จะทำให้รู้จักสัตว์มากขึ้น

3.3 สัตว์ป่าที่อยู่บนโลกนี้ที่เป็นสรรพสิ่งที่อัลลอฮ์ได้สร้างขึ้น

4. จุดประสงค์การเรียนรู้

4.1 ผู้เรียนสามารถออกเสียงคำศัพท์ที่กำหนดให้ได้

4.2 ผู้เรียนสามารถเขียนคำศัพท์ที่กำหนดให้ได้

4.3 ผู้เรียนเห็นความสำคัญของการเรียนรู้คำศัพท์

5. สาระการเรียนรู้

ประกอบด้วยคำศัพท์ 10 คำ ได้แก่ Ikan Batu-karang Rumpai-laut Kerang Belut-laut Sotong Udang Labi-labi Ketam Tapak-sulaiman

6. ผลงานหรือภาระงานของผู้เรียน

6.1 ผลงาน

6.1.1 การนำเสนอหน้าชั้น

6.1.2 ใบงานที่ 1 (แบบฝึกทักษะการเรียนรู้คำศัพท์)

6.2 ภาระงาน

6.2.1 การเล่าเรื่องตามความเข้าใจ

6.2.2 การทำแบบทดสอบ

7. สื่อและแหล่งการเรียนรู้

7.1 สื่อการเรียนรู้

7.1.1 หนังสือสามมิติ

7.1.2 บัตรคำ (สัตว์ทะเลน้ำจืด) 10 ใบ

7.2 แหล่งการเรียนรู้

7.2.1 บริเวณโรงเรียน

7.2.2 ห้องเรียน

7.2.3 ห้องสมุด

8. การวัดและประเมินผล

8.1 การวัด

จุดประสงค์การเรียนรู้	วิธีการวัด	เครื่องมือ	ผู้ประเมิน	คะแนน
1.ผู้เรียนสามารถออกเสียงคำศัพท์เหล่านั้นได้	ประเมินทักษะการท่องจำคำศัพท์	-แบบประเมินทักษะการท่องจำคำศัพท์ -เกณฑ์การประเมินทักษะการท่องจำคำศัพท์	ครูผู้สอน	10
2.ผู้เรียนสามารถเขียนคำศัพท์เหล่านั้นได้	ประเมินทักษะการเขียนคำศัพท์	-แบบประเมินทักษะการเขียนคำศัพท์ -เกณฑ์การประเมินทักษะการเขียนคำศัพท์	ครูผู้สอน	10
3.ผู้เรียนเห็นความสำคัญของการเรียนรู้คำศัพท์	สามารถตอบคำถามได้	แบบทดสอบ พฤติกรรมการณ์เรียน	ครูผู้สอน	10
รวม				30

8.2 เกณฑ์การประเมินผลงาน

คะแนน 27-30 คะแนน หมายถึงมีผลการเรียนรู้ ระดับดีมาก

คะแนน 24-26 คะแนน หมายถึงมีผลการเรียนรู้ ระดับดี

คะแนน 21-23 คะแนน หมายถึงมีผลการเรียนรู้ ระดับปานกลาง

คะแนน 18-20 คะแนน หมายถึงมีผลการเรียนรู้ ระดับพอใช้

คะแนนต่ำกว่า 18 คะแนน หมายถึงมีผลการเรียนรู้ ระดับปรับปรุง

9. กิจกรรมการเรียนรู้

ขั้นที่ 1 ขั้นผู้สอนเกริ่นนำและเชื่อมโยงความรู้เดิมกับความรู้ใหม่

1. ครูผู้สอนให้สละมและกล่าวอ่านดูอาอ์ก่อนเรียน คือ ร็อบบีซิดนี อิลมัน วัชรุกนิ พะฮ์มัน จำนวน 3 ครั้ง
2. ครูผู้สอนทำการกระตุ้นให้นักเรียนเกิดการตื่นตัวและสนใจในเนื้อหาที่กำลังจะเรียน โดยการตั้งคำถามง่ายๆเกี่ยวกับสัตว์ที่กำหนดให้ ซึ่งถ้าใครตอบได้ก็จะให้ขนมหรือสิ่งของเป็นรางวัล
3. ครูผู้สอนเริ่มเกริ่นนำเนื้อหาด้วยการตั้งคำถามง่ายๆเกี่ยวกับสัตว์ที่อยู่รอบตัวเรา ที่นักเรียนรู้จักและมีเลี้ยงไว้ที่บ้าน เพื่อเป็นการทดสอบความรู้เดิมที่มีอยู่ของนักเรียนของแต่ละคน
4. ครูผู้สอนเริ่มนำเข้าสู่บทเรียนที่เตรียมไว้ โดยการใช้หนังสืออ่านประกอบสามมิติ เพื่อเรียนรู้ถึงความรู้ใหม่ที่กำลังจะเรียน

ขั้นที่ 2 ขั้นผู้สอนนำเสนอและลำดับความคิด

1. ครูผู้สอนเริ่มทำการสอนเนื้อหาด้วยการใช้หนังสืออ่านประกอบสามมิติ โดยยกหนังสือแล้วกางรูปภาพคำศัพท์ออกมา
2. ครูผู้สอนสอนคำศัพท์แต่ละคำพร้อมกับชี้ภาพแต่ละภาพให้กับนักเรียนทุกคนดู
3. ครูผู้สอนอธิบายจากภาพในหนังสืออ่านประกอบสามมิติตามที่นักเรียนมองเห็น โดยอธิบายที่ละชนิดของสัตว์ที่มีอยู่ในหนังสืออ่านประกอบสามมิติเล่มนี้ แล้วให้นักเรียนนึกคิดตามไปด้วยพร้อมๆกัน

ขั้นที่ 3 ขั้นผู้สอนอธิบายเพิ่มเติมที่นอกเหนือจากในหนังสืออ่านประกอบสามมิติ

1. ครูผู้สอนจัดให้ผู้เรียนนั่งเป็นครึ่งวงกลม เพื่อให้ นักเรียนสามารถมองเห็นหนังสืออ่านประกอบสามมิติที่ใช้สอนได้อย่างชัดเจนและทั่วถึง
2. ครูผู้สอนอธิบายภาพจากหนังสืออ่านประกอบสามมิติให้นักเรียนฟังที่ละชนิดของสัตว์ที่มีอยู่ในหนังสือสามมิติเล่มนี้อีกครั้ง พร้อมกับใช้คำถามต่าง ๆ ที่เตรียมไว้ เช่น
 - ภาพนี้คือภาพอะไร

- อ่านออกเสียงอย่างไร
- มีลักษณะอย่างไร
- อาศัยอยู่ที่ไหนและกินอะไรเป็นอาหาร
- เกิดขึ้นได้อย่างไรและมีประโยชน์หรือโทษอย่างไร
- จัดเป็นสัตว์ที่อยู่ในประเภทใด เป็นต้น

3. ครูผู้สอนอธิบายแทรกเพิ่มเติมที่นอกเหนือจากในหนังสืออ่านประกอบสามมิติ

ขั้นที่ 4 ขั้นผู้เรียนอธิบายเรื่องย้อนกลับ

1. ครูผู้สอนจะใช้วิธีการจับฉลากเป็นตัวเลข เพื่อสร้างความตื่นเต้นให้กับนักเรียนทุกคนในการอธิบายเรื่องย้อนกลับ
2. ครูผู้สอนจะให้นักเรียนผลัดกันออกอธิบายเรื่องต่างๆที่ได้ฟังจากครูผู้สอนอธิบายเพิ่มเติมตามตัวเลขในฉลากที่จับได้
3. นักเรียนคนใดจับได้ก่อนก็ให้ออกนำเสนอก่อน ใครได้ที่หลังก็ออกมานำเสนอทีหลัง โดยจะให้ออกมานำเสนอเป็นรายบุคคล

ขั้นที่ 5 ขั้นผู้เรียนทำกิจกรรมฝึกทักษะ

1. ครูผู้สอนจะให้นักเรียนทำกิจกรรมฝึกทักษะ 2 กิจกรรม คือ กิจกรรมฝึกทักษะการท่องจำคำศัพท์และกิจกรรมฝึกทักษะการเขียนคำศัพท์ โดยการให้จับฉลากที่เป็นบัตรคำ
2. นักเรียนคนใดเลือกได้บัตรคำศัพท์ใดก็ให้ท่องคำศัพท์นั้นต่อหน้าครูผู้สอน พร้อมกับให้วาดภาพให้ตรงกับคำศัพท์นั้นด้วย และให้เขียนคำศัพท์ได้ภาพกำกับไว้ด้วย
3. ครูผู้สอนเรียกให้นักเรียนแต่ละคนออกมาท่องคำศัพท์ตามที่ได้จับฉลากบัตรคำนั้นต่อหน้าครูผู้สอน พร้อมกับให้ส่งภาพวาดคำศัพท์นั้นด้วย

ขั้นที่ 6 ขั้นผู้สอนสรุป

1. ครูผู้สอนทำการสรุปเนื้อหาทั้งหมดที่ได้สอนไป
2. จากนั้นครูผู้สอนให้นักเรียนตอบคำถามต่างๆที่ได้เตรียมไว้เพื่อเป็นการทวนความรู้ความเข้าใจในเรื่องที่ได้เรียนมา เช่น
 - สัตว์ในหนังสือสามมิติเล่มนี้เป็นสัตว์ประเภทใด
 - ภาพนี้คือภาพอะไร
 - อ่านออกเสียงอย่างไร
 - มีลักษณะอย่างไร
 - อาศัยอยู่ที่ไหนและกินอะไรเป็นอาหาร
 - เกิดขึ้นได้อย่างไรและมีประโยชน์หรือโทษอย่างไร เป็นต้น

ขั้นที่ 7 ขั้นผู้สอนวัดผล

1. ครูผู้สอนให้นักเรียนทุกคนทำแบบทดสอบที่กำหนดให้
2. จากนั้นครูผู้สอนและนักเรียนก็ปิดมัจลิสด้วยคูอาร์กีฟารัต (หลังเรียน) กล่าวคือ “ ซุบฮานา กัลป์เลาะห์ สมมาบีฮัมดีกา อัซตันฟิรูกา วาอาตูบูอิลัยฮ์ ”

ลงชื่อ.....ผู้สอน

(นางสาวอารีพะห์ ดอเลาะ)

ความคิดเห็นของผู้บริหาร.....

.....

.....

ลงชื่อ.....ผู้บริหาร

(นายอิสมาแอ ปือแน)

แผนการจัดการเรียนรู้ที่ 4

เรื่อง Keanehan binatang di alam laut

ชั้นประถมศึกษาปีที่ 2

กลุ่มสาระการเรียนรู้วิทยาศาสตร์

เวลา 1 ชั่วโมง

ครูผู้สอน นางสาวอารีพะห์ ดอเลาะ

1. มาตรฐานการเรียนรู้

มาตรฐาน ย 1 : รู้และเข้าใจกระบวนการฟัง พูด อ่านและเขียน มีทักษะและเห็นคุณค่าในการใช้ภาษามลายูเพื่อการเรียนรู้ รวมถึงสามารถศึกษาค้นคว้าจากแหล่งวิทยาการเกี่ยวกับศาสนาอิสลามและการสื่อสารอย่างสร้างสรรค์

2. ตัวชี้วัด

ผู้เรียนสามารถรู้จักและออกเสียงพยัญชนะ สระ พยางค์ และสามารถบอกความหมายคำศัพท์เกี่ยวกับสัตว์ทะเลที่กำหนด รวมถึงสามารถอ่าน เขียนพยัญชนะ สระ และคำศัพท์ที่เกี่ยวข้องกับสัตว์ทะเลที่กำหนดได้

3. สาระสำคัญ

3.1 การออกเสียงคำศัพท์และเขียนคำศัพท์ภาษามลายูได้อย่างถูกต้อง จะทำให้สามารถสื่อความหมายภาษามลายูได้อย่างดี มีคุณภาพ

3.2 การรู้คำศัพท์เกี่ยวกับสัตว์ จะทำให้รู้จักสัตว์มากขึ้น

3.3 สัตว์ป่าที่อยู่บนโลกนี้ที่เป็นสรรพสิ่งที่อัลลอฮ์ได้สร้างขึ้น

4. จุดประสงค์การเรียนรู้

4.1 ผู้เรียนสามารถออกเสียงคำศัพท์ที่กำหนดให้ได้

4.2 ผู้เรียนสามารถเขียนคำศัพท์ที่กำหนดให้ได้

4.3 ผู้เรียนเห็นความสำคัญของการเรียนรู้คำศัพท์

5. สาระการเรียนรู้

ประกอบด้วยคำศัพท์ 10 คำ ได้แก่ Ikan Batu-karang Rumpai-laut Kerang Belut-laut Sotong Udang Labi-labi Ketam Tapak-sulaiman

6. ผลงานหรือภาระงานของผู้เรียน

6.1 ผลงาน

6.1.1 การนำเสนอหน้าชั้น

6.1.2 ใบงานที่ 1 (แบบฝึกทักษะการเรียนรู้คำศัพท์)

6.2 ภาระงาน

6.2.1 การเล่าเรื่องตามความเข้าใจ

6.2.2 การทำแบบทดสอบ

7. สื่อและแหล่งการเรียนรู้

7.1 สื่อการเรียนรู้

7.1.1 หนังสือสามมิติ

7.1.2 บัตรคำ (สัตว์ทะเลน้ำจืด) 10 ใบ

7.2 แหล่งการเรียนรู้

7.2.1 บริเวณโรงเรียน

7.2.2 ห้องเรียน

7.2.3 ห้องสมุด

8. การวัดและประเมินผล

8.1 การวัด

จุดประสงค์การเรียนรู้	วิธีการวัด	เครื่องมือ	ผู้ประเมิน	คะแนน
1.ผู้เรียนสามารถออกเสียงคำศัพท์เหล่านั้นได้	ประเมินทักษะการท่องจำคำศัพท์	-แบบประเมินทักษะการท่องจำคำศัพท์ -เกณฑ์การประเมินทักษะการท่องจำคำศัพท์	ครูผู้สอน	10
2.ผู้เรียนสามารถเขียนคำศัพท์เหล่านั้นได้	ประเมินทักษะการเขียนคำศัพท์	-แบบประเมินทักษะการเขียนคำศัพท์ -เกณฑ์การประเมินทักษะการเขียนคำศัพท์	ครูผู้สอน	10
3.ผู้เรียนเห็นความสำคัญของการเรียนรู้คำศัพท์	สามารถตอบคำถามได้	แบบทดสอบ พฤติกรรมการณ์เรียน	ครูผู้สอน	10
รวม				30

8.2 เกณฑ์การประเมินผลงาน

คะแนน 27-30 คะแนน หมายถึงมีผลการเรียนรู้ ระดับดีมาก

คะแนน 24-26 คะแนน หมายถึงมีผลการเรียนรู้ ระดับดี

คะแนน 21-23 คะแนน หมายถึงมีผลการเรียนรู้ ระดับปานกลาง

คะแนน 18-20 คะแนน หมายถึงมีผลการเรียนรู้ ระดับพอใช้

คะแนนต่ำกว่า 18 คะแนน หมายถึงมีผลการเรียนรู้ ระดับปรับปรุง

9. กิจกรรมการเรียนรู้

ขั้นที่ 1 ขั้นผู้สอนเกริ่นนำและเชื่อมโยงความรู้เดิมกับความรู้ใหม่

1. ครูผู้สอนให้สละมและกล่าวอ่านดูอาอ์ก่อนเรียน คือ ร็อบบีซิดนี อิลมัน วัชรุกนิ พะฮ์มัน จำนวน 3 ครั้ง
2. ครูผู้สอนทำการกระตุ้นให้นักเรียนเกิดการตื่นตัวและสนใจในเนื้อหาที่กำลังจะเรียน โดยการตั้งคำถามง่ายๆเกี่ยวกับสัตว์ที่กำหนดให้ ซึ่งถ้าใครตอบได้ก็จะให้ขนมหรือสิ่งของเป็นรางวัล
3. ครูผู้สอนเริ่มเกริ่นนำเนื้อหาด้วยการตั้งคำถามง่ายๆเกี่ยวกับสัตว์ที่อยู่รอบตัวเรา ที่นักเรียนรู้จักและมีเลี้ยงไว้ที่บ้าน เพื่อเป็นการทดสอบความรู้เดิมที่มีอยู่ของนักเรียนของแต่ละคน
4. ครูผู้สอนเริ่มนำเข้าสู่บทเรียนที่เตรียมไว้ โดยการใช้หนังสืออ่านประกอบสามมิติ เพื่อเรียนรู้ถึงความรู้ใหม่ที่กำลังจะเรียน

ขั้นที่ 2 ขั้นผู้สอนนำเสนอและลำดับความคิด

1. ครูผู้สอนเริ่มทำการสอนเนื้อหาด้วยการใช้หนังสืออ่านประกอบสามมิติ โดยยกหนังสือแล้วกางรูปภาพคำศัพท์ออกมา
2. ครูผู้สอนสอนคำศัพท์แต่ละคำพร้อมกับชี้ภาพแต่ละภาพให้กับนักเรียนทุกคนดู
3. ครูผู้สอนอธิบายจากภาพในหนังสืออ่านประกอบสามมิติตามที่นักเรียนมองเห็น โดยอธิบายที่ละชนิดของสัตว์ที่มีอยู่ในหนังสืออ่านประกอบสามมิติเล่มนี้ แล้วให้นักเรียนนึกคิดตามไปด้วยพร้อมๆกัน

ขั้นที่ 3 ขั้นผู้สอนอธิบายเพิ่มเติมที่นอกเหนือจากในหนังสืออ่านประกอบสามมิติ

1. ครูผู้สอนจัดให้ผู้เรียนนั่งเป็นครึ่งวงกลม เพื่อให้ นักเรียนสามารถมองเห็นหนังสืออ่านประกอบสามมิติที่ใช้สอนได้อย่างชัดเจนและทั่วถึง
2. ครูผู้สอนอธิบายภาพจากหนังสืออ่านประกอบสามมิติให้นักเรียนฟังที่ละชนิดของสัตว์ที่มีอยู่ในหนังสือสามมิติเล่มนี้อีกครั้ง พร้อมกับใช้คำถามต่าง ๆ ที่เตรียมไว้ เช่น
 - ภาพนี้คือภาพอะไร

- อ่านออกเสียงอย่างไร
- มีลักษณะอย่างไร
- อาศัยอยู่ที่ไหนและกินอะไรเป็นอาหาร
- เกิดขึ้นได้อย่างไรและมีประโยชน์หรือโทษอย่างไร
- จัดเป็นสัตว์ที่อยู่ในประเภทใด เป็นต้น

3. ครูผู้สอนอธิบายแทรกเพิ่มเติมที่นอกเหนือจากในหนังสืออ่านประกอบสามมิติ

ขั้นที่ 4 ขั้นผู้เรียนอธิบายเรื่องย้อนกลับ

1. ครูผู้สอนจะใช้วิธีการจับฉลากเป็นตัวเลข เพื่อสร้างความตื่นเต้นให้กับนักเรียนทุกคนในการอธิบายเรื่องย้อนกลับ
2. ครูผู้สอนจะให้นักเรียนผลัดกันออกอธิบายเรื่องต่างๆที่ได้ฟังจากครูผู้สอนอธิบายเพิ่มเติมตามตัวเลขในฉลากที่จับได้
3. นักเรียนคนใดจับได้ก่อนก็ให้ออกนำเสนอก่อน ใครได้ที่หลังก็ออกมานำเสนอทีหลัง โดยจะให้ออกมานำเสนอเป็นรายบุคคล

ขั้นที่ 5 ขั้นผู้เรียนทำกิจกรรมฝึกทักษะ

1. ครูผู้สอนจะให้นักเรียนทำกิจกรรมฝึกทักษะ 2 กิจกรรม คือ กิจกรรมฝึกทักษะการท่องจำคำศัพท์และกิจกรรมฝึกทักษะการเขียนคำศัพท์ โดยการให้จับฉลากที่เป็นบัตรคำ
2. นักเรียนคนใดเลือกได้บัตรคำศัพท์ใดก็ให้ท่องคำศัพท์นั้นต่อหน้าครูผู้สอน พร้อมกับให้วาดภาพให้ตรงกับคำศัพท์นั้นด้วย และให้เขียนคำศัพท์ได้ภาพกำกับไว้ด้วย
3. ครูผู้สอนเรียกให้นักเรียนแต่ละคนออกมาท่องคำศัพท์ตามที่ได้จับฉลากบัตรคำนั้นต่อหน้าครูผู้สอน พร้อมกับให้ส่งภาพวาดคำศัพท์นั้นด้วย

ขั้นที่ 6 ขั้นผู้สอนสรุป

1. ครูผู้สอนทำการสรุปเนื้อหาทั้งหมดที่ได้สอนไป
2. จากนั้นครูผู้สอนให้นักเรียนตอบคำถามต่างๆที่ได้เตรียมไว้เพื่อเป็นการทวนความรู้ความเข้าใจในเรื่องที่ได้เรียนมา เช่น
 - สัตว์ในหนังสือสามมิติเล่มนี้เป็นสัตว์ประเภทใด
 - ภาพนี้คือภาพอะไร
 - อ่านออกเสียงอย่างไร
 - มีลักษณะอย่างไร
 - อาศัยอยู่ที่ไหนและกินอะไรเป็นอาหาร
 - เกิดขึ้นได้อย่างไรและมีประโยชน์หรือโทษอย่างไร เป็นต้น

ขั้นที่ 7 ขั้นผู้สอนวัดผล

1. ครูผู้สอนให้นักเรียนทุกคนทำแบบทดสอบที่กำหนดให้
2. จากนั้นครูผู้สอนและนักเรียนก็ปิดมัจลิสด้วยคูอาร์กีฟารัต (หลังเรียน) กล่าวคือ “ซุบฮานา กัลป์เลาะห์ สมมาบีฮัมดีกา อัซตันฟิรูกา วาอาตูบอิลัยฮ์”

ลงชื่อ.....ผู้สอน

(นางสาวอารีพะห์ ดอเลาะ)

ความคิดเห็นของผู้บริหาร.....

.....

.....

ลงชื่อ.....ผู้บริหาร

(นายอิสมาแอ ปือแน)

แผนการจัดการเรียนรู้ที่ 5

เรื่อง Apakah.....ini buah-buahan ?

ชั้นประถมศึกษาปีที่ 2

กลุ่มสาระการเรียนรู้วิชาภาษาไทย

เวลา 1 ชั่วโมง

ครูผู้สอน นางสาวอารีพะห์ ดอเลาะ

1. มาตรฐานการเรียนรู้

มาตรฐาน ย 1 : รู้และเข้าใจกระบวนการฟัง พูด อ่านและเขียน มีทักษะและเห็นคุณค่าในการใช้ภาษามลายูเพื่อการเรียนรู้ รวมถึงสามารถศึกษาค้นคว้าจากแหล่งวิทยาการเกี่ยวกับศาสนาอิสลามและการสื่อสารอย่างสร้างสรรค์

2. ตัวชี้วัด

ผู้เรียนสามารถรู้จักและออกเสียงพยัญชนะ สระ พยางค์ และสามารถบอกความหมายคำศัพท์เกี่ยวกับผลไม้ที่กำหนด รวมถึงสามารถอ่าน เขียนพยัญชนะ สระ และคำศัพท์ที่เกี่ยวกับผลไม้ที่กำหนดได้

3. สาระสำคัญ

3.1 การออกเสียงคำศัพท์และเขียนคำศัพท์ภาษามลายูได้อย่างถูกต้อง จะทำให้สามารถสื่อความหมายภาษามลายูได้อย่างดี มีคุณภาพ

3.2 การรู้คำศัพท์เกี่ยวกับผลไม้ จะทำให้รู้จักผลไม้มากขึ้น

3.3 ผลไม้ที่อยู่บนโลกนี้ที่เป็นสรรพสิ่งที่อัลลอฮ์ได้สร้างขึ้น

4. จุดประสงค์การเรียนรู้

4.1 ผู้เรียนสามารถออกเสียงคำศัพท์ที่กำหนดให้ได้

4.2 ผู้เรียนสามารถเขียนคำศัพท์ที่กำหนดให้ได้

4.3 ผู้เรียนเห็นความสำคัญของการเรียนรู้คำศัพท์

5. สาระการเรียนรู้

ประกอบด้วยคำศัพท์ 10 คำ ได้แก่ Durian Rambutan Nenas Anggur Jambu-biji Limau Pisang Jambu-merah Mempelam Manggis

6. ผลงานหรือภาระงานของผู้เรียน

6.1 ผลงาน

6.1.1 การนำเสนอหน้าชั้น

6.1.2 ใบงานที่ 1 (แบบฝึกทักษะการเรียนรู้คำศัพท์)

6.2 ภาระงาน

6.2.1 การเล่าเรื่องตามความเข้าใจ

6.2.2 การทำแบบทดสอบ

7. สื่อและแหล่งการเรียนรู้

7.1 สื่อการเรียนรู้

7.1.1 หนังสือสามมิติ

7.1.2 บัตรคำ (ผลไม้คำรู้) 10 ใบ

7.2 แหล่งการเรียนรู้

7.2.1 บริเวณโรงเรียน

7.2.2 ห้องเรียน

7.2.3 ห้องสมุด

8. การวัดและประเมินผล

8.1 การวัด

จุดประสงค์การเรียนรู้	วิธีการวัด	เครื่องมือ	ผู้ประเมิน	คะแนน
1.ผู้เรียนสามารถออกเสียงคำศัพท์เหล่านั้นได้	ประเมินทักษะการท่องจำคำศัพท์	-แบบประเมินทักษะการท่องจำคำศัพท์ -เกณฑ์การประเมินทักษะการท่องจำคำศัพท์	ครูผู้สอน	10
2.ผู้เรียนสามารถเขียนคำศัพท์เหล่านั้นได้	ประเมินทักษะการเขียนคำศัพท์	-แบบประเมินทักษะการเขียนคำศัพท์ -เกณฑ์การประเมินทักษะการเขียนคำศัพท์	ครูผู้สอน	10
3.ผู้เรียนเห็นความสำคัญของการเรียนรู้คำศัพท์	สามารถตอบคำถามได้	แบบทดสอบ พฤติกรรมการณ์เรียน	ครูผู้สอน	10
รวม				30

8.2 เกณฑ์การประเมินผลงาน

คะแนน 27-30 คะแนน หมายถึงมีผลการเรียนรู้ ระดับดีมาก

คะแนน 24-26 คะแนน หมายถึงมีผลการเรียนรู้ ระดับดี

คะแนน 21-23 คะแนน หมายถึงมีผลการเรียนรู้ ระดับปานกลาง

คะแนน 18-20 คะแนน หมายถึงมีผลการเรียนรู้ ระดับพอใช้

คะแนนต่ำกว่า 18 คะแนน หมายถึงมีผลการเรียนรู้ ระดับปรับปรุง

9. กิจกรรมการเรียนรู้

ขั้นที่ 1 ขั้นผู้สอนเกริ่นนำและเชื่อมโยงความรู้เดิมกับความรู้ใหม่

1. ครูผู้สอนให้สละมและกล่าวอ่านดูอาอ์ก่อนเรียน คือ ร็อบบีซิดนี อิลมัน วัชรุกนิ พะฮ์มัน จำนวน 3 ครั้ง
2. ครูผู้สอนทำการกระตุ้นให้นักเรียนเกิดการตื่นตัวและสนใจในเนื้อหาที่กำลังจะเรียน โดยการตั้งคำถามง่ายๆเกี่ยวกับผลไม้ที่กำหนดให้ ซึ่งถ้าใครตอบได้ก็จะให้ขนมหรือสิ่งของเป็นรางวัล
3. ครูผู้สอนเริ่มเกริ่นนำเนื้อหาด้วยการตั้งคำถามง่ายๆเกี่ยวกับผลไม้ที่อยู่รอบตัวเรา ที่นักเรียนรู้จักและปลูกไว้ที่บ้าน เพื่อเป็นการทดสอบความรู้เดิมที่มีอยู่ของนักเรียนของแต่ละคน
4. ครูผู้สอนเริ่มนำเข้าสู่บทเรียนที่เตรียมไว้ โดยการใช้หนังสืออ่านประกอบสามมิติ เพื่อเรียนรู้ถึงความรู้ใหม่ที่กำลังจะเรียน

ขั้นที่ 2 ขั้นผู้สอนนำเสนอและลำดับความคิด

1. ครูผู้สอนเริ่มทำการสอนเนื้อหาด้วยการใช้หนังสืออ่านประกอบสามมิติ โดยยกหนังสือแล้วทางรูปภาพคำศัพท์ออกมา
2. ครูผู้สอนสอนคำศัพท์แต่ละคำพร้อมกับชี้ภาพแต่ละภาพให้กับนักเรียนทุกคนดู
3. ครูผู้สอนอธิบายจากภาพในหนังสืออ่านประกอบสามมิติตามที่นักเรียนมองเห็น โดยอธิบายที่ละชนิดของผลไม้ที่มีอยู่ในหนังสืออ่านประกอบสามมิติเล่มนี้ แล้วให้นักเรียนนึกคิดตามไปด้วยพร้อมๆกัน

ขั้นที่ 3 ขั้นผู้สอนอธิบายเพิ่มเติมที่นอกเหนือจากในหนังสืออ่านประกอบสามมิติ

1. ครูผู้สอนจัดให้ผู้เรียนนั่งเป็นครึ่งวงกลม เพื่อให้ นักเรียนสามารถมองเห็นหนังสืออ่านประกอบสามมิติที่ใช้สอนได้อย่างชัดเจนและทั่วถึง
2. ครูผู้สอนอธิบายย้ำภาพจากหนังสืออ่านประกอบสามมิติให้นักเรียนฟังที่ละชนิดของผลไม้ที่มีอยู่ในหนังสือสามมิติเล่มนี้อีกครั้ง พร้อมกับใช้คำถามต่าง ๆ ที่เตรียมไว้ เช่น
 - ภาพนี้คือภาพอะไร

- อ่านออกเสียงอย่างไร
- มีลักษณะอย่างไร
- มีวิธีการปลูกและการดูแลรักษาอย่างไร
- มีประโยชน์อย่างไร

3. ครูผู้สอนอธิบายแทรกเพิ่มเติมที่นอกเหนือจากในหนังสืออ่านประกอบสามมิติ

ขั้นที่ 4 ขั้นผู้เรียนอธิบายเรื่องย้อนกลับ

1. ครูผู้สอนจะใช้วิธีการจับฉลากเป็นตัวเลข เพื่อสร้างความตื่นเต้นให้กับนักเรียนทุกคนในการอธิบายเรื่องย้อนกลับ
2. ครูผู้สอนจะให้นักเรียนผลัดกันออกอธิบายเรื่องต่างๆที่ได้ฟังจากครูผู้สอนอธิบายเพิ่มเติมตามตัวเลขในฉลากที่จับได้
3. นักเรียนคนใดจับได้ก่อนก็ให้ออกนำเสนอก่อน ใครได้ที่หลังก็ออกมานำเสนอที่หลัง โดยจะให้ออกมานำเสนอเป็นรายบุคคล

ขั้นที่ 5 ขั้นผู้เรียนทำกิจกรรมฝึกทักษะ

1. ครูผู้สอนจะให้นักเรียนทำกิจกรรมฝึกทักษะ 2 กิจกรรม คือ กิจกรรมฝึกทักษะการท่องจำคำศัพท์และกิจกรรมฝึกทักษะการเขียนคำศัพท์ โดยการให้จับฉลากที่เป็นบัตรคำ
2. นักเรียนคนใดเลือกได้บัตรคำศัพท์ใดก็ให้ท่องคำศัพท์นั้นต่อหน้าครูผู้สอน พร้อมกับให้วาดภาพให้ตรงกับคำศัพท์นั้นด้วย และให้เขียนคำศัพท์ได้ภาพกำกับไว้ด้วย
3. ครูผู้สอนเรียกให้นักเรียนแต่ละคนออกมาท่องคำศัพท์ตามที่ได้จับฉลากบัตรคำนั้นต่อหน้าครูผู้สอน พร้อมกับให้ส่งภาพวาดคำศัพท์นั้นด้วย

ขั้นที่ 6 ขั้นผู้สอนสรุป

1. ครูผู้สอนทำการสรุปเนื้อหาทั้งหมดที่ได้สอนไป
2. จากนั้นครูผู้สอนให้นักเรียนตอบคำถามต่างๆที่ได้เตรียมไว้ เพื่อเป็นการทวนความรู้ความเข้าใจในเรื่องที่ได้เรียนมา เช่น
 - ผลไม้ในหนังสือสามมิติเล่มนี้เป็นผลไม้ประเภทใด
 - ภาพนี้คือภาพอะไร
 - อ่านออกเสียงอย่างไร
 - มีลักษณะอย่างไร
 - มีวิธีการปลูกและการดูแลรักษาอย่างไร
 - มีประโยชน์อย่างไร เป็นต้น

ขั้นที่ 7 ขั้นผู้สอนวัดผล

1. ครูผู้สอนให้นักเรียนทุกคนทำแบบทดสอบที่กำหนดให้
2. จากนั้นครูผู้สอนและนักเรียนก็ปิดมัจลิสด้วยคูอาร์กีฟารัต (หลังเรียน) กล่าวคือ “ ซุบฮานา กัลป์เลาะห์ สมมาบีฮัมดิกา อัซตันฟิรูกา วาอาตูบูอิลัยฮ์ ”

ลงชื่อ.....ผู้สอน

(นางสาวอารีพะห์ ดอเลาะ)

ความคิดเห็นของผู้บริหาร.....

.....

.....

ลงชื่อ.....ผู้บริหาร

(นายอิสมาแอ ปือแน)

แผนการจัดการเรียนรู้ที่ 6

เรื่อง Apakah.....ini buah-buahan ?

ชั้นประถมศึกษาปีที่ 2

กลุ่มสาระการเรียนรู้วิชาภาษาไทย

เวลา 1 ชั่วโมง

ครูผู้สอน นางสาวอารีพะห์ ดอเลาะ

1. มาตรฐานการเรียนรู้

มาตรฐาน ย 1 : รู้และเข้าใจกระบวนการฟัง พูด อ่านและเขียน มีทักษะและเห็นคุณค่าในการใช้ภาษามลายูเพื่อการเรียนรู้ รวมถึงสามารถศึกษาค้นคว้าจากแหล่งวิทยาการเกี่ยวกับศาสนาอิสลามและการสื่อสารอย่างสร้างสรรค์

2. ตัวชี้วัด

ผู้เรียนสามารถรู้จักและออกเสียงพยัญชนะ สระ พยางค์ และสามารถบอกความหมายคำศัพท์เกี่ยวกับผลไม้ที่กำหนด รวมถึงสามารถอ่าน เขียนพยัญชนะ สระ และคำศัพท์ที่เกี่ยวกับผลไม้ที่กำหนดได้

3. สาระสำคัญ

3.1 การออกเสียงคำศัพท์และเขียนคำศัพท์ภาษามลายูได้อย่างถูกต้อง จะทำให้สามารถสื่อความหมายภาษามลายูได้อย่างดี มีคุณภาพ

3.2 การรู้คำศัพท์เกี่ยวกับผลไม้ จะทำให้รู้จักผลไม้มากขึ้น

3.3 ผลไม้ที่อยู่บนโลกนี้ที่เป็นสรรพสิ่งที่อัลลอฮ์ได้สร้างขึ้น

4. จุดประสงค์การเรียนรู้

4.1 ผู้เรียนสามารถออกเสียงคำศัพท์ที่กำหนดให้ได้

4.2 ผู้เรียนสามารถเขียนคำศัพท์ที่กำหนดให้ได้

4.3 ผู้เรียนเห็นความสำคัญของการเรียนรู้คำศัพท์

5. สาระการเรียนรู้

ประกอบด้วยคำศัพท์ 10 คำ ได้แก่ Durian Rambutan Nenas Anggur Jambu-biji Limau Pisang Jambu-merah Mempelam Manggis

6. ผลงานหรือภาระงานของผู้เรียน

6.1 ผลงาน

6.1.1 การนำเสนอหน้าชั้น

6.1.2 ใบงานที่ 1 (แบบฝึกทักษะการเรียนรู้คำศัพท์)

6.2 ภาระงาน

6.2.1 การเล่าเรื่องตามความเข้าใจ

6.2.2 การทำแบบทดสอบ

7. สื่อและแหล่งการเรียนรู้

7.1 สื่อการเรียนรู้

7.1.1 หนังสือสามมิติ

7.1.2 บัตรคำ (ผลไม้คำ) 10 ใบ

7.2 แหล่งการเรียนรู้

7.2.1 บริเวณโรงเรียน

7.2.2 ห้องเรียน

7.2.3 ห้องสมุด

8. การวัดและประเมินผล

8.1 การวัด

จุดประสงค์การเรียนรู้	วิธีการวัด	เครื่องมือ	ผู้ประเมิน	คะแนน
1.ผู้เรียนสามารถออกเสียงคำศัพท์เหล่านั้นได้	ประเมินทักษะการท่องจำคำศัพท์	-แบบประเมินทักษะการท่องจำคำศัพท์ -เกณฑ์การประเมินทักษะการท่องจำคำศัพท์	ครูผู้สอน	10
2.ผู้เรียนสามารถเขียนคำศัพท์เหล่านั้นได้	ประเมินทักษะการเขียนคำศัพท์	-แบบประเมินทักษะการเขียนคำศัพท์ -เกณฑ์การประเมินทักษะการเขียนคำศัพท์	ครูผู้สอน	10
3.ผู้เรียนเห็นความสำคัญของการเรียนรู้คำศัพท์	สามารถตอบคำถามได้	แบบทดสอบ พฤติกรรมการณ์เรียน	ครูผู้สอน	10
รวม				30

8.2 เกณฑ์การประเมินผลงาน

คะแนน 27-30 คะแนน หมายถึงมีผลการเรียนรู้ ระดับดีมาก

คะแนน 24-26 คะแนน หมายถึงมีผลการเรียนรู้ ระดับดี

คะแนน 21-23 คะแนน หมายถึงมีผลการเรียนรู้ ระดับปานกลาง

คะแนน 18-20 คะแนน หมายถึงมีผลการเรียนรู้ ระดับพอใช้

คะแนนต่ำกว่า 18 คะแนน หมายถึงมีผลการเรียนรู้ ระดับปรับปรุง

9. กิจกรรมการเรียนรู้

ขั้นที่ 1 ขั้นผู้สอนเกริ่นนำและเชื่อมโยงความรู้เดิมกับความรู้ใหม่

1. ครูผู้สอนให้สละมและกล่าวอ่านดูอาอ์ก่อนเรียน คือ ร็อบบีซิดนี อิลมัน วัชรุกนิ พะฮ์มัน จำนวน 3 ครั้ง
2. ครูผู้สอนทำการกระตุ้นให้นักเรียนเกิดการตื่นตัวและสนใจในเนื้อหาที่กำลังจะเรียน โดยการตั้งคำถามง่ายๆเกี่ยวกับผลไม้ที่กำหนดให้ ซึ่งถ้าใครตอบได้ก็จะให้ขนมหรือสิ่งของเป็นรางวัล
3. ครูผู้สอนเริ่มเกริ่นนำเนื้อหาด้วยการตั้งคำถามง่ายๆเกี่ยวกับผลไม้ที่อยู่รอบตัวเรา ที่นักเรียนรู้จักและปลูกไว้ที่บ้าน เพื่อเป็นการทดสอบความรู้เดิมที่มีอยู่ของนักเรียนของแต่ละคน
4. ครูผู้สอนเริ่มนำเข้าสู่บทเรียนที่เตรียมไว้ โดยการใช้หนังสืออ่านประกอบสามมิติ เพื่อเรียนรู้ถึงความรู้ใหม่ที่กำลังจะเรียน

ขั้นที่ 2 ขั้นผู้สอนนำเสนอและลำดับความคิด

1. ครูผู้สอนเริ่มทำการสอนเนื้อหาด้วยการใช้หนังสืออ่านประกอบสามมิติ โดยยกหนังสือแล้วทางรูปภาพคำศัพท์ออกมา
2. ครูผู้สอนสอนคำศัพท์แต่ละคำพร้อมกับชี้ภาพแต่ละภาพให้กับนักเรียนทุกคนดู
3. ครูผู้สอนอธิบายจากภาพในหนังสืออ่านประกอบสามมิติตามที่นักเรียนมองเห็น โดยอธิบายที่ละชนิดของผลไม้ที่มีอยู่ในหนังสืออ่านประกอบสามมิติเล่มนี้ แล้วให้นักเรียนนึกคิดตามไปด้วยพร้อมๆกัน

ขั้นที่ 3 ขั้นผู้สอนอธิบายเพิ่มเติมที่นอกเหนือจากในหนังสืออ่านประกอบสามมิติ

1. ครูผู้สอนจัดให้ผู้เรียนนั่งเป็นครึ่งวงกลม เพื่อให้ นักเรียนสามารถมองเห็นหนังสืออ่านประกอบสามมิติที่ใช้สอนได้อย่างชัดเจนและทั่วถึง
2. ครูผู้สอนอธิบายย้ำภาพจากหนังสืออ่านประกอบสามมิติให้นักเรียนฟังที่ละชนิดของผลไม้ที่มีอยู่ในหนังสือสามมิติเล่มนี้อีกครั้ง พร้อมกับใช้คำถามต่าง ๆ ที่เตรียมไว้ เช่น
 - ภาพนี้คือภาพอะไร

- อ่านออกเสียงอย่างไร
- มีลักษณะอย่างไร
- มีวิธีการปลูกและการดูแลรักษาอย่างไร
- มีประโยชน์อย่างไร

3. ครูผู้สอนอธิบายแทรกเพิ่มเติมที่นอกเหนือจากในหนังสืออ่านประกอบสามมิติ

ขั้นที่ 4 ขั้นผู้เรียนอธิบายเรื่องย้อนกลับ

1. ครูผู้สอนจะใช้วิธีการจับฉลากเป็นตัวเลข เพื่อสร้างความตื่นเต้นให้กับนักเรียนทุกคนในการอธิบายเรื่องย้อนกลับ
2. ครูผู้สอนจะให้นักเรียนผลัดกันออกอธิบายเรื่องต่างๆที่ได้ฟังจากครูผู้สอนอธิบายเพิ่มเติมตามตัวเลขในฉลากที่จับได้
3. นักเรียนคนใดจับได้ก่อนก็ให้ออกนำเสนอก่อน ใครได้ทีหลังก็ออกมานำเสนอทีหลัง โดยจะให้ออกมานำเสนอเป็นรายบุคคล

ขั้นที่ 5 ขั้นผู้เรียนทำกิจกรรมฝึกทักษะ

1. ครูผู้สอนจะให้นักเรียนทำกิจกรรมฝึกทักษะ 2 กิจกรรม คือ กิจกรรมฝึกทักษะการท่องจำคำศัพท์และกิจกรรมฝึกทักษะการเขียนคำศัพท์ โดยการให้จับฉลากที่เป็นบัตรคำ
2. นักเรียนคนใดเลือกได้บัตรคำศัพท์ใดก็ให้ท่องคำศัพท์นั้นต่อหน้าครูผู้สอน พร้อมกับให้วาดภาพให้ตรงกับคำศัพท์นั้นด้วย และให้เขียนคำศัพท์ได้ภาพกำกับไว้ด้วย
3. ครูผู้สอนเรียกให้นักเรียนแต่ละคนออกมาท่องคำศัพท์ตามที่ได้จับฉลากบัตรคำนั้นต่อหน้าครูผู้สอน พร้อมกับให้ส่งภาพวาดคำศัพท์นั้นด้วย

ขั้นที่ 6 ขั้นผู้สอนสรุป

1. ครูผู้สอนทำการสรุปเนื้อหาทั้งหมดที่ได้สอนไป
2. จากนั้นครูผู้สอนให้นักเรียนตอบคำถามต่างๆที่ได้เตรียมไว้ เพื่อเป็นการทวนความรู้ความเข้าใจในเรื่องที่ได้เรียนมา เช่น
 - สัตว์ในหนังสือสามมิติเล่มนี้เป็นสัตว์ประเภทใด
 - ภาพนี้คือภาพอะไร
 - อ่านออกเสียงอย่างไร
 - มีลักษณะอย่างไร
 - มีวิธีการปลูกและการดูแลรักษาอย่างไร
 - มีประโยชน์อย่างไร เป็นต้น

ขั้นที่ 7 ขั้นผู้สอนวัดผล

1. ครูผู้สอนให้นักเรียนทุกคนทำแบบทดสอบที่กำหนดให้
2. จากนั้นครูผู้สอนและนักเรียนก็ปิดมัจลิสด้วยคูอาร์กีฟารัต (หลังเรียน) กล่าวคือ “ ซุบฮานา กัลป์เลาะห์ สมมาบีฮัมดีกา อัซตันฟิรูกา วาอาตูบูอิลัยฮ์ ”

ลงชื่อ.....ผู้สอน

(นางสาวอารีพะห์ ดอเลาะ)

ความคิดเห็นของผู้บริหาร.....

.....

.....

ลงชื่อ.....ผู้บริหาร

(นายอิสมาแอ ปือแน)

ภาคผนวก
แบบวัดและแบบประเมินผลการเรียนรู้

มหาวิทยาลัยราชภัฏยะลา

Arahan : Padankan kata-kata yang disediakan di atas dengan kata-kata di bawah yang berikut :

NAMA-BIN/BINTI..... NOMBOR.....

.....

Gajah, Harimau, Kerbau, Badak sumbu, Ungka, Arnab, Kambing, Kura-kura, Badak air, Ular, Ikan, Batu karang, Rumpai laut, Kerang, Belut laut, Sotong, Udang, Labi-labi, Ketam, Tapak sulaiman, Durian, Rambutan, Nenas, Anggur, Jambu biji, Limau, Pisang, Jambu merah, Mempelam, Manggis

1. มังคุด
2. ช้าง
3. เสือ
4. ควาย
5. แรด
6. ชะนี
7. กระต่าย
8. แพะ
9. เต่า
10. อีปโปโปเตมัส
11. งู
12. ปลา
13. ปะการัง
14. สาหร่ายทะเล
15. หอย

16. ปลาไหลทะเล
17. ปลาหมึก
18. กุ้ง
19. ตะพาบทะเล
20. ปู
21. ปลาดาว
22. ทูเรียน
23. เงานะ
24. สับปะรด
25. องุ่น
26. ฝรั่ง
27. ส้ม
28. กล้วย
29. ชมพู่
30. มะม่วง

เฉลย

- | | | |
|-----------------|-----------------|--------------------|
| 1. Manggis | 2. Gajah | 3. Harimau |
| 4. Kerbau | 5. Badak sumbu | 6. Ungka |
| 7. Arnab | 8. Kambing | 9. Kura-kura |
| 10. Badak air | 11. Ular | 12. Ikan |
| 13. Batu karang | 14. Rumpai laut | 15. Kerang |
| 16. Belut laut | 17. Sotong | 18. Udang |
| 19. Labi-labi | 20. Ketam | 21. Tapak sulaiman |
| 22. Durian | 23. Rambutan | 24. Nenas |
| 25. Anggur | 26. Jambu biji | 27. Limau |
| 28. Pisang | 29. Jambu merah | 30. Mempelam |

แบบประเมินทักษะการท่องจำคำศัพท์ภาษามลายู (แบบ Rubrics)

กลุ่มสาระวิชา ภาษาต่างประเทศ

รายวิชา ภาษามลายู

ช่วงชั้น ประถมศึกษาปีที่สอง

ผู้สอน นางสาวอารีพะห์ ดอเลาะ

.....

คำชี้แจง : ให้ผู้สอนประเมินทักษะการท่องจำคำศัพท์ภาษามลายูรายบุคคลโดยให้ระดับคะแนนลงในตารางที่ตรงกับพฤติกรรมของผู้เรียน (ดูเกณฑ์ในหน้าต่อไป)

เกณฑ์การให้คะแนน 3 ถือว่า ดี 2 ถือว่า พอใช้ 1 ถือว่า ต้องปรับปรุง

เลขที่	ชื่อ-สกุล	คะแนน			รวม 10 คะแนน	สรุปผลการ ประเมิน		หมายเหตุ
		ความสามารถ ในการท่องจำ	ความ คล่องใน การ ท่องจำ	ความสามารถ ในการอธิบาย ความหมาย	คะแนน ที่ได้	ผ่าน	ไม่ ผ่าน	
1								
2								
3								
4								
5								
6								
7								
8								
9								
10								
11								
12								
13								
14								
15								

เลขที่	ชื่อ-สกุล	คะแนน			รวม 10 คะแนน	สรุปผลการ ประเมิน		หมายเหตุ
		ความสามารถ ในการท่องจำ	ความ คล่องใน การ ท่องจำ	ความสามารถ ในการอธิบาย ความหมาย		ผ่าน	ไม่ ผ่าน	
16								
17								
18								
19								
20								
21								
22								
23								
24								
25								
26								
27								
28								
29								
30								

ลงชื่อ

.....

(.....)

ผู้ประเมิน

เกณฑ์การประเมินทักษะการท่องจำคำศัพท์ภาษามลายู

ประเด็นที่ประเมิน	ระดับคะแนน		
	ระดับ 1 (ดี)	ระดับ 2 (พอใช้)	ระดับ 3 (ปรับปรุง)
1.ความสามารถในการท่องจำ	ท่องจำได้ถูกต้องทุกบทและทุกประโยคที่กำหนดให้	ท่องจำได้ไม่ถูกต้องทุกบทที่กำหนดให้ ผู้ประเมินต้องคอยแก้ไขให้ แต่ไม่เกิน 15 คำ	ท่องจำได้ไม่ถูกต้องในบทบทที่กำหนดให้ หรือจำผิดเกินกว่า 5 คำขึ้นไปหรือมีผิดทั้งประโยค ผู้ประเมินต้องคอยแก้ไขอยู่เรื่อย
2.ความคล่องแคล่วในการท่องจำ	มีความคล่องแคล่วในการท่องจำในบทบทและทุกประโยค ที่กำหนดให้ อย่างรวดเร็วทันเวลาไม่ขาดช่วง	มีความคล่องแคล่วในการท่องจำในบทบทและทุกประโยค ที่กำหนดให้ เสร็จทันเวลาแต่ช้าหรือขาดช่วงในบางส่วน	ขาดความคล่องแคล่วในการท่องจำในบทบท เสร็จไม่ทันในเวลาที่กำหนด
3.ความสามารถในการอธิบายความหมาย	อธิบายความหมายได้ถูกต้องในทุกบทและทุกประโยคที่กำหนดให้	อธิบายความหมายได้ไม่ถูกต้องทุกบทที่กำหนดให้ ผู้ประเมินต้องคอยแก้ไขให้ในบางประโยคแต่ไม่บ่อยมาก	อธิบายความหมายได้ไม่ถูกต้องทุกบทที่กำหนดให้ ผู้ประเมินต้องคอยแก้ไขให้บ่อยๆและเกือบทุกประโยค

แบบประเมินทักษะการเขียนคำศัพท์ภาษามลายู (แบบ Rubrics)

กลุ่มสาระวิชา ภาษาต่างประเทศ

รายวิชา ภาษามลายู

ช่วงชั้น ประถมศึกษาปีที่สอง

ผู้สอน นางสาวอารีพะห์ ดอเลาะ

.....

คำชี้แจง : ให้ผู้สอนประเมินทักษะการเขียนคำศัพท์ภาษามลายูรายบุคคลโดยให้ระดับคะแนนลงในตารางที่ตรงกับพฤติกรรมของผู้เรียน (ดูเกณฑ์ในหน้าต่อไป)

เกณฑ์การให้คะแนน 3 ถือว่า ดี 2 ถือว่า พอใช้ 1 ถือว่า ต้องปรับปรุง

เลขที่	ชื่อ-สกุล	คะแนน			รวม 10 คะแนน	สรุปผลการ ประเมิน		หมายเหตุ
		ความ ถูกต้องใน การเขียน	ความ สะอาดใน การเขียน	ความสามารถ ในการอธิบาย ความหมาย	คะแนน ที่ได้	ผ่าน	ไม่ ผ่าน	
1								
2								
3								
4								
5								
6								
7								
8								
9								
10								
11								
12								
13								
14								
15								
16								

เลขที่	ชื่อ-สกุล	คะแนน			รวม 10 คะแนน	สรุปผลการ ประเมิน		หมายเหตุ
		ความถูกต้อง ในการเขียน	ความ สะอาด ในการ เขียน	ความสามารถ ในการอธิบาย ความหมาย	คะแนน ที่ได้	ผ่าน	ไม่ ผ่าน	
17								
18								
19								
20								
21								
22								
23								
24								
25								
26								
27								
28								
29								
30								

ลงชื่อ

.....

(.....)

ผู้ประเมิน

เกณฑ์การประเมินการเขียนคำศัพท์ภาษามลายู

ประเด็นที่ประเมิน	ระดับคะแนน		
	ระดับ 1 (ดี)	ระดับ 2 (พอใช้)	ระดับ 3 (ปรับปรุง)
1.ความถูกต้องในการเขียน	เขียนได้ถูกต้องทุกคำและทุกประโยคตามที่กำหนดให้	เขียนได้ไม่ถูกต้องทุกคำและทุกประโยคตามที่กำหนดให้ ผู้ประเมินต้องคอยแก้ไขให้ แต่ไม่เกิน 15 คำ	เขียนได้ไม่ถูกต้องในทุกคำและทุกประโยคตามที่กำหนดให้ หรือเขียนผิดเกินกว่า 5 คำขึ้นไป หรือมีผิดทั้งประโยค ผู้ประเมินต้องคอยแก้ไขอยู่เรื่อย
2.ความสะอาดในการเขียน	มี ความ สะ อ า ด เรียบร้อยในการเขียนทุกคำและทุกประโยคตามที่กำหนดให้อย่างรวดเร็วทันเวลา	มี ความ สะ อ า ด เรียบร้อยในการเขียนทุกคำและทุกประโยคตามที่กำหนดให้ เสร็จทันเวลาแต่ช้า	ขาดความสะอาด เรียบร้อยในการเขียนทุกคำ และเสร็จไม่ทันในเวลาที่กำหนด
3.ความสามารถในการอธิบายความหมาย	อธิบายความหมายได้ถูกต้องในทุกคำและทุกประโยคตามที่กำหนดให้	อธิบายความหมายได้ไม่ถูกต้องทุกคำตามที่กำหนดให้ ผู้ประเมินต้องคอยแก้ไขให้ในบางประโยคแต่ไม่บ่อยมาก	อธิบายความหมายได้ไม่ถูกต้องทุกคำตามที่กำหนดให้ ผู้ประเมินต้องคอยแก้ไขให้บ่อยๆและเกือบทุกประโยค

ภาคผนวก

แบบสอบถามความพึงพอใจของนักเรียนต่อกิจกรรมการเรียนรู้

แบบสอบถามความพึงพอใจของนักเรียนที่มีต่อหนังสืออ่านประกอบสามมิติ เพื่อการเรียนรู้คำศัพท์ภาษามลายู สำหรับชั้นประถมศึกษาปีที่ 2

คำชี้แจง จงทำเครื่องหมาย ✓ ลงในข้อความที่ตรงกับความพึงพอใจที่แท้จริงของนักเรียนมากที่สุด

ข้อที่	ข้อความ	ความพึงพอใจ				
		พึงพอใจ อย่างยิ่ง	พึง พอใจ	ไม่ แน่ใจ	ไม่พึง พอใจ	ไม่พึงพอใจ อย่างยิ่ง
		5	4	3	2	1
1	ความน่าสนใจของหนังสืออ่านประกอบสามมิติ เพื่อการเรียนรู้คำศัพท์					
2	การลำดับความยากง่ายของหนังสืออ่านประกอบสามมิติ เพื่อการเรียนรู้คำศัพท์					
3	ความรู้ของครูผู้สอน					
4	การถ่ายทอดและนำเสนอของครูผู้สอน					
5	ความสอดคล้องของภาพกับเนื้อหาในหนังสืออ่านประกอบสามมิติ เพื่อการเรียนรู้คำศัพท์					
6	เทคนิคที่ใช้ในการสอน					
7	ได้สาระและความเข้าใจเกี่ยวกับคำศัพท์ภาษามลายู					
8	ความเหมาะสมในการบริหารเวลาในการทำกิจกรรม					
9	ความเหมาะสมของสื่อที่ใช้ประกอบการจัดการสอนคำศัพท์					
10	การเปิดโอกาสให้นักเรียนมีส่วนร่วม					
11	ประโยชน์ที่ได้รับจากการเรียนรู้คำศัพท์					

ภาคผนวก ง
ค่าความเชื่อมั่น

ตารางที่ 12 ค่าความยากง่าย (P) ค่าอำนาจจำแนก (r) และค่าความเชื่อมั่นของแบบทดสอบวัดผล
สัมฤทธิ์การเรียนรู้คำศัพท์กลุ่มสาระการเรียนรู้วิชาภาษาไทย ชั้นประถมศึกษาปีที่ 2

ข้อที่	ค่าความยากง่าย (P)	ค่าอำนาจจำแนก (r)	ข้อที่	ค่าความยากง่าย (P)	ค่าอำนาจจำแนก (r)
1	0.60	0.40	16	0.50	0.60
2	0.55	0.30	17	0.80	0.60
3	0.70	0.40	18	0.60	0.50
4	0.45	0.30	19	0.65	0.30
5	0.65	0.30	20	0.50	0.40
6	0.55	0.30	21	0.40	0.60
7	0.45	0.30	22	0.50	0.60
8	0.50	0.40	23	0.50	0.80
9	0.70	0.40	24	0.55	0.50
10	0.75	0.30	25	0.40	0.60
11	0.65	0.50	26	0.70	0.40
12	0.80	0.50	27	0.45	0.70
13	0.60	0.40	28	0.60	0.60
14	0.70	0.40	29	0.60	0.40
15	0.70	0.65	30	0.40	0.60
ค่าความเชื่อมั่นของแบบทดสอบทั้งฉบับ $r_{tt} = 0.81$					

ภาคผนวก จ

หนังสือขอความอนุเคราะห์ในการค้นคว้าอิสระ



ที่ ศธ ๐๕๕๙/ว ๔๔ ๗๗

มหาวิทยาลัยราชภัฏยะลา
อำเภอเมือง จังหวัดยะลา ๙๕๐๐๐

๗ ธันวาคม ๒๕๕๔

เรื่อง ขอความอนุเคราะห์ตรวจสอบคุณภาพนวัตกรรม

เรียน นายกูอาเรส ตวันคอเลาะ

สิ่งที่ส่งมาด้วย นวัตกรรม

จำนวน ๓ ชุด

ด้วยนางสาวอารีพะห์ ดอเลาะ นักศึกษาระดับปริญญาโท หลักสูตรครุศาสตรมหาบัณฑิต สาขาวิชาการสอนอิสลามศึกษา มหาวิทยาลัยราชภัฏยะลา กำลังดำเนินการทำการค้นคว้าอิสระ เรื่อง “การพัฒนาหนังสืออ่านประกอบสามมิติ กลุ่มสาระการเรียนรู้ภาษามลายูเพื่อการเรียนรู้คำศัพท์ สำหรับนักเรียนชั้น ประถมปีที่ ๒” โดยมีอาจารย์ที่ปรึกษาการค้นคว้าอิสระ ดังนี้

๑. ดร.อับดุลฮา์กัม เอ็งปียา

อาจารย์ที่ปรึกษาการค้นคว้าอิสระหลัก

๒. ผศ.อุไรรัตน์ ยามาเร้ง

อาจารย์ที่ปรึกษาการค้นคว้าอิสระสมทบ

มหาวิทยาลัยฯ เห็นว่าท่านเป็นผู้มีความรู้ ความสามารถในการในสาขาวิชาดังกล่าว จึงขอความอนุเคราะห์จากท่าน ในการตรวจสอบนวัตกรรม ซึ่งเป็นเครื่องมือที่ใช้ในการเก็บรวบรวมข้อมูลในการทำการค้นคว้าอิสระครั้งนี้

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณาให้ความอนุเคราะห์ และขอขอบคุณ มา ณ โอกาสนี้

แสดงความนับถือ

(ผู้ช่วยศาสตราจารย์เกรสร ศรีไตรรัตน์)

อธิการบดีมหาวิทยาลัยราชภัฏยะลา

สำนักงานบัณฑิตศึกษา

โทร. ๐๗๓ - ๒๒๗๑๖๒

โทรสาร ๐๗๓ - ๒๒๗๑๓๑



ที่ ศธ ๐๕๕๙/ว ๕๕ ๓/๗

มหาวิทยาลัยราชภัฏยะลา
อำเภอเมือง จังหวัดยะลา ๙๕๐๐๐

๗ ธันวาคม ๒๕๕๔

เรื่อง ขอบความอนุเคราะห์ตรวจสอบคุณภาพนวัตกรรม

เรียน นางอาณีซะห์ นิกะจิ

สิ่งที่ส่งมาด้วย นวัตกรรม

จำนวน ๕ ชุด

ด้วยนางสาวอารีพะห์ ดอเลาะ นักศึกษาระดับปริญญาโท หลักสูตรครุศาสตรมหาบัณฑิต สาขาวิชาการสอนอิสลามศึกษา มหาวิทยาลัยราชภัฏยะลา กำลังดำเนินการทำการค้นคว้าอิสระ เรื่อง “การพัฒนาหนังสืออ่านประกอบสามมิติ กลุ่มสาระการเรียนรู้ภาษามลายูเพื่อการเรียนรู้คำศัพท์ สำหรับนักเรียนชั้น ประถมปีที่ ๒” โดยมีอาจารย์ที่ปรึกษาการค้นคว้าอิสระ ดังนี้

๑. ดร.อับดุลฮากัม เอ็งปียา

อาจารย์ที่ปรึกษาการค้นคว้าอิสระหลัก

๒. ผศ.อุไรรัตน์ ยามาเร้ง

อาจารย์ที่ปรึกษาการค้นคว้าอิสระสมทบ

มหาวิทยาลัยฯ เห็นว่าท่านเป็นผู้มีความรู้ ความสามารถในการในสาขาวิชาดังกล่าว จึงขอความอนุเคราะห์จากท่าน ในการตรวจสอบนวัตกรรม ซึ่งเป็นเครื่องมือที่ใช้ในการเก็บรวบรวมข้อมูลในการทำการค้นคว้าอิสระครั้งนี้

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณาให้ความอนุเคราะห์ และขอขอบคุณ มา ณ โอกาสนี้

แสดงความนับถือ

(ผู้ช่วยศาสตราจารย์ไกรสร ศรีไตรรัตน์)

อธิการบดีมหาวิทยาลัยราชภัฏยะลา

สำนักงานบัณฑิตศึกษา

โทร. ๐๗๓ - ๒๒๗๑๖๒

โทรสาร ๐๗๓ - ๒๒๗๑๓๑



ที่ ศธ ๐๕๕๗/ว ๕๕๗/๙

มหาวิทยาลัยราชภัฏยะลา
อำเภอเมือง จังหวัดยะลา ๙๕๐๐๐

๙/ ธันวาคม ๒๕๕๔

เรื่อง ขอบความอนุเคราะห์ตรวจสอบคุณภาพนวัตกรรม

เรียน นายรอมลี หะมะ

สิ่งที่ส่งมาด้วย นวัตกรรม

จำนวน 3 ชุด

ด้วยนางสาวอารีพะห์ ดอเลาะ นักศึกษาระดับปริญญาโท หลักสูตรครุศาสตรมหาบัณฑิต สาขาวิชาการสอนอิสลามศึกษา มหาวิทยาลัยราชภัฏยะลา กำลังดำเนินการทำการค้นคว้าอิสระ เรื่อง “การพัฒนาหนังสืออ่านประกอบสามมิติ กลุ่มสาระการเรียนรู้ภาษามลายูเพื่อการเรียนรู้คำศัพท์ สำหรับนักเรียนชั้น ประถมปีที่ ๒” โดยมีอาจารย์ที่ปรึกษาการค้นคว้าอิสระ ดังนี้

๑. ดร.อับดุลฮาซัน เอ็งปียา

อาจารย์ที่ปรึกษาการค้นคว้าอิสระหลัก

๒. ผศ.อุไรรัตน์ ยามาเร้ง

อาจารย์ที่ปรึกษาการค้นคว้าอิสระสมทบ

มหาวิทยาลัยฯ เห็นว่าท่านเป็นผู้มีความรู้ ความสามารถในการในสาขาวิชาดังกล่าว จึงขอความอนุเคราะห์จากท่าน ในการตรวจสอบนวัตกรรม ซึ่งเป็นเครื่องมือที่ใช้ในการเก็บรวบรวมข้อมูลในการทำการค้นคว้าอิสระครั้งนี้

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณาให้ความอนุเคราะห์ และขอขอบคุณ มา ณ โอกาสนี้

แสดงความนับถือ

(ผู้ช่วยศาสตราจารย์ไกรสร ศรีไทรรัตน์)

อธิการบดีมหาวิทยาลัยราชภัฏยะลา

สำนักงานบัณฑิตศึกษา

โทร. ๐๗๓ - ๒๒๗๑๖๒

โทรสาร ๐๗๓ - ๒๒๗๑๓๑



ที่ ศธ ๐๕๕๙/ว ๖๖๐๙

มหาวิทยาลัยราชภัฏยะลา
อำเภอเมือง จังหวัดยะลา
๙๕๐๐๐

๑๑ เมษายน ๒๕๕๖

เรื่อง ขอความอนุเคราะห์ทดลองใช้เครื่องมือในการค้นคว้าอิสระ

เรียน สภามหาวิทยาลัยราชภัฏยะลา

สิ่งที่ส่งมาด้วย แบบสอบถาม จำนวน 1 ชุด

ด้วยนางสาวอารีพะห์ ดอเลาะ นักศึกษาระดับปริญญาโท หลักสูตรครุศาสตรมหาบัณฑิต สาขาวิชาการสอนอิสลามศึกษา มหาวิทยาลัยราชภัฏยะลา กำลังดำเนินการทำการค้นคว้าอิสระ เรื่อง “การพัฒนาหนังสืออ่านประกอบสามมิติ กลุ่มสาระการเรียนรู้ภาษามลายู เพื่อการเรียนรู้คำศัพท์ สำหรับนักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ ๒” โดยมีอาจารย์ที่ปรึกษาการค้นคว้าอิสระ ดังนี้

๑. ดร.ยามีละห์ โต๊ะแม

อาจารย์ที่ปรึกษาการค้นคว้าอิสระหลัก

๒. ผู้ช่วยศาสตราจารย์อุไรรัตน์ ยามาเร้ง

อาจารย์ที่ปรึกษาการค้นคว้าอิสระร่วม

ในการทำการค้นคว้าอิสระครั้งนี้ มหาวิทยาลัยราชภัฏยะลาใคร่ขอความอนุเคราะห์จากท่านได้โปรดกรอกข้อมูลในแบบสอบถามเพื่อทดลองเครื่องมือในการค้นคว้าอิสระ

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณาให้ความอนุเคราะห์ และขอขอบคุณมา ณ โอกาสนี้

ขอแสดงความนับถือ

(ศาสตราจารย์ ดร.เวคิน นพนิตย์)

รักษาราชการแทน

อธิการบดีมหาวิทยาลัยราชภัฏยะลา

สำนักงานบัณฑิตศึกษา

โทร. ๐๗๓ - ๒๙๙๖๔๔

โทรสาร ๐๗๓ - ๒๙๙๖๔๖



ที่ ศธ ๐๕๕๘/ว ๑๑๓๖

มหาวิทยาลัยราชภัฏยะลา
อำเภอเมือง จังหวัดยะลา
๙๕๐๐๐

๑๙ เมษายน ๒๕๕๖

เรื่อง ขอบความอนุเคราะห์ตอบแบบสอบถาม

เรียน นายอิศมาแอ ปือแน

สิ่งที่ส่งมาด้วย แบบสอบถาม จำนวน ๑ ชุด

ด้วยนางสาวอารีพะห์ ดอเลาะ นักศึกษาระดับปริญญาโท หลักสูตรครุศาสตรมหาบัณฑิต สาขาวิชาการสอนอิสลามศึกษา มหาวิทยาลัยราชภัฏยะลา กำลังดำเนินการทำการค้นคว้าอิสระ เรื่อง “การพัฒนาหนังสืออ่านประกอบสามมิติ กลุ่มสาระการเรียนรู้ภาษามลายู เพื่อการเรียนรู้คำศัพท์ สำหรับนักเรียนชั้นประถม ปีที่ ๒” โดยมีอาจารย์ที่ปรึกษาการค้นคว้าอิสระ ดังนี้

๑. ดร.ยามีละห์ โต๊ะแม

อาจารย์ที่ปรึกษาการค้นคว้าอิสระหลัก

๒. ผู้ช่วยศาสตราจารย์อุไรรัตน์ ยามาเร้ง

อาจารย์ที่ปรึกษาการค้นคว้าอิสระร่วม

ในการทำการค้นคว้าอิสระครั้งนี้ นักศึกษาจะต้องเก็บข้อมูลแบบสอบถามจากหน่วยงานของท่าน จึงขอความอนุเคราะห์ได้โปรดตอบแบบสอบถาม ดังรายละเอียดที่ส่งมาด้วยแล้วนี้

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณาให้ความอนุเคราะห์ และขอขอบคุณมา ณ โอกาสนี้

ขอแสดงความนับถือ

(ศาสตราจารย์ ดร.เวคิน นพนิตย์)

รักษาราชการแทน

อธิการบดีมหาวิทยาลัยราชภัฏยะลา

สำนักงานบัณฑิตศึกษา

โทร. ๐๗๓ - ๒๙๙๖๔๔

โทรสาร ๐๗๓ - ๒๙๙๖๔๖

ภาคผนวก จ
รายชื่อหน่วยงานที่ให้ทดลองเครื่องมือ

รายชื่อหน่วยงานที่ให้ทดลองเครื่องมือ

สถาบันศึกษาปอเนาะมัคอรชะห์นัศรุดดิน หมู่ที่ 6 ตำบลอุโบะยิไร อำเภอมายอ
จังหวัดปัตตานี

มหาวิทยาลัยราชภัฏยะลา

ภาคผนวก ข
รายชื่อหน่วยงานที่ทำการค้นคว้าอิสระ

รายชื่อหน่วยงานที่ทำการค้นคว้าอิสระ

สถาบันศึกษาปอเนาะบือแนวิทยา หมู่ที่ 3 ตำบลกอลำ อำเภอยะรัง จังหวัดปัตตานี

มหาวิทยาลัยราชภัฏยะลา

ภาคผนวก ข

รายชื่อผู้เชี่ยวชาญที่ตรวจสอบคุณภาพเครื่องมือ

รายชื่อผู้เชี่ยวชาญตรวจสอบคุณภาพของเครื่องมือ

ชื่อ – สกุล	นายรอมลี หะมะ
วุฒิการศึกษา	Ph.D. Linguistics (USM Malaysia)
ตำแหน่ง	หัวหน้าสาขาภาษามลายู
สถานที่ทำงาน	มหาวิทยาลัยอิสลามยะลา
ชื่อ – สกุล	นายกูอาเรส ตวันคอเลาะ
วุฒิการศึกษา	Master of Linguistics (GMU Indonesia)
ตำแหน่ง	อาจารย์ประจำสาขาภาษามลายู
สถานที่ทำงาน	มหาวิทยาลัยอิสลามยะลา
ชื่อ – สกุล	นางอปีซะ นิกะจิ
วุฒิการศึกษา	Jurusan Pendidikan Bahasa dan Sestera Indonesia (UPI Indonesia)
ตำแหน่ง	ครูสอนประจำวิชาภาษามลายู
สถานที่ทำงาน	โรงเรียนครุณศาสน์วิทยา

ภาคผนวก ฅ

ประกาศนียบัตรและบทความทางวิชาการ



**The 2nd YRU National and International Conference on Teaching in Islamic Education
(The 2nd YRU-NICTIE 2014)
" Islamic Education Towards ASEAN: Future and Challenge "**

Certificate of Appreciation

Awarded to

Arifah Dolah

For presenting the paper entitled:
"The Development of a pop up – Supplementary Book of Bahasa Melayu subject
for Learning Vocabularies for Prathomsuksa 2 Students"

On March 11- 12, 2014

At Yala Rajabhat University (YRU), THAILAND

Asst. Prof. Urairat Yamareng
Chairperson of YRU-NICTIE

Assoc. Prof. Dr. Vichit Rueangpan
Director of Graduate Studies Office, YRU



ได้รับมอบประกาศนียบัตรจาก ผอ.สำนักงานบัณฑิตศึกษา



ร่วมถ่ายภาพหมู่กับเพื่อนๆที่ได้รับประกาศนียบัตรด้วยกัน

มหาวิทยาลัยราชภัฏยะลา

การพัฒนาหนังสืออ่านประกอบสามมิติ กลุ่มสาระการเรียนรู้วิชาภาษา
เพื่อการเรียนรู้คำศัพท์สำหรับนักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 2

**The Development of A pop up - Supplementary Book of Bahasa Melayu Subject for Learning
Vocabularies for Prathomsuksa 2 Students.**

อารีฟะห์ คอเลาะ¹, ซัมซุ สาอุ² และอุไรรัตน์ ยามาเร็ง³

Arifah Dolah, Samsoo Sa-U and Urairat Yamareang

Abstract

The objectives of this study were 1) to develop A pop up - supplementary book which set at 80/80 effective criterion, 2) to compare students' learning vocabularies skill before and after being taught by the developed A pop up - supplementary book and 3) to evaluate students' satisfaction. The samples were 30 students in Prathomsuksa 2 students of Beunae Wittaya Pondok Institute, Yarang, Pattani. Search instruments comprised of 1) A pop up - supplementary book 2) Learning vocabularies skill test, and 3) students' satisfaction questionnaires. Data were analyzed by means, percentage, standard deviation and dependent simplest-test. The results showed 1) the developed A pop up-supplementary book for learning vocabularies was exceeded the set effective criterion, 81.78 / 84.11 2) Students' achievement on learning vocabularies skill were significantly increased at .05 level, and 3) Students were satisfied at a high level.

Keyword : A pop up - supplementary book, Bahasa melayu subject,
Learning vocabularies, Students, Prathomsuksa 2.

บทคัดย่อ

การวิจัยครั้งนี้ มีวัตถุประสงค์เพื่อ 1) เพื่อพัฒนาและหาประสิทธิภาพของหนังสืออ่าน

ประกอบสามมิติตามเกณฑ์ 80/80 2) เพื่อเปรียบเทียบทักษะการเรียนรู้คำศัพท์รายวิชาภาษา

มลายู และ 3) เพื่อประเมินความพึงพอใจของนักเรียน กลุ่มตัวอย่างที่ใช้ในการค้นคว้าครั้งนี้ คือ นักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 2 สถาบันศึกษาปอเนาะบือแนวิทยา อำเภอยะรัง จังหวัดปัตตานี จำนวน 30 คน เครื่องมือที่ใช้ในการค้นคว้า คือ 1) หนังสืออ่านประกอบสามมิติ 2) แบบทดสอบวัดทักษะการเรียนรู้คำศัพท์ และ 3) แบบประเมินความพึงพอใจของนักเรียน วิเคราะห์ข้อมูลโดยใช้สถิติคือ ค่าเฉลี่ย ค่าร้อยละ ค่าส่วนเบี่ยงเบนมาตรฐาน และค่าทดสอบที (t-test) แบบ (Dependent Samples) ผลการศึกษาพบว่า 1) หนังสืออ่านประกอบสามมิติเพื่อการเรียนรู้คำศัพท์ภาษามลายูมีประสิทธิภาพเท่ากับ 81.78/84.11 2) ทักษะการเรียนรู้คำศัพท์ภาษามลายูของนักเรียนหลังเรียนด้วยหนังสืออ่านประกอบสามมิติสูงกว่าก่อนเรียนอย่างมีนัยสำคัญทางสถิติที่ระดับ.05 และ 3) นักเรียนพึงพอใจต่อการเรียนโดยใช้หนังสืออ่านประกอบสามมิติดังกล่าวอยู่ในระดับมาก

คำสำคัญ : หนังสืออ่านประกอบสามมิติ การเรียนรู้คำศัพท์ ภาษามลายู นักเรียน ชั้นประถมศึกษาปีที่ 2

บทนำ

กลุ่มสาระการเรียนรู้วิชาภาษามลายู นับว่าเป็นอีกหนึ่งกลุ่มสาระที่มีความสำคัญในการเรียนรู้ทางด้านภาษา ที่สามารถนำไปประยุกต์ใช้ที่อาจเกี่ยวข้องกับการปฏิบัติศาสนกิจบางประการในการดำเนินชีวิต เช่น การกล่าวเจตนารมณ์ในการจ่ายชะกาต การกล่าวคำในการตอบรับนิกาซ เป็นต้น ซึ่งจำเป็นต้องปฏิบัติให้ถูกต้องตามหลักการอิสลาม แต่อาจมีเนื้อหาสาระและคำศัพท์ยากแก่การกล่าวได้ เนื่องจากขาดทักษะการเรียนรู้คำศัพท์ ซึ่งอาจจะส่งผลทำให้การปฏิบัติศาสนกิจบางประการนั้นไม่สมบูรณ์และไม่บรรลุผลทางศาสนาได้

การจัดการเรียนรู้ตามหลักสูตรอิสลามศึกษาตามหลักสูตรแกนกลางการศึกษาขั้นพื้นฐาน พุทธศักราช 2551 เป็นหลักสูตรที่มีเนื้อหาประกอบด้วยสาระการเรียนรู้ 8 กลุ่มสาระคือ: 1) อัล-กรุอ่าน 2) อัล-หะดีษ 3) อัล-อะกีดะฮ์ (หลักศรัทธา) 4) อัล-ฟิถ์ (ศาสนบัญญัติ) 5) อัต-ตารีค (ศาสนประวัติ) 6) อัล-อคลาก (จริยธรรม) 7) ภาษาอาหรับ และ 8) ภาษามลายู/ภาษาอาหรับเสริม ดังนั้นจะเห็นได้ว่าในสาระการเรียนรู้ที่ 8 ตามหลักสูตรอิสลามศึกษาได้กำหนดจุดหมายเพื่อให้เกิดกับผู้เรียนเมื่อจบการศึกษาขั้นพื้นฐานคือ เพื่อให้ผู้เรียนมีความรู้และความสามารถในการสื่อสาร และนอกเหนือจากนั้นหลักสูตรอิสลามศึกษา ก็ได้กำหนดมาตรฐาน คือ ผู้เรียนจะต้องมีความรู้ ความเข้าใจกระบวนการฟัง พูด อ่าน และเขียน มีทักษะและเห็นคุณค่าในการใช้ภาษามลายูเพื่อการเรียนรู้ ศึกษาค้นคว้าจากแหล่งวิทยาการเกี่ยวกับศาสนาอิสลามและ

การสื่อสารอย่างสร้างสรรค์ จึงแสดงให้เห็นว่าหลักสูตรอิสลามศึกษาตามหลักสูตรแกนกลางการศึกษาขั้นพื้นฐาน พุทธศักราช 2551 นั้นเน้นให้ผู้เรียนมีความรู้และความเข้าใจ เพื่อสามารถนำไปใช้ในการเรียนรู้ ศึกษา ค้นคว้า และการสื่อสารอย่างสร้างสรรค์ ตลอดจนการดำเนินชีวิตในสังคมอย่างมีความสุข (กระทรวงศึกษาธิการ, สำนักงานคณะกรรมการการศึกษาขั้นพื้นฐาน, 2553)

การจัดการเรียนการสอนกลุ่มสาระการเรียนรู้ภาษามิจุ้มงหมายเพื่อพัฒนาให้นักเรียนจะต้องมีความรู้ ความเข้าใจกระบวนการฟัง พูด อ่าน และเขียน มีทักษะและเห็นคุณค่าในการใช้ภาษามิจุ้มงเพื่อการเรียนรู้ ศึกษา ค้นคว้าจากแหล่งวิทยาการเกี่ยวกับศาสนาอิสลามและการสื่อสารอย่างสร้างสรรค์ จึงแสดงให้เห็นว่าหลักสูตรอิสลามศึกษาตามหลักสูตรแกนกลางการศึกษาขั้นพื้นฐาน พุทธศักราช 2551 นั้นเน้นให้ผู้เรียนมีความรู้และความเข้าใจ เพื่อสามารถนำไปใช้ในการเรียนรู้ ศึกษา ค้นคว้า และการสื่อสารอย่างสร้างสรรค์ ตลอดจนการดำเนินชีวิตในสังคมอย่างมีความสุข แต่จากการศึกษาสภาพการจัดการเรียนการสอนหลักสูตรอิสลามศึกษาตามหลักสูตรแกนกลางการศึกษาขั้นพื้นฐาน พุทธศักราช 2551 รายวิชาภาษามิจุ้มง ชั้นประถมศึกษาปีที่ 2 สถาบันศึกษาปอเนาะบือแนวิทยาพบว่านักเรียนมีพื้นฐานการเรียนรู้คำศัพท์ที่ใช้ทั่วไปผิดเป็นส่วนมากซึ่งจะส่งผลโดยตรงต่อผลสัมฤทธิ์ในสาระการเรียนรู้วิชาภาษามิจุ้มงของนักเรียน

ในปัจจุบันแนวทางการจัดการเรียนการสอนภาษาให้มีประสิทธิภาพนั้นมีหลายรูปแบบ เช่น การจัดการเรียนการสอนโดยยึดครูเป็นศูนย์กลางหรือยึดผู้เรียนเป็นศูนย์กลาง การจัดการเรียนการสอนโดยใช้โครงงาน การจัดการเรียนการสอนแบบเน้นประสบการณ์ การสอนแบบเน้นการสืบสวนสอบสวน และการจัดการเรียนการสอนแบบเน้นตามสภาพจริง เป็นต้น (ทิศนา แคมมณี, 2553)

ดังนั้นเพื่อพัฒนาผู้เรียนให้สามารถบรรลุตามมาตรฐานของหลักสูตรอิสลามศึกษาตามหลักสูตรแกนกลางการศึกษาขั้นพื้นฐาน พุทธศักราช 2551 และสามารถนำคำศัพท์ภาษามิจุ้มงที่ใช้ทั่วไปและถูกต้อง ผู้วิจัยในฐานะครูผู้สอนจึงหาวิธีการแก้ปัญหา โดยมีความสนใจที่จะสร้างหนังสืออ่านประกอบสามมิติ เพื่อการเรียนรู้คำศัพท์ภาษามิจุ้มงขึ้น เพื่อนำไปใช้ในการพัฒนาความสามารถในการเรียนรู้คำศัพท์ของนักเรียน ซึ่งเป็นวิธีหนึ่งที่จะช่วยแก้ไขปัญหการเรียนรู้คำศัพท์ภาษามิจุ้มงดังกล่าว

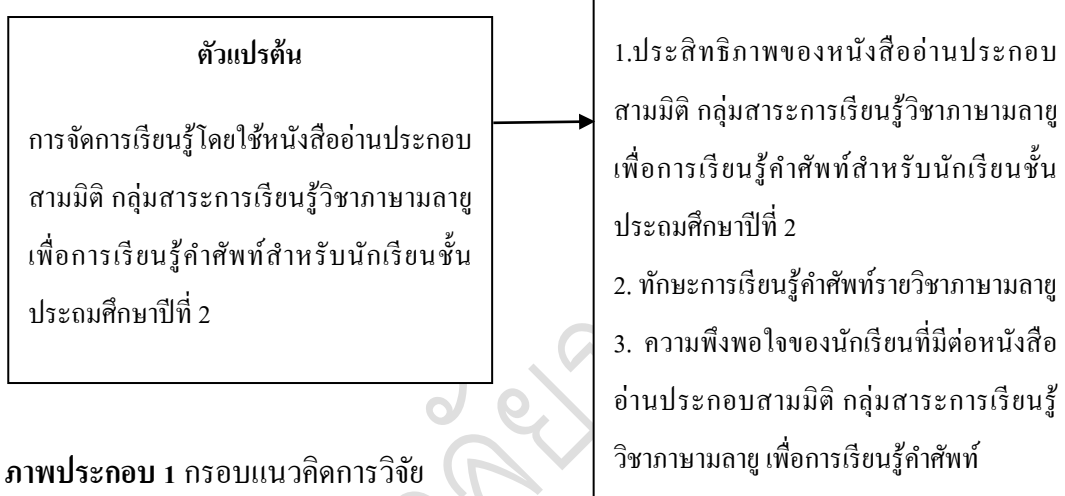
วัตถุประสงค์การวิจัย

1. เพื่อพัฒนาและหาประสิทธิภาพของหนังสืออ่านประกอบ เพื่อการเรียนรู้คำศัพท์ภาษามิจุ้มง สำหรับนักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 2

2. เพื่อเปรียบเทียบทักษะการเรียนรู้คำศัพท์รายวิชาภาษามลายูระหว่างก่อนและหลังเรียน

3. เพื่อประเมินความพึงพอใจของนักเรียนที่มีต่อหนังสืออ่านประกอบ เพื่อการเรียนรู้คำศัพท์ภาษามลายู

กรอบแนวคิดการวิจัย



ภาพประกอบ 1 กรอบแนวคิดการวิจัย

วิธีดำเนินการวิจัย

การวิจัยในครั้งนี้เป็นการวิจัยเชิงทดลองแบบ One Group Pre-test Post-test Design ซึ่งผู้วิจัยได้
ทำการพัฒนาเครื่องมือและการสร้างแบบทดสอบเพื่อวัดและเก็บข้อมูล ซึ่งประกอบด้วย

1. หนังสืออ่านประกอบสามมิติ จำนวน 3 เล่ม ใช้เวลา 6 คาบ
2. แบบประเมินทักษะการเรียนรู้คำศัพท์ภาษามลายูโดยใช้หนังสืออ่านประกอบสามมิติ เพื่อ
การเรียนรู้คำศัพท์ภาษามลายู (แบบประเมินก่อนและหลังเรียน)
3. แบบประเมินความพึงพอใจของนักเรียนที่มีต่อหนังสืออ่านประกอบสามมิติ เพื่อการเรียนรู้
คำศัพท์ภาษามลายูโดยใช้แบบ Rating scale 5 ระดับ

กลุ่มตัวอย่าง ได้แก่ นักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 2 สถาบันศึกษาปอเนาะบือแนวิทยา อำเภอยะรัง จังหวัดปัตตานี สังกัดสำนักงานเขตพื้นที่การศึกษาเอกชนจังหวัดปัตตานี เขต 2 จำนวน 30 คน จำนวน 30 คน เลือกแบบเฉพาะเจาะจง (Purposive Sampling)

การวิเคราะห์ข้อมูล วิเคราะห์ข้อมูลโดยใช้สถิติคือ ค่าเฉลี่ย ค่าร้อยละ ค่าส่วนเบี่ยงเบนมาตรฐาน และค่าทดสอบที (t-test) แบบ Dependent Samples

ผลการวิจัย

ตอนที่ 1 ผลการวิเคราะห์ข้อมูลการพัฒนาและหาประสิทธิภาพของหนังสืออ่านประกอบสามมิตigroupสาระการเรียนรู้วิชาภาษามลายู สำหรับนักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 2 ตามเกณฑ์ 80/80

1. การพัฒนาหนังสืออ่านประกอบสามมิตigroupสาระการเรียนรู้วิชาภาษามลายู สำหรับนักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 2

การพัฒนาหนังสืออ่านประกอบสามมิติ เพื่อการเรียนรู้คำศัพท์ภาษามลายู ในครั้งนี้ ผู้วิจัยได้พัฒนาหนังสืออ่านประกอบสามมิตigroupสาระการเรียนรู้วิชาภาษามลายู สำหรับนักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 2 โดยมีเนื้อหาที่สอดคล้องกับมาตรฐานและสาระการเรียนรู้กลุ่มสาระการเรียนรู้วิชาภาษามลายู ชั้นประถมศึกษาปีที่ 2 จากหลักสูตรอิสลามศึกษาตามหลักสูตรแกนกลางการศึกษาขั้นพื้นฐาน พุทธศักราช 2551 สำหรับโรงเรียนเอกชนสอนศาสนาอิสลาม ซึ่งมีจำนวน 3 เล่ม ดังนี้

เล่มที่ 1 Keanehanbinatangbuasdalamhutanrimba นำเสนอเกี่ยวกับคำศัพท์ที่เป็นสัตว์ป่า ซึ่งประกอบด้วย 10 คำศัพท์ ได้แก่ gajah, harimau, kerbau, badak air, ular, kambing, kura-kura, ungka, arnab, badaksumbu,

เล่มที่ 2 Keanehanbinatang di alamlaut นำเสนอเกี่ยวกับคำศัพท์ที่เป็นสัตว์ทะเล ซึ่งประกอบด้วย 10 คำศัพท์ ได้แก่ ikan, batukarang, rumpailaut, sotong, udang, kerang, ketam, labi-labi, belutlaut, tapaksulaiman,

เล่มที่ 3 Apakah.....inibuah-buahan ? นำเสนอเกี่ยวกับคำศัพท์ที่เป็นผลไม้ ซึ่งประกอบด้วย 10 คำศัพท์ ได้แก่ durian, nenas, anggur, jambubiji, jambumerah, pisang, limau, manggis, pelam, rambutan,

แผนการจัดการเรียนรู้ที่ใช้ในการวิจัยครั้งนี้มีทั้งหมด 6 แผน ซึ่งแต่ละเล่มหนังสืออ่านประกอบ ประกอบด้วยแผนการจัดการเรียนรู้ทั้งหมด 2 แผน ดังนี้

เล่มที่ 1 Keanehanbinatangbuasdalamhutanrimba นำเสนอเกี่ยวกับคำศัพท์ที่เป็นสัตว์ป่า ประกอบด้วย 2 แผน ดังนี้

(1) แผนที่ 1 เรื่อง Keanehanbinatangbuasdalamhutanrimba.

(2) แผนที่ 2 เรื่อง Keanehanbinatangbuasdalamhutanrimba.

เล่มที่ 2 Keanehanbinatang di alamlaut นำเสนอเกี่ยวกับคำศัพท์ที่เป็นสัตว์ทะเล ประกอบด้วย 2 แผน ดังนี้

(1) แผนที่ 3 เรื่อง Keanehanbinatang di alamlaut.

(2) แผนที่ 4 เรื่อง Keanehanbinatang di alamlaut.

เล่มที่ 3 Apakah.....inibuah-buahan ? นำเสนอเกี่ยวกับคำศัพท์ที่เป็นผลไม้ ประกอบด้วย 2 แผน ดังนี้

(1) แผนที่ 5 เรื่อง Apakah.....inibuah-buahan ?

(2) แผนที่ 6 เรื่อง Apakah.....inibuah-buahan ?

2. ผลการวิเคราะห์หาประสิทธิภาพของหนังสืออ่านประกอบสามมิตigroupสาระการเรียนรู้วิชาภาษามลายู สำหรับนักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 2 โดยหาค่าร้อยละของคะแนนจากแบบฝึกหัดของแต่ละเล่ม หนังสืออ่านประกอบสามมิติ ในเล่มหนังสืออ่านประกอบสามมิติ ทั้ง 3 เล่ม และค่าร้อยละของคะแนนจากการทำแบบทดสอบการเรียนรู้คำศัพท์หลังเรียนของนักเรียนจำนวน 30 คน ซึ่งมีรายละเอียดดังตารางที่ 1

ตารางที่ 1 คะแนนระหว่างเรียนรายเล่มหนังสืออ่านประกอบสามมิติและคะแนนร้อยละระหว่างเรียนและหลังเรียน

การทดสอบ	N	คะแนนเต็ม	Mean	ร้อยละของค่าเฉลี่ย	E1/E2
ก่อนเรียน	30	30	24.53	81.78	81.78/84.11
หลังเรียน	30	30	25.23	84.11	

จากตารางที่ 1 พบว่า กลุ่มตัวอย่างคือนักเรียนจำนวน 30 คน ทำคะแนนแบบฝึกหัดรายเล่มได้คะแนนเฉลี่ย 24.53 คะแนน จากคะแนนเต็ม 30 คะแนน คิดเป็นร้อยละ 81.78 และทำคะแนนแบบทดสอบหลังเรียนได้คะแนนเฉลี่ย 25.23 จากคะแนนเต็ม 30 คะแนน คิดเป็นร้อยละ 84.11 ดังนั้น ประสิทธิภาพของ

หนังสืออ่านประกอบสามมิตigroupสาระการเรียนรู้วิชาภาษามลายู สำหรับนักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 2 ในชั้นทดลองภาคสนาม E1/E2 81.78/84.11

ดังนั้นหนังสืออ่านประกอบสามมิติที่พัฒนาขึ้นมีประสิทธิภาพอยู่ในเกณฑ์ดี เนื่องจากคะแนนเฉลี่ยของหนังสืออ่านประกอบสามมิติเป็นไปตามเกณฑ์ที่กำหนดไว้คือ 80/80 แต่ไม่เกินร้อยละ 2.5 จึงถือว่าหนังสืออ่านประกอบสามมิติ เพื่อการเรียนรู้คำศัพท์มีประสิทธิภาพเป็นไปตามเกณฑ์

ตอนที่ 2 ผลการวิเคราะห์ทักษะการเรียนรู้คำศัพท์ภาษามลายูจากการใช้หนังสืออ่านประกอบสามมิตigroupสาระการเรียนรู้วิชาภาษามลายู สำหรับนักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 2 ของนักเรียนกลุ่มตัวอย่างก่อนและหลังการเรียน

ตารางที่ 2 การเปรียบเทียบผลคะแนนทักษะการเรียนรู้คำศัพท์ภาษามลายูจากการสอนโดยใช้หนังสืออ่านประกอบสามมิตigroupสาระการเรียนรู้วิชาภาษามลายู สำหรับนักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 2

การทดสอบ	N	คะแนนเต็ม	Mean	S.D.	ค่า t(t-test)
ก่อนเรียน	30	30	17.63	2.43	32.62 *
หลังเรียน	30	30	25.23	1.54	

* มีนัยสำคัญทางสถิติที่ระดับ 0.05

จากตารางที่ 2 พบว่าในการทดสอบทักษะการเรียนรู้คำศัพท์ภาษามลายูจากการสอนโดยใช้หนังสืออ่านประกอบสามมิตigroupสาระการเรียนรู้วิชาภาษามลายู สำหรับนักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 2 จำนวน 30 คน นักเรียนได้คะแนนเฉลี่ยก่อนเรียนเท่ากับ 17.63 คะแนน จากคะแนนเต็ม 30 คะแนน ค่าส่วนเบี่ยงเบนมาตรฐานเท่ากับ 2.43 และทำแบบทดสอบหลังเรียนด้วยแบบทดสอบชุดเดิมได้คะแนนเฉลี่ย 25.23 คะแนน

จากคะแนนเต็ม 30 คะแนน ค่าส่วนเบี่ยงเบนมาตรฐานเท่ากับ 1.54 ค่า t ที่คำนวณได้เท่ากับ 32.62 ซึ่งสูงกว่าค่า t ตาราง ($t_{.05, df = 29}$) แสดงว่า ทักษะการเรียนรู้คำศัพท์ภาษามลายูของนักเรียนหลังเรียนด้วยหนังสืออ่านประกอบสามมิติที่พัฒนาขึ้นนั้น สูงกว่าก่อนเรียนอย่างมีนัยสำคัญทางสถิติที่ ระดับ .05

ตอนที่ 3 ผลการประเมินความพึงพอใจของนักเรียนที่มีต่อหนังสืออ่านประกอบสามมิติ เพื่อการเรียนรู้คำศัพท์ภาษามลายู

จากตารางที่ 3 จะเห็นได้ว่า นักเรียนกลุ่มตัวอย่างมีความพึงพอใจต่อหนังสืออ่านประกอบสามมิติ โดยรวมและรายด้านทั้ง 4 ด้าน คือ ด้านเนื้อหาด้านการออกแบบบทเรียนหรือหนังสืออ่านประกอบสามมิติ ด้านกิจกรรม และด้านประโยชน์อยู่ในระดับมากโดยเฉลี่ยเท่ากับ 4.64 ($\bar{x} = 4.64$, S.D.= 0.49) จึงสรุปได้ว่านักเรียนมีความพึงพอใจในระดับมากต่อการเรียนโดยใช้หนังสืออ่านประกอบสามมิติกลุ่มสาระการเรียนรู้ภาษามลายู สำหรับนักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 2

ตารางที่ 3 ค่าระดับคะแนนเฉลี่ย ($\bar{x}$) และส่วนเบี่ยงเบนมาตรฐาน (S.D.) ความพึงพอใจของนักเรียนกลุ่มตัวอย่างที่มีหนังสืออ่านประกอบสามมิติ เพื่อการเรียนรู้คำศัพท์ภาษามลายู

รายละเอียด	($\bar{x}$)	(S.D.)
ด้านเนื้อหา		
1. ความน่าสนใจของหนังสืออ่านประกอบสามมิติ เพื่อการเรียนรู้คำศัพท์	4.67	0.48
2. การลำดับความยากง่ายของหนังสืออ่านประกอบสามมิติ เพื่อการเรียนรู้คำศัพท์	4.57	0.50
ด้านการออกแบบ		
3. ความสอดคล้องของภาพกับเนื้อหาในหนังสืออ่านประกอบสามมิติ เพื่อการเรียนรู้คำศัพท์	4.60	0.50
4. ความเหมาะสมของสื่อที่ใช้ประกอบการจัดการสอนคำศัพท์	4.67	0.48
5. ความรู้ของครูผู้สอน	4.60	0.50

6. การถ่ายทอดและนำเสนอของครูผู้สอน	4.57	0.50
7. เทคนิคที่ใช้ในการสอน	4.67	0.48
ด้านกิจกรรม		
8. ความเหมาะสมในการบริหารเวลาในการทำกิจกรรม	4.53	0.50
9. การเปิดโอกาสให้นักเรียนมีส่วนร่วม	4.60	0.50
ด้านประโยชน์		
10. ได้สาระและความเข้าใจเกี่ยวกับคำศัพท์	4.63	0.49
11. ประโยชน์ที่ได้รับจากการเรียนรู้คำศัพท์	4.90	0.50
ค่าระดับเฉลี่ยรวม	4.64	0.49

จากตารางที่ 3 จะเห็นได้ว่า นักเรียนกลุ่มตัวอย่างมีความพึงพอใจต่อหนังสืออ่านประกอบสามมิติ กลุ่มสาระการเรียนรู้ภาษาบาลี สำหรับนักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 2 โดยรวมและรายด้านทั้ง 4 ด้าน คือ ด้านเนื้อหาด้านการออกแบบบทเรียนหรือหนังสืออ่านประกอบสามมิติด้านกิจกรรม และด้านประโยชน์ อยู่ในระดับมากโดยเฉลี่ยเท่ากับโดยเฉลี่ยเท่ากับ 4.64 ($\bar{x} = 4.64$, S.D.= 0.49) จึงสรุปได้ว่านักเรียนมีความพึงพอใจในระดับมากต่อการเรียนโดยใช้หนังสืออ่านประกอบสามมิติกลุ่มสาระการเรียนรู้ภาษาบาลี สำหรับนักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 2 เมื่อพิจารณาเป็นรายข้อ ข้อที่มีค่าระดับความพึงพอใจโดยเฉลี่ยสูงที่สุด คือ ข้อที่ 11.ประโยชน์ที่ได้รับจากการเรียนรู้คำศัพท์ โดยมีค่าระดับความพึงพอใจเท่ากับ 4.90 ($\bar{x} = 4.90$, S.D.= 0.50) ส่วนข้อที่มีค่าระดับความพึงพอใจโดยเฉลี่ยน้อยที่สุด คือ ข้อที่ 8.ความเหมาะสมในการบริหารเวลาในการทำกิจกรรม โดยมีค่าระดับความพึงพอใจเท่ากับ 4.53 ($\bar{x} = 4.53$, S.D.= 0.50)

โดยสรุปแล้ว ค่าระดับความพึงพอใจโดยเฉลี่ยที่นักเรียนมีต่อการเรียนโดยใช้หนังสืออ่านประกอบสามมิติ กลุ่มสาระการเรียนรู้ภาษาบาลีระดับพื้นฐานมีค่าเท่ากับ 4.64 ซึ่งเป็นค่าเฉลี่ยที่อยู่ในระดับสูง หมายความว่านักเรียนมีความพึงพอใจอยู่ในระดับมากต่อการเรียนโดยใช้หนังสืออ่านประกอบสามมิติ กลุ่มสาระการเรียนรู้ภาษาบาลีสำหรับนักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 2 ที่ผู้วิจัยพัฒนาขึ้น ซึ่งเป็นไปตามสมมติฐานข้อที่ 3

การอภิปรายผล

การวิจัยครั้งนี้สามารถการอภิปรายผลดังนี้

1. ผลการหาประสิทธิภาพของหนังสืออ่านประกอบสามมิติ เพื่อการเรียนรู้คำศัพท์ภาษามลายูที่ผู้วิจัยพัฒนาขึ้นมีประสิทธิภาพเท่ากับ 81.78/84.11 ซึ่งเป็นไปตามเกณฑ์ที่กำหนดไว้ ดังนั้นหนังสืออ่านประกอบสามมิติ เพื่อการเรียนรู้คำศัพท์ภาษามลายูที่พัฒนาขึ้นจึงมีประสิทธิภาพอยู่ในเกณฑ์ดี เนื่องจากคะแนนเฉลี่ยของหนังสืออ่านประกอบสามมิติเป็นไปตามเกณฑ์ที่กำหนดไว้คือ 80/80 ซึ่งสอดคล้องกับการศึกษาที่ผ่านมาที่ได้ใช้แนวทางดังกล่าว เช่นชนธัญดาฤทธิ์แดง (2542) ได้สร้างหนังสืออ่านเพิ่มเติมเรื่อง “ประเพณีท้องถิ่นสมุทรปราการ” สำหรับนักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 5 ผลการวิจัยพบว่า หนังสืออ่านเพิ่มเติมมีประสิทธิภาพ 87.87/86.67 เป็นไปตามเกณฑ์ประสิทธิภาพ 80/80 ที่กำหนด และ วรศักดิ์ อัครเดชเรืองศรี (2545) ได้พัฒนาหนังสือสามมิติ เรื่อง “สี” สำหรับเด็กที่มีความบกพร่องทางสติปัญญา ระดับชั้น

ประถมศึกษาพิเศษ ผลการวิจัยพบว่า 1) หนังสือสามมิติ เรื่อง สี ที่พัฒนาขึ้นมีประสิทธิภาพ 81.53/82.30 ซึ่งเป็นไปตามเกณฑ์มาตรฐาน 80/80 ที่ตั้งไว้และนักเรียนที่เรียนจากหนังสือสามมิติที่พัฒนาขึ้น มีความก้าวหน้าทางการเรียนเพิ่มขึ้นอย่างมีนัยสำคัญทางสถิติที่ระดับ 0.5

2. ผลการศึกษาทักษะการเรียนรู้คำศัพท์ภาษามลายูสำหรับนักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 2 โดยใช้หนังสืออ่านประกอบสามมิติ เพื่อการเรียนรู้คำศัพท์วิชาภาษามลายูที่สร้างขึ้น ผลปรากฏว่านักเรียนมีทักษะการเรียนรู้คำศัพท์ภาษามลายูหลังเรียนสูงกว่าก่อนเรียนอย่างมีนัยสำคัญทางสถิติที่ระดับ 0.01 ซึ่งสอดคล้องกับงานวิจัยที่พัฒนาทักษะการเรียนรู้คำศัพท์ เช่น สุรพงษ์ แก่นอากาศ (2547) ได้สร้างหนังสือสามมิติ เพื่อใช้ประกอบการเล่านิทาน เรื่อง “ผจญภัยเมืองขยะ” ประกอบการสอนวิชาสร้างเสริมประสบการณ์ชีวิตของนักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 6 ผลการวิจัยพบว่า ความสนใจของนักเรียนที่เรียนด้วยหนังสือสามมิติ โดยค่าเฉลี่ยทั้งฉบับเท่ากับ 4.00 ค่าความแปรปรวนเท่ากับ 7.2 ซึ่งอยู่ในเกณฑ์ดี และนักเรียนที่เรียนจากการเรียนด้วยวิธีการเรียนแบบเล่านิทานประกอบหนังสือสามมิติ มีผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนสูง เท่ากับ 2.11 แสดงว่านักเรียนที่เรียนด้วยวิธีการเรียนแบบเล่านิทานประกอบหนังสือสามมิติกับวิธีการเรียนแบบปกติแตกต่างกันอย่างมีนัยสำคัญทางสถิติที่ระดับ .05 และ นันทวัลย์ทองอำ (2549) ได้พัฒนาหนังสืออ่านประกอบสามมิติ กลุ่มสาระการเรียนรู้สังคมศึกษา ศาสนาและวัฒนธรรม ชุด “แอ่วเมืองตาก” ที่ส่งเสริมผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนและความคงทนในการเรียนรู้ของนักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 4 ผลการวิจัยพบว่านักเรียนที่เรียนโดยใช้หนังสืออ่านประกอบสามมิติ มีผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนและความคงทนในการเรียนรู้สูงกว่านักเรียนที่เรียนโดยใช้วิธีสอนแบบปกติของอย่างมีนัยสำคัญทางสถิติที่ระดับ 0.01

3. ผลการศึกษาคความพึงพอใจของนักเรียนที่มีต่อหนังสืออ่านประกอบสามมิติที่สร้างขึ้นอยู่ในระดับมาก โดยเฉพาะประโยชน์ที่ได้รับจากการเรียนรู้คำศัพท์ โดยมีค่าระดับความพึงพอใจสูงสุด ทั้งนี้อาจ

เป็นเพราะแบบฝึกหัดในแต่ละเล่มของหนังสืออ่านประกอบสามมิติที่ผู้วิจัยพัฒนาขึ้นนักเรียนสามารถนำความรู้ที่ได้มานั้นนำไปประยุกต์ในชีวิตประจำวันได้จริงๆ ส่วนข้อที่มีค่าระดับความพึงพอใจเฉลี่ยต่ำที่สุดคือ ความเหมาะสมในการบริหารเวลาในการทำกิจกรรม อาจเป็นเพราะนักเรียนรู้ดีกว่าเวลาน้อยเกินไปกว่าที่กิจกรรมต่างๆที่ผู้สอนเตรียมมา ซึ่งล้วนแต่จะเป็นกิจกรรมที่ชื่นชอบของนักเรียนโดยส่วนใหญ่ จึงทำให้บ่อยครั้งนั้นทำให้นักเรียนขาดตอนในการทำกิจกรรมต่างๆเหล่านั้น เช่น กิจกรรมวาดภาพระบายสี กิจกรรมใบ้ทายคำศัพท์ เป็นต้น

ข้อเสนอแนะ

1. ครูผู้สอนหรือผู้ที่สนใจจะนำหนังสืออ่านประกอบสามมิติเพื่อการเรียนรู้คำศัพท์ภาษามลายูไปใช้ควรศึกษาเกี่ยวกับคำชี้แจง จุดประสงค์ เนื้อเรื่อง ของหนังสืออ่านประกอบสามมิติเพื่อการเรียนรู้คำศัพท์ภาษามลายูก่อนนำไปใช้จริง เพื่อให้เกิดความเข้าใจและความพร้อมในการนำไปใช้จริง และเกิดประโยชน์สูงสุดต่อนักเรียนในการแก้ไขปัญหาทางด้านทักษะการเรียนรู้คำศัพท์ภาษามลายู
2. ครูผู้สอน ควรอธิบายและแนะนำให้ผู้เรียนได้ทราบถึงความรู้เบื้องต้นในเนื้อหาการเรียนการสอนด้วยหนังสืออ่านประกอบสามมิติเพื่อการเรียนรู้คำศัพท์ภาษามลายูเพื่อให้นักเรียนเกิดความสนใจและมีความสุขในการเรียน
3. ในการทำแบบฝึกหัดและแบบทดสอบ ครูผู้สอนควรแจ้งผลให้ผู้เรียนได้ทราบผลทุกครั้ง เพื่อให้ผู้เรียนได้ทราบผลถึงความก้าวหน้าของตนเอง มีความภาคภูมิใจและความต้องการพัฒนาตนเองต่อไป

บรรณานุกรม

ชนัญฐดา ฤทธิ์แดง.(2542).การสร้างหนังสืออ่านเพิ่มเติมเรื่อง“ประเพณีท้องถิ่นสมุทรปราการสำหรับนักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 5.การศึกษาค้นคว้าอิสระปริญญาการศึกษามหาบัณฑิต สาขาวิชาหลักสูตรและการสอน บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยบูรพา.

วัลลีย์ ปราสาททองโอสธ.(2520).แนะนำหนังสือเรียน :สามัญศึกษา. 20 (5) มีนาคม.

วรศักดิ์ อัครเดชเรืองศรี.(2545).การพัฒนาหนังสือสามมิติ เรื่อง สี สำหรับเด็กที่มีความบกพร่องทางสติปัญญา ระดับชั้นประถมศึกษาพิเศษ.วิทยานิพนธ์การศึกษามหาบัณฑิต มหาวิทยาลัยบูรพา.

นันทวัลย์ ทองอ่ำ.(2549).การพัฒนาหนังสืออ่านประกอบสามมิติ กลุ่มสาระการเรียนรู้สังคมศึกษา ศาสนา และวัฒนธรรม ชุด“แอ่วเมืองตาก” ที่ส่งเสริมผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนและความคงทนในการเรียนรู้ของนักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 4.วิทยานิพนธ์การศึกษามหาบัณฑิต มหาวิทยาลัยนเรศวร.

ศึกษาธิการ, กระทรวง, สำนักงานคณะกรรมการการศึกษาขั้นพื้นฐาน. (2553). หลักสูตรอิสลามศึกษาตามหลักสูตรแกนกลางขั้นพื้นฐาน พุทธศักราช 2551. กรุงเทพฯ : โรงพิมพ์ชุมนุมสหกรณ์การเกษตรแห่งประเทศไทย.

สุรพงษ์ แก่นอากาศ.(2547).การสร้างหนังสือภาพสามมิติ เพื่อใช้ประกอบการเล่านิทานเรื่อง “ผจญภัยเมืองขยะ” ประกอบการสอนวิชาสร้างเสริมประสบการณ์ชีวิต ของนักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 6.วิทยานิพนธ์ศึกษาศาสตร์มหาบัณฑิต มหาวิทยาลัยรามคำแหง.

ประวัติผู้ทำการค้นคว้าอิสระ

ชื่อ-นามสกุล นางสาวอารีพะห์ ดอเลาะ

วัน เดือน ปีเกิด 10 มกราคม 2525

ที่อยู่ปัจจุบัน 48 ม.3 ต.เกาะจัน อ.มายอ จ.ปัตตานี 94140

ประวัติการศึกษา

ปีการศึกษาที่จบ	ระดับการศึกษา	สถานศึกษา	อำเภอ	จังหวัด
พ.ศ.2538	ประถมศึกษา	โรงเรียนบ้านกระโด	ยะรัง	ปัตตานี
พ.ศ.2540	มัธยมศึกษาตอนต้น	การศึกษานอกโรงเรียน	รือเสาะ	นราธิวาส
พ.ศ.2548	มัธยมศึกษาตอนปลาย	โรงเรียนบำรุงอิสลาม	เมือง	ปัตตานี
พ.ศ.2551	ปริญญาตรี	มหาวิทยาลัยอิสลามยะลา	ยะรัง	ปัตตานี

ประสบการณ์ทำงานในอดีต

ปีการศึกษาที่งาน	ตำแหน่งหน้าที่	สถานที่ทำงาน	อำเภอ	จังหวัด
พ.ศ.2552	ครูพิเศษ	โรงเรียนสามัคคีธรรมวิทยา	ทุ่งยางแดง	ปัตตานี
พ.ศ.2553	ครูพิเศษ	สถาบันศึกษาปอเนาะบือแนวิทยา	ยะรัง	ปัตตานี
พ.ศ.2554	ครูพิเศษ	สถาบันศึกษาปอเนาะบือแนวิทยา	ยะรัง	ปัตตานี
พ.ศ.2555	ครูพิเศษ	สถาบันศึกษาปอเนาะบือแนวิทยา	ยะรัง	ปัตตานี

ตำแหน่งหน้าที่การงานปัจจุบัน ครูสอนภาควิชาศาสนาและภาควิชาสามัญ (ครูพิเศษ)

สถานที่ทำงานปัจจุบัน สถาบันศึกษาปอเนาะบือแนวิทยา ม.3 ต. กอลำ อ.ยะรัง จ. ปัตตานี 94160

บรรณานุกรม

- กุลวรา ชูพงศ์ไพโรจน์. (2545). **หนังสือทำมือ**. กรุงเทพฯ : เอ็ดดิสัน เพรส โปรดักส์.
- คณะกรรมการการประถมศึกษาแห่งชาติ,สำนักงาน (2543). **คู่มือแนวการจัดกิจกรรมการเรียนรู้
สอนภาษาไทย แบบมุ่งประสบการณ์ภาษา ชั้นประถมศึกษาปีที่ 1-2**. พิมพ์ครั้งที่ 3.
กรุงเทพฯ : โรงพิมพ์คุรุสภาลาดพร้าว.
- จินตนา ไบกาซูย์. (2542). **เทคนิคการเขียนหนังสือสำหรับเด็ก**. กรุงเทพฯ : โรงพิมพ์
คุรุสภาลาดพร้าว.
- ฉวีวรรณ คูหาภินันท์. (2545). **วรรณกรรมสำหรับเด็ก**. พิมพ์ครั้งที่ 2. กรุงเทพฯ :
ศิลปาบรรณาการ.
- ชนัญดา ฤทธิ์แดง. (2542). **การสร้างหนังสืออ่านเพิ่มเติมเรื่อง “ประเพณีท้องถิ่นสมุทรปราการ”
สำหรับนักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 5**. วิทยานิพนธ์การศึกษามหาบัณฑิต มหาวิทยาลัย
บูรพา.
- ดุรงค์ฤทธิ์ สุดสงวน. (2538). **หนังสือการ์ตูนประเภทฟ้อพสำหรับเด็ก 6-10 ปี**. กรุงเทพฯ :
คณะมัณฑนศิลป์, มหาวิทยาลัยศิลปากร.
- ถวัลย์ มาศจรัส. (2538). **เทคนิคและตัวอย่างการเขียนหนังสือส่งเสริมการอ่านและหนังสืออ่าน
เพิ่มเติม**. กรุงเทพฯ : มิติใหม่.
- ถวัลย์ มาศจรัส. (2540). **ตัวอย่างการเขียนเรื่องบันเทิงคดีและสารคดีสำหรับเด็กและเยาวชน**.
กรุงเทพฯ : ชารอักษร.
- นันทวัลย์ ทองอ่ำ. (2549). **การพัฒนาหนังสืออ่านประกอบสามมิติ กลุ่มสาระการเรียนรู้สังคมศึกษา
ศาสนาและวัฒนธรรม ชุด“แอ่วเมืองตาก” ที่ส่งเสริมผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนและความ
คงทนในการเรียนรู้ของนักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 4**. วิทยานิพนธ์การศึกษามหาบัณฑิต
มหาวิทยาลัยนเรศวร.
- นิตยา ชุ่มจิต. (2550). **การพัฒนาหนังสืออ่านประกอบสามมิติ กลุ่มสาระการเรียนรู้
ภาษาต่างประเทศ (ภาษาอังกฤษ) ชุด“My holiday” ที่ส่งเสริมผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนของ
นักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 1**. วิทยานิพนธ์การศึกษามหาบัณฑิต มหาวิทยาลัยนเรศวร.
- บุญชม ศรีสะอาด. (2545). **การวิจัยเบื้องต้น**. พิมพ์ครั้งที่ 2. กรุงเทพฯ : สุวีริยาสาส์น.

บรรณานุกรม (ต่อ)

- ปราณี เท่ากลาง. (2554). การพัฒนาหนังสือสามมิติส่งเสริมการเรียนรู้ด้านการประหยัดพลังงานไฟฟ้า. วิทยานิพนธ์ครุศาสตร์อุตสาหกรรมมหาบัณฑิต สถาบันเทคโนโลยีพระจอมเกล้าเจ้าคุณทหารลาดกระบัง.
- พิชิต ฤทธิ์เจริญ. (2544). หลักการวัดและประเมินการศึกษา. พิมพ์ครั้งที่ 2. กรุงเทพฯ : เแฮส ออฟเคอร์มีสท์.
- ยุทธ ไกยวรรณ. (2550). การสร้างเครื่องมือวิจัย. กรุงเทพฯ : ศูนย์สื่อเสริมกรุงเทพ.
- ยุทธพงษ์ ไกยวรรณ. (2543). พื้นฐานการวิจัย. กรุงเทพฯ : สุวีริยาสาส์น.
- ลัดดาวัลย์ เพชรโรจน์, สุกมาส อังสุโชติ และอัจฉรา ชำนิประศาสน์. (2550). สถิติสำหรับการวิจัยและเทคนิคการใช้ SPSS. กรุงเทพฯ : บริษัท มิสชั่น มีเดีย จำกัด.
- วัลลีย์ ปราสาททองโอสถ. (2520, มีนาคม). แนะนำหนังสือเรียน. สามัญศึกษา. 20 (5) : 37.
- วิรากรณ์ ปนาทะกุล. (2536). คู่มือการประดิษฐ์สร้างสรรค์มิติกระดาษ. กรุงเทพฯ : ดันอ้อแกรมมี จำกัด.
- วิริยะ สิริสิงห์. (2537). การสร้างสรรค์วรรณกรรมสำหรับเด็กและเยาวชน. กรุงเทพฯ : สุวีริยาสาส์นการพิมพ์.
- วิริยะ สิริสิงห์. (2545). การสัมมนาทางวิชาการเรื่องสื่อกับการพัฒนาคุณภาพการศึกษา “การผลิตและการใช้สื่อประเภทสิ่งพิมพ์”. มหาวิทยาลัยสุโขทัยธรรมาธิราช.
- วรศักดิ์ อัครเดชเรืองศรี. (2545). การพัฒนาหนังสือสามมิติ เรื่อง สี สำหรับเด็กที่มีความบกพร่องทางสติปัญญา ระดับชั้นประถมศึกษาพิเศษ. วิทยานิพนธ์การศึกษามหาบัณฑิต มหาวิทยาลัยบูรพา.
- วาโร เฟิงสวัสดิ์. (2551). วิธีวิทยาการวิจัย. กรุงเทพฯ : สุวีริยาสาส์น.
- ศึกษาธิการ, กระทรวง, สำนักงานคณะกรรมการการศึกษาขั้นพื้นฐาน. (2553). หลักสูตรอิสลามศึกษาตามหลักสูตรแกนกลางขั้นพื้นฐาน พุทธศักราช 2551. กรุงเทพฯ : โรงพิมพ์ชุมนุมสหกรณ์การเกษตรแห่งประเทศไทย.
- สนิท สัตโยภาส. (2538). หนังสือและบรรณสารสำหรับเด็ก. กรุงเทพฯ : สำนักพิมพ์บรรณกิจ.
- สำนักงานคณะกรรมการการประถมศึกษาแห่งชาติ. (2543); อ้างถึงใน สุวิทย์ มูลคำ และอรทัย มูลคำ. (2545). 20 วิธีการจัดการเรียนรู้. พิมพ์ครั้งที่ 8. กรุงเทพฯ : โรงพิมพ์ภาพพิมพ์.
- สุนีย์ ชุ่มจิต. (2542). หนังสือเด็ก. ราชบุรี : สถาบันราชภัฏหมู่บ้านจอมบึง.

บรรณานุกรม (ต่อ)

- สมบุรณ์ ดันยะ. (2545). การประเมินทางการศึกษา. กรุงเทพฯ : สุวีริยาสาส์น.
- สมลักษณ์ ภาพันธ์. (2547). มิติใหม่ในการสอนอ่าน. กรุงเทพฯ : ไทยวัฒนาพานิช.
- หทัย ดันหยง. (2544). การสร้างวรรณกรรมและหนังสือสำหรับเด็ก. กรุงเทพฯ : อักษรเจริญทัศน์.
- อัญญาณี คล้ายสุบรรณ. (2542). วรรณกรรมสำหรับเด็ก. กาญจนบุรี : สถาบันราชภัฏกาญจนบุรี.
- อรุณี อ่อนสวัสดิ์. (2551). ระเบียบวิธีวิจัย. กรุงเทพฯ : มหาวิทยาลัยนเรศวร.
- Campbell. (1979). *Journal of reading. How readability formulae fall short in Matching Student to text in the content areas.* อ้างถึงใน: อัจฉริยา เอกวัลย์. (2549). การพัฒนาหนังสืออ่านประกอบสามมิติ กลุ่มสาระการเรียนรู้สังคมศึกษา ศาสนา และวัฒนธรรม ชุด “แอ่วเมืองตาก” ที่ส่งเสริมผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนและความคงทนในการเรียนรู้ของนักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 4. การศึกษาค้นคว้าอิสระ ปรินญาการศึกษา มหาวิทยาลัย สาขาวิชาหลักสูตรและการสอน บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยมหาสารคาม.
- Gibson and Levin, H. (1975). *The Psychology of reading.* Cambridge, MA : MIT PRESS. อ้างถึงใน : อัจฉริยา เอกวัลย์. (2549). การพัฒนาหนังสืออ่านประกอบสามมิติ กลุ่มสาระการเรียนรู้สังคมศึกษา ศาสนาและวัฒนธรรม ชุด “แอ่วเมืองตาก” ที่ส่งเสริมผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนและความคงทนในการเรียนรู้ของนักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 4. การศึกษาค้นคว้าอิสระ ปรินญาการศึกษามหาบัณฑิต สาขาวิชาหลักสูตรและการสอน บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยมหาสารคาม.
- Whipple, Gertrude. (1959). *Appraisal of Interest Appeal of Illustration.* The Elementary School Journal. 53(4):262–269; August. อ้างถึงใน : อัจฉริยา เอกวัลย์. (2549). การพัฒนาหนังสืออ่านประกอบสามมิติ กลุ่มสาระการเรียนรู้สังคมศึกษา ศาสนาและวัฒนธรรม ชุด “แอ่วเมืองตาก” ที่ส่งเสริมผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนและความคงทนในการเรียนรู้ของนักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 4. การศึกษาค้นคว้าอิสระ ปรินญาการศึกษามหาบัณฑิต สาขาวิชาหลักสูตรและการสอน บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยมหาสารคาม.